



universität
wien

DIPLOMARBEIT

Titel der Diplomarbeit

**„Educación de Adultos a través de la Radio
en Costa Rica“**

Verfasserin

Liv Gaupp-Berghausen

angestrebter akademischer Grad

Magistra der Philosophie (Mag.phil.)

Wien, 2009

Studienkennzahl lt. Studienblatt:

A 190 353 406

Studienrichtung lt. Studienblatt:

UF Spanisch

Betreuer:

Univ. - Prof. Dr. Peter Cichon

Agradecimiento

Quiero agradecer a mi madre y a mi padre por su apoyo durante todos los años de mi carrera. Estaban siempre presentes con un apoyo constante y una opinión positiva. El respaldo de la familia me dio una confianza en mí misma de lograr los objetivos que me propuse. Otra gran ayuda durante todos estos años fue mi novio Piotr que tuvo que soportar todos mis puntos altos como bajos. Siempre tenía la confianza de que su opinión sincera me ayudara en ver las cosas más claras. Por su puesto muchas personas influyeron en el logro de acabar finalmente con mi carrera, son amigos/as que me respaldaron con su sinceridad o maestros/as que me guiaban con una opinión crítica.

Dedico esta tesis a mi abuelo Georg Gaupp-Berghausen. Gracias a él tenía la posibilidad de escribir sobre un tema interesante y a través de la investigación conocerle mejor. El gran trabajo que realizó en Costa Rica muestra cuánto uno puede lograr si lo quiere con todo su corazón.

“Toda su manera de ser nos enseñó a trabajar con dedicación, con perseverancia y con la convicción de que las cosas saldrían bien.”

Esta descripción que encontré en mi viaje a Costa Rica sobre mi abuelo espero poder adaptar también en mi vida.

Danksagung

Ich möchte meinen Eltern dafür danken, dass sie mich während meiner gesamten Studienzeit konstant unterstützten und allem gegenüber immer positiv eingestellt waren. Die Rückendeckung der Familie gab mir immer Selbstvertrauen in meine selbstgesteckten Ziele. Eine weitere große Unterstützung in dieser Zeit war mein Freund Piotr, der all meine Höhen und Tiefen miterleben musste. Immer hatte ich das Vertrauen, dass er mir durch seine ehrliche Meinung helfen würde, die Dinge klarer zu sehen. Selbstverständlich beeinflussten viele Menschen meinen Weg, FreundInnen die mich durch ihre Ehrlichkeit unterstützten, LehrmeisterInnen die mich durch ihre kritischen Meinungen leiteten.

Ich widme diese Diplomarbeit meinem Großvater Georg Gaupp-Berghausen. Dank ihm hatte ich die Möglichkeit über dieses interessante Thema zu schreiben und durch die Forschungen darüber lernte ich ihn besser kennen. Die große Arbeit die er in Costa Rica geleistet hat, zeigt wie viel jemand erreichen kann, wenn er/sie mit seinem/ihrer ganzen Herzen dabei ist.

„Sein ganze Art zeigte uns mit Hingabe und Beharrlichkeit zu arbeiten und mit der Überzeugung, dass die Dinge gut ausgehen werden.“

Diese Aussage über meinen Großvater, die ich auf meiner Reise in Costa Rica fand, hoffe ich auch in meinem Leben adaptieren zu können.

ÍNDICE

1. Introducción	5
2. Educación de Adultos	9
2.1. ¿Qué es un Adulto?	9
2.2. Diferencias entre el Aprendizaje del Adulto y del Joven	10
2.3. La Educación Permanente	15
2.4. Historia de la Educación de Adultos	19
2.5. Teoría de la Educación de Adultos	21
2.6. Motivación para una Educación de Adultos	23
2.7. Métodos de la Educación de Adultos	25
2.7.1. Educación a Distancia	25
2.7.1.1. Trabajo con un Mediador	27
2.7.1.2. La Radio como Medio de Transporte	29
2.7.2. Enseñanza – Aprendizaje	31
3. Instituto Centroamericano de Extensión de la Cultura (ICECU)	33
3.1. La situación de la educación formal en los años en que nació el ICECU	36
3.2. Los Fundadores del ICECU	39
3.3. La Fundación del ICECU	42
3.4. Medios de transmisión de la cultura general del ICECU	45
3.4.1. El Almanaque – Escuela para Todos	45
3.4.2. El programa de radio “Escuela para todos”	51
3.4.3. Las cartas: preguntas y respuestas	53
3.5. El redactor del ICECU	59
3.7. Pasos dirigidos para la fundación del Instituto Costarricense de Enseñanza Radiofónica (ICER)	62

4. El Instituto Costarricense de Enseñanza Radiofónica (ICER)	68
4.1. El Fundamento para la Fundación	68
4.2. Los Fundadores	74
4.2.1. Georg Gaupp-Berghausen	74
4.2.2. Padre Franz Tattenbach	79
4.3. Los Objetivos del ICER	80
4.4. “El Maestro en Casa”	87
4.4.1. Los Libros	91
4.4.2. El Programa de Radio	92
4.4.3. Facilitador u Orientador	95
4.4.4. Encuesta con Estudiantes de “El Maestro en Casa”	99
4.5. Pequeñas Emisoras Culturales - PEC	108
4.6. Instituciones Hermanas del ICER	113
4.6.1. IGER – Instituto Guatemalteco de Educación Radiofónica	113
4.6.2. IHER – Instituto Hondureño de Educación por Radio	114
4.6.3. IPER – Instituto Panameño de Educación por Radio	115
4.6.4. Programa de Enseñanza Radiofónica “El Maestro en Casa”, Nicaragua	116
5. Conclusión	118
6. Apéndice	122
6.1. Fotos del Almanaque 1966 y 2008	122
6.2. Carta a los Amigos	124
6.2.1. Almanaque 1966 (primer Almanaque)	124
6.2.2. Almanaque 1976	125
6.2.3. Almanaque 1991	127
6.2.4. Almanaque 2008	128
6.3. Cartas con sus Respuestas / Correspondencia	129
6.3.1. Primera carta	129
6.3.2. Segunda carta	130
6.3.3. Tercera carta	131

6.3.4. Cuarta carta.....	132
6.3.5. Quinta carta.....	133
6.3.6. Sexta carta	134
6.4. Programa Semanal del curso “Huetar” (2º curso / segundo ciclo)	135
6.5. Folletos sobre el Programa “El Maestro en Casa”	136
6.6. Entrevista para los Estudiantes del Programa “El Maestro en Casa”	137
 Bibliografía	 140
 Abstract	 147

LISTA DE CUADROS

Cuadro 1: <i>Centroamérica: Eficiencia del sistema educativo en enseñanza primaria oficial y particular por países (periodo 1950-1960)</i>	37
Cuadro 2: <i>Centroamérica: Escolaridad que produce el sistema según niveles en enseñanza primaria oficial y particular por países (1950-1960)</i>	38
Cuadro 3: <i>Distribución urbano-rural de la población (total país, 1960)</i>	41
Cuadro 4: <i>Resultados de la encuesta “El uso de medios de información” realizada en el año 1963 en Guaitil de Acosta, Costa Rica.</i>	46
Cuadro 5: <i>Autores de cartas, según su país de origen</i>	63
Cuadro 6: <i>Autores de cartas, según ambiente de procedencia</i>	64
Cuadro 7: <i>Comparación de resultados oficiales con los de los redactores sobre la asistencia escolar en Costa Rica</i>	65
Cuadro 8: <i>Intereses de los oyentes por temas, según sus medios</i>	66
Cuadro 9: <i>En la entrada al área del ICER: La colaboración entre el MEP y el ICER y el Convenio Liechtenstein – Costa Rica</i>	73
Cuadro 10: <i>Georg Gaupp-Berghausen en la inauguración de la emisora “La Voz de Talamanca”, 1979</i>	76
Cuadro 11: <i>“La Voz de Talamanca”, “Radio Cultural Melekú” y “Radio Cultural Boruca”</i>	78
Cuadro 12: <i>Padre Tattenbach</i>	79
Cuadro 13: <i>Grupo Zapandí, Español, Semana Tercera</i>	87
Cuadro 14: <i>El sistema escolar aplicado por el ICER</i>	88
Cuadro 15: <i>Calendario de transmisión del programa “El Maestro en Casa”</i>	94
Cuadro 16: <i>Edad de los estudiantes</i>	100
Cuadro 17: <i>Tiempo que lleva estudiando y el curso en cual participa actualmente</i>	101
Cuadro 18: <i>¿Cuánto tiempo lleva estudiando con “El Maestro en Casa”?</i>	102
Cuadro 19: <i>¿Está usted actualmente trabajando?</i>	102
Cuadro 20: <i>¿Conoce el programa de radio que complementa los libros?</i>	103
Cuadro 21: <i>Opinión sobre la estructura de los libros y la importancia de los encuentros con los/as facilitadores/as</i>	104
Cuadro 22: <i>A la izquierda un locutor de la emisora “Radio Cultural Boruca” y a la derecha el labor de ordenadores en la emisora “La Voz de Talamanca”</i>	109
Cuadro 23: <i>La distribución de los primeros 12 “Emisoras Culturales” por Costa Rica</i>	110
Cuadro 24: <i>Programa Radiofónico de “La Voz de Talamanca”, emisora de los indígenas Bribriés</i>	111

1. INTRODUCCIÓN

En el año 1502 Cristóbal Colón pisó tierra cerca de la desembocadura del Río San Juan y nombró aquella región “Costa Rica” o “Castilla de Oro” con la esperanza de encontrar ahí el mismo tesoro. En aquel tiempo vivían los pueblos indígenas *Huetar*, *Bruncas*, *Chorotega* y los misquitos *Suma* y *Rama* en Costa Rica. Pero el país era poco poblado, aproximadamente 27.000 indígenas vivían en el país (actualmente se cuenta con un número alrededor de 20.000). Costa Rica ya obtuvo durante los siguientes siglos un rol especial. Por un lado por la falta de latifundistas que estuvieron y aún están muy presentes en otros países del istmo y por su estructura social y política. En el año 1825 proclaman su propia constitución y eligieron al educador Juan Rafael Mora como presidente que fue electo también una segunda vez a mediados del siglo. En esta época el americano William Walker llega a ser presidente de Nicaragua y proclama el país como un país de esclavitud. Entonces Costa Rica declara a Walker la guerra y con este gesto motiva también a los otros países del istmo de luchar contra este presidente. Finalmente junto con la ayuda financiera de Francia e Inglaterra consiguieron derrocar a Walker en el año 1857. Interesante es que esta decisión fue tomada aunque la población de Costa Rica era completamente blanca, es decir, no eran afectados directamente del proyecto del “país de los esclavos” de Walker. Comparando con la clase alta de Guatemala, El Salvador y Honduras esto les podría haber significado también un aumento en la riqueza personal.¹

Otro hecho muy llamativo en la historia de Costa Rica es, que desde el año 1949 no tiene ejército. Por el motivo de que una defensa de tal tamaño no hacía falta en Costa Rica, no hay un Ministerio de Defensa, de Ejército, de Fuerza Aéreas ni de Marina, sino solamente un Ministerio de Seguridad Pública.²

¹ Véase Dietrich, W., 1985, págs. 35-39.

² Véase Gaupp-Berghausen, G., 1972, págs. 1-3.

Según el señor Georg Gaupp-Berghausen, cofundador del Instituto Costarricense de Enseñanza Radiofónica, con una gran carrera militar, dijo sobre aquella situación en Costa Rica:

“Das Beispiel kann viele kleine Länder in der Welt zum Überdenken ihrer militärischen Situation veranlassen, besonders über die enormen Kosten der Armee heute, die dennoch nie den modernsten Stand der Rüstung einhalten können. [...] Eine Abrüstung aller mittleren und kleineren Länder auf den Stand der Bewaffnung von Costa Rica, würde wesentlich dem Sicherheitsbedürfnis dieser Länder entsprechen, zum Frieden und zur Entspannung beitragen und vor allem unnötige Ausgaben für die nicht mehr zweckentsprechenden Armeen vermeiden.”³

En el año 1983 el presidente Luis Alberto Monge proclama la neutralidad permanente, activa y desarmada para dar un paso hacia la paz.⁴ A Costa Rica le llaman con frecuencia “la Suiza de América” por su democracia y su disposición a la solución de conflictos pacífica.

Con aquel breve viaje por la historia de Costa Rica queda muy claro que se trata de un país muy especial con una población orgullosa que lucha por sus derechos.

Los dos institutos que presentan el núcleo de mi trabajo, el “Instituto Centroamericano de Extensión de la Cultura” (ICECU) y el “Instituto Costarricense de Enseñanza Radiofónica” (ICER) empezaron su trabajo en un país con un buen fundamento social y especialmente con una gran tolerancia hacia la educación en general y también a la educación de adultos.

En la comparación con otros países Costa Rica también pudo estar orgulloso de una cuota de alfabetos muy alta. En el período en cual fue fundado el ICECU, la cuota de

³ Gaupp-Berghausen, G., 1972, págs. 3-4.

Traducción en cuanto al contenido: Este ejemplo puede provocar que a muchos países pequeños reflexionaran sobre su situación militar, especialmente por los gastos enormes de un ejército, aunque nunca podrán mantener el nivel más moderno. [...] Un desarme de todos los países pequeños en el mismo nivel de armas como el de Costa Rica sería conveniente con las necesidades de seguridad de aquellos países, podría contribuir a la paz y la distensión. A la vez se evitarán gastos innecesarios para los ejércitos, que ni siquiera ya no son adecuados.

⁴ Véase Vargas Araya, A. 1984, pág. 69.

alfabetos era un 84,35% (1963) y en el tiempo de la fundación del ICER, era un 87,42% (1973).⁵

En abril del año 2008 fui a Costa Rica para realizar mis investigaciones para este trabajo. Realicé varios viajes por el país, a zonas muy aisladas y difíciles de llegar. Estaba sorprendida de que también en el pueblo más pequeño y aislado había una escuela para los niños y niñas. Este hecho no ocurre de una noche a otra, sino requiere mucho trabajo y tiempo. Parece que el gobierno y la gente de Costa Rica están detrás de esto.

Con estos hechos tan positivos uno se puede preguntar:

¿Por qué fundar institutos para una formación y educación de adultos en un país tan desarrollado en este aspecto como lo es Costa Rica?

Por un lado el motivo es muy simple: Los fundadores del ICECU vivían en Costa Rica y los fundadores del ICER estaban relacionados con los del ICECU.

Otro motivo podría ser que al tener un programa desarrollado se puede extender este sistema a otros países. El ICECU ofrece su programa a todos los países del istmo de América Central pero tiene su sede en San José, la capital de Costa Rica. Después de unos años de experiencia directa en el ICER con su programa educativo se fundó una institución hermana en Guatemala, después en Honduras, Panamá, Nicaragua y se encuentra a punto de realizar la fundación de un instituto en Tanzania.

Aquellos dos institutos representan dos posibilidades interesantes y con un éxito asegurado y se puede adaptar el mismo sistema en cualquier parte del mundo. El núcleo de mi trabajo se concreta entonces en la presentación de aquellos dos institutos. Me parece importante escribir sobre las dos en un mismo trabajo, porque a pesar de que trabajan independientemente el uno influyó al otro.

⁵ Véase Gaupp-Berghauen, G. / Batliner, R., 1985, pág. 319.

Las experiencias y los conocimientos sobre el campesino y la población rural centroamericana que el ICECU pudo coleccionar durante una década ayudó a crear el instituto ICER y éste complementa a su vez con su nuevo sistema el trabajo del ICECU. La meta de los dos es la misma: Dar la posibilidad a la población de América Central de recibir información y una formación si la desean y no dejar obstáculos como la falta de dinero o de tiempo que ocupa el camino para llegar a una institución educativa.

“Caminante no hay camino, se hace camino al andar.”⁶

⁶ Tattenbachiana, No. 1, pág. 3.

2. EDUCACIÓN DE ADULTOS

2.1. ¿QUÉ ES UN ADULTO?

Antes de todo hay que preguntar, ¿cuándo se llega a ser un adulto? Se puede encontrar varias categorías y definiciones pero al final, ¿resulta útil buscar una definición? porque tantas circunstancias, como la situación en la que la persona vive, los problemas diarios, simplemente las circunstancias de la vida pueden apoyar o frenar el proceso de llegar a ser un adulto.

Cuando estuve en Costa Rica, en abril del año 2008, me pareció llamativa la gran cantidad de chicas muy jóvenes embarazadas o con un niño en sus brazos. Aunque son muy jóvenes tienen ya una gran responsabilidad, una responsabilidad que se atribuye a un adulto. Así que tener cierta responsabilidad por otra persona presenta una característica para “ser adulto”.

Entonces se puede hacer la pregunta: ¿Cómo se puede describir a un adulto en la sociedad moderna?

Existen definiciones biológicas, psicológicas, antropológicas, sociológicas, jurídicas y económicas. Los siguientes puntos dan una muestra de aquellas posibles explicaciones:⁷

- estado de madurez física (existen diferencias culturales e individuales)
- estabilidad en la manera de actitud, pensar y vivir (cada vez más abiertos)
- el trato con niños, jóvenes y mayores
- toma de posición como de compañía o ser padre/madre
- adquisición de obligaciones y derechos
- estar en una actividad lucrativa e independiente económicamente

⁷ Véase Faulstich, P. / Zeuner, C., 2006, pág. 36.

Construcciones como las arriba mencionadas muestran un diseño de un adulto autónomo y auto determinante. Aquellas características son por un lado muy claras, pero por el otro lado permiten aún una interpretación propia y no se debe olvidar las diferencias de un país al otro.

Entonces, ¿cómo diferenciar entre un adulto y un joven? En el siguiente capítulo quiero responder a esta pregunta en relación con el área del aprendizaje.

2.2. DIFERENCIAS ENTRE EL APRENDIZAJE DEL ADULTO Y DEL JOVEN

Hasta el siglo XVIII no se diferenció entre un adulto o un niño. El niño era un adulto en pequeño (“en miniature”) y fue tratado según las reglas de un adulto. En el siglo XIX fue descubierta la infancia pero la base de la educación de adultos siguió siendo la pedagogía del colegio, es decir, la pedagogía de los niños. En la segunda mitad del siglo XX llegó la comprensión de que entre la infancia/juventud y ser adolescente existen importantes semejanzas traslapares en la forma del aprendizaje y las dificultades y habilidades del estudio. Tal como el adulto, el niño aprende a base de un conjunto complicado de requisitos de aptitud y entorno, hechos del desarrollo, socialización y aprendizaje. También se llegó a la conclusión de que la transición de ser joven al adulto no es una ruptura sino ocurre fluente. Y una vez haber llegado a la adolescencia uno aún evoluciona continuamente y pasa aún por etapas significantes. Es decir, que el adulto vive varias etapas de desarrollo cuales se pueden diferenciar tal como la transición de la infancia a la juventud o la de la juventud a llegar ser un adolescente.⁸

⁸ Véase Döring, 1983, pág. 118.

“Lo que Juanito no aprendí, Juan no aprenderá.”

Este viejo dicho sobre la habilidad de aprendizaje ya no deberá recibir ninguna atención porque con la posibilidad de la educación de adultos, Juan aprende más tarde y de manera diferente. Es un viejo prejuicio que uno aprende más difícil con mayor edad. La consecuencia por su puesto no es, que un adulto no tiene ningunas dificultades, sino tiene otras. Un frecuente motivo puede ser la mala experiencia que tenía en su tiempo escolar. Otro motivo puede ser la ausencia de significaciones de lo aprendido y de su esfuerzo en aprender el contenido.⁹

Se podría suponer que la experiencia negativa durante la infancia en la escuela es un fenómeno que aparece con más frecuencia en los países en vías de desarrollo. Pero en una investigación en Austria llegaron a la conclusión de que la mayoría de los participantes en un curso de alfabetización tenían malas experiencias en su tiempo escolar con la consecuencia de que su competencia en leer y escribir era poca desarrollada.¹⁰

Pues nos deshacemos de la idea de que una persona adulta aprende de manera más difícil que un niño o joven, sino que aprende de manera diferente. Quiero mostrar unos puntos sobre la diferencia o semejanzas en el aprendizaje del adulto versus el niño o joven.

Raapke¹¹ explica en su reportaje “La Teoría sobre el Aprendizaje del Adulto” que el adulto aprende de manera diferente que un niño o joven porque su conciencia cotidiana está determinada por madurez, mayoría y responsabilidad. Pero a la vez realza que se debería tomar también en cuenta las semejanzas y las cosas que tienen en común en su forma de aprender y estudiar. Un aspecto importante es, que la principal tesis antropológica de que el ser humano es de carácter incompleto en relación con el aprendizaje y la educación, se extiende a toda la vida y no solamente

⁹ Véase Faulstich, P. / Zeuner, C., 2006, pág. 37.

¹⁰ Véase Brugger, E. / Doberer-Bry, A. / Zepke, G., 1997, pág. 24.

¹¹ Véase Raapke, 1981, pág. 104.

a la infancia y juventud. Con base de esta idea resulta la “educación permanente” (véase más sobre este tema en el siguiente capítulo) cual solamente se puede entender si uno acepta la idea de una continuidad del aprendizaje durante toda la vida.

La discusión sobre la diferencia, la igualdad o las semejanzas entre el aprendizaje del adulto y el joven siguen siendo muy vivas y como resultado la pregunta sobre la adaptación de conocimientos psicológicas del aprendizaje de jóvenes para el adulto. Döring¹² explica dos tipos de aprendizaje cuales se puede entender como un “aprendizaje humano” que resulta de un mismo contexto explicativo e incluye el aprendizaje del niño/joven y adulto.

En el siguiente punto Döring muestra la imagen completa del aprendizaje humano. Explica tres teorías sobre la habilidad del aprendizaje y la influencia del entorno. Las teorías de la interacción se consideran como las más modernas, por lo menos son las que se tendría que tomar hoy en día más serio. En este último punto se subraya otra vez la importancia de la influencia del entorno.

A continuación aparece la teoría más reciente según la investigación del aprendizaje.

Aprendizaje Humano:

Según la relación entre el aprendizaje y el entorno:

- Teorías de la Maduración: el motor de aprendizaje representa el desarrollo humano del proceso de madurez; aquella teoría reduce la parte del estudio;
- Teorías del Ambiente: el punto de gravedad representan las influencias del ambiente, el potencial genético en la habilidad del estudio o desarrollo del ser humano reciben poca valoración;
- Teorías de la Interacción: el desarrollo humano surge de una actividad intelectual que está en una interacción como la ocupación de circunstancias, problemas, posiciones y otras personas;

¹² Véase Döring, 1983, págs. 101-108.

Transformación de Información (el nuevo concepto cognitivo):

El punto central de la investigación sobre la totalidad representan los fenómenos coherentes (recepción, elaboración, memorización y reproducción de información). El “Aprendizaje Humano” es esencialmente la recepción y la reproducción de información. El carácter antropológico del ser humano, lo que nos diferencia de las otras creaturas, es la habilidad mental de recibir información y estar flexible en abstraerla verbalmente y elaborarla simbólicamente.

En la siguiente lista presenta Döring el camino de la elaboración de información:

- el interés por la información (motivación)
- la recepción de la información
- la elaboración de la información
- la memorización de la información
- la reactivación de la información acumulada
- la aplicación de la información

Quiero cerrar este capítulo con una lista sobre características e hipótesis sobre el aprendizaje del adulto. Las hipótesis resultan de las características.

Características del aprendizaje del adulto:¹³

- adultos son conscientes de su responsabilidad; ellos mismos guían sus estudios; por causa de dinero, tiempo y esfuerzo disponen en general de un calendario;
- adultos son participantes voluntarios;
- como individuo son muy complejos / grupos de adultos son más heterogéneos;
- en comparación con niños el adulto dispone de más experiencias con cuales puede ponderar la nueva información;
- el adulto se interesa principalmente por la adaptación directa de lo estudiado;

¹³ Véase Döring, 1983, pág. 118.

- el adulto se interesa menos por competencias entre el grupo y más por haber logrado su meta personal de estudio;

Hipótesis sobre este proceso de aprendizaje:

- los adultos llegan a tener mejores resultados si ellos mismos son responsables de sus instrucciones;
- la clase se debe fundar en experiencias de la vida cotidiana y en una relación estrecha con el entorno social del adulto;
- el adulto espera que el material de estudio esté lleno de sentido o que él mismo pueda contribuir en la elaboración del tema;
- se puede esperar más éxito empezando a dar la clase al nivel del adulto antes de seguir con el material abstracto;

Por un lado estos aspectos muestran la forma de aprendizaje del adulto pero por otro también nos dan una buena imagen del adulto.

2.3. LA EDUCACIÓN PERMANENTE

“La Educación Permanente es el Pilar que sostiene todo Proceso Educativo.”¹⁴

El término de la educación en el caso de la educación de adultos se entiende exclusivamente como aspecto profesional de la educación, en comparación con la educación permanente donde tiene un significado muy amplio.

La educación se puede ver como una preparación para la vida, a la vez la vida es una maestra para la persona. En cada situación se ofrecen posibilidades para aprender. La educación permanente resulta de la idea de una educación que está presente durante toda la vida y que cada persona puede aprender todo este tiempo.

Por lo tanto la educación de adultos no se puede equiparar con la educación permanente, sino forma una parte.¹⁵

En un informe de la UNESCO Martínez resume la educación permanente de manera siguiente:

“Educación permanente es un proceso orientado al aprendizaje eficaz a lo largo de toda la vida, que engloba todas las edades, todos los grados de la enseñanza, todas las formas de educación, todas las políticas educativas. Abarca todas las dimensiones de la vida del ser humano, todas las ramas del saber y todos los conocimientos prácticos. [...]”

Trata de favorecer que hombres y mujeres comprendan la sociedad en la que viven, participen en la formación de la misma en un espíritu de progreso social, respondan a las exigencias del desarrollo y a las necesidades de la sociedad y se formen en continuidad interdisciplinaria de acuerdo con el desarrollo económico, cultural y social de la comunidad.”¹⁶

La idea de la educación permanente me parece muy adecuada para los dos institutos (ICECU – Instituto Centroamericano de Extensión de la Cultura e ICER –

¹⁴ Martínez, 2006, pág.12

¹⁵ Véase Hummel, Charles 1978, citado en: Tünnermann Bernheim, 1995, pág. 5.

¹⁶ Martínez, 2006, págs. 116-117.

Instituto Costarricense de Enseñanza Radiofónica) que presentan el núcleo de este trabajo. El grupo destinatario es tan amplio como la vida y no hay fronteras, es decir, quien siente el deseo de aprender puede participar.

En el caso del ICECU toda población está invitada a escribir sobre sus dudas, intereses, problemas, curiosidades, observaciones, etc. La meta de este instituto es, “quien tiene interés de seguir aprendiendo tiene que recibir una posibilidad”.

El ICER ofrece ya un modo más específico en forma de una enseñanza a distancia donde se puede estudiar cursos de la Alfabetización hasta el Bachillerato. Cada persona a partir de 15 años puede estudiar con aquel programa y el resultado es que participantes de todas edades recurren a esta posibilidad.

A continuación aparecen unas definiciones sobre la educación permanente:

1. La educación permanente implica la habilidad de usar lo aprendido o conocimientos obtenidos como base en el proceso de aprendizaje de nuevos contenidos.¹⁷

Este punto es interesante porque especialmente el ICER trabaja de esta manera. Para enseñar a la persona algo nuevo se le recoge de un punto donde se sienta cómoda, es decir, empezar con un tema que conoce y seguir de este punto hacia adelante.

2. La educación permanente significa que cada persona se encuentra toda su vida en un estado de educación continua. El sistema con cuales se traspasa información existe en todos los países, será solamente por relatos o narraciones o por medios de comunicación. También en países donde la cuota del alfabetismo es muy baja, la radio lleva información hasta las casas más aisladas y también familias muy pobres se pueden dar el lujo de comprar una radio.¹⁸

¹⁷ Véase Olbrich, 1981, pág. 74.

¹⁸ Hawes, 1975, págs. 18-19.

Aquí aparece el medio de comunicación – la radio – como soporte para una educación permanente. Ambos institutos (ICECU y el ICER) aprovechan este medio para difundir su información y formación.

3. En una Reunión de la Conferencia General de la UNESCO en 1976 se aprobó una “Recomendación relativa al desarrollo de la Educación de Adultos”. En el siguiente párrafo hay unas definiciones de aquella Recomendación que aluden a la educación permanente.

- “La educación de adultos no puede ser considerada intrínsecamente, sino como un subconjunto integrado en un proyecto global de educación permanente.
- La “educación permanente” designa un proyecto global encaminando tanto a reestructurar el sistema educativo existente, como a desarrollar todas las posibilidades de formación fuera del sistema educativo.
- En ese proyecto, el hombre es el agente de su propia educación, por medio de la interacción permanente de sus acciones y su reflexión.
- La educación permanente lejos de limitarse a períodos de escolaridad, debe abarcar todas las dimensiones de la vida, todas las ramas del saber y todos los conocimientos prácticos que puedan adquirirse por todos los medios y contribuir a todas las formas de desarrollo de la personalidad.
- Los procesos educativos, que siguen a lo largo de la vida de los niños, los jóvenes y los adultos, cualquiera que sea su forma, deben considerarse como un todo.”¹⁹

4. A base de las definiciones del punto anterior sobre la educación permanente Miguel Escotet formula ocho principios de la educación permanente:

- a. “La educación es un proceso continuo. La capacidad de educar permanentemente y, por tanto, el perfeccionamiento educativo es un proceso continuo a lo largo de la vida.
- b. Todo grupo social es educativo. La educación permanente reconoce como organismo educativo a toda institución social o grupo de convivencia humana, en el mismo nivel de importancia.
- c. Universalidad del espacio educativo. La educación permanente reconoce que en cualquier lugar puede darse la situación o encuentro del aprendizaje.
- d. La educación permanente es integral. La educación permanente se defina a sí misma desde la persona, localizada en un tiempo y en un lugar específico – en una sociedad o trabajo determinado – y se interesa

¹⁹ Tünnermann Bernheim, 1995, págs. 3-4.

- profundamente por el desarrollo y crecimiento de la persona en todas las posibilidades y capacidades.
- e. La educación es un proceso dinámico. Las acciones educativas se conciben en procesos dinámicos y necesariamente flexibles en sus modalidades, estructuras, contenidos y métodos porque, de manera imprescindible, deben partir de un contexto social específico, al servicio de grupos sociales determinados y para determinados fines dentro del trabajo y ocio creativo.
 - f. La educación es un proceso ordenador del pensamiento. La educación debe tener por objetivo que la persona logre, en primer término, un ordenamiento de los múltiples conocimientos acumulados de manera tal, que pueda comprender su sentido, dirección y utilidad. Igualmente, que pueda jerarquizar su propio pensamiento ante la vida y que le dé sentido profundo a su propia existencia en el trabajo y en el uso del tiempo libre.
 - g. El sistema educativo tiene carácter integrador. Un sistema educativo o microsistema, debe estar coordinado con los restantes sistemas que conforman el macrosistema social.
 - h. La educación es un proceso innovador. Se trata de buscar nuevas formas que satisfagan eficaz, adecuada y económicamente las necesidades educativas que se generan en el presente y, especialmente, en el futuro inmediato. Los principios de la educación permanente exigen innovaciones reales y profundas en el campo de las acciones educativas.”²⁰
5. La teoría del “ser humano inacabado”, de que somos una especie que se sigue transformando mutuamente, está también respaldado por la ciencia biológica.
- “...la cual demuestra que el hombre es biológicamente inacabado o neoteno. Neoteno significa que el adulto se parece a un embrión de antropoide, capaz de sufrir mutaciones y cambios...”²¹
6. La psicología también respalda la teoría del “ser humano inacabado”:
- “La investigación actual señala que en cada momento de la vida del hombre, se están completando y generando estructuras psicológicas. Por ejemplo, la adquisición de conocimientos es un proceso ininterrumpido que va desde la actividad práctica material hasta las formas más abstractas de pensamiento y desde ahí retorna y reorienta la actividad práctica, quien de nuevo conduce hacia formas abstractas de conocimiento, y así va siguiendo hasta que este proceso se interrumpe con la muerte.”²²

²⁰ Escotet, 1991, citado en: Tünnermann Bernheim, 1995, págs. 5-6.

²¹ Vásquez, E. M., 2005, pág. 59.

²² Íbidem pág. 60.

2.4. HISTORIA DE LA EDUCACIÓN DE ADULTOS

La UNESCO diferencia la educación de adultos del siglo XX y XXI en tres etapas.²³

La primera etapa de 1946 a 1958 está marcada por la reconstrucción de la destrucción por la Segunda Guerra Mundial. Había entonces la motivación de universalizar la educación con el establecimiento de programas educativos y ofrecer una enseñanza gratuita y obligatoria. La finalidad de esta etapa era con un orden humanista, es decir, que el conocimiento llegó a ser más importante que el saber, porque de conocimientos surge la responsabilidad moral. La consecuencia fue entonces que la educación recibe un carácter social y añadiendo un esfuerzo humano las sociedades se podrían cambiar. Una universalización de la educación tiene a la vez el carácter de un fundamento pacífico.

Según la UNESCO:

“La actual desigualdad de instrucción entre las naciones constituye un peligro para la paz del mundo. ¿Cómo, en efecto, unificar un mundo donde la mitad permanece iletrada”²⁴

La segunda etapa es de 1960 y 1976. En el año 1960 se utilizó por primera vez el concepto de la educación permanente cual presenta un discurso más explícito para la educación de adultos y define una educación de “hacerse adulto” y que es permanente. Con la nueva definición de la educación permanente se puede estructurar la base de un principio común en todos los procesos educativos (educación escolar, extraescolar, primaria, secundaria, superior, profesional, formal y no formal). Esta segunda etapa está marcada de una nueva imagen: La educación de adultos representa un trasunto de la educación permanente.

“Educación permanente inyecta en todo proceso educativo una finalidad única: la del logro de un ser humano que aprende a ser, que aprende a aprender, que aprende a emprender, que aprende continuamente y que madura aprendiendo. En definitiva, las finalidades de educación de adultos y

²³ Véase Martínez, 2006.

²⁴ *Conférence Générale. Première session*, 1946, pág. 230. citado en: UNESCO, Martínez, 2006, pág.18.

la razón por la que la UNESCO la ubicará dentro del marco general de la educación permanente.”²⁵

A mediados del siglo XX la UNESCO elaboró el programa de “La Campaña Mundial contra el Analfabetismo” en cual la meta era de alfabetizar durante una década (la década de desarrollo de 1960 a 1970) los adultos entre 15 y 50 años, un número de aproximadamente 330 millones de personas distribuidas por África, Asia y América Latina.²⁶

“La educación de adultos ha de contribuir al desarrollo de la paz; de la capacidad crítica; de la mejora de las relaciones con el medio ambiente; del respeto intercultural; de la comunicación interpersonal y grupal; de nuevas competencias y conocimientos; de la formación técnica y profesional; de la utilización creadora del tiempo libre; del discernimiento de los medios de comunicación; y de la capacidad de aprender a aprender.”²⁷

La tercera época comienza en el año 1980. La mayor meta presenta aquí la introducción a todos los sistemas educativos, especialmente en la educación de adultos, los cambios que reclama la educación permanente. Una de las tareas básicas es la creación de sistemas de enseñanza abierta para que toda la gente tenga acceso a una enseñanza.

“Tarea de esa educación de adultos que abarca todas las modalidades, fórmulas, sistemas o tipos educativos, y por lo que habrá que promover la educación de adultos como componente esencial de la educación permanente.”²⁸

²⁵ Martínez, 2006, pág. 48.

²⁶ Véase Boesch E. / Joerges B. / Koebnick H.-J. / Paul S., 1965, págs. 23-24.

²⁷ Martínez, 2006, pág. 56.

²⁸ Íbidem págs. 67-69.

2.5. TEORÍA DE LA EDUCACIÓN DE ADULTOS

Se puede distinguir entre tres diferentes estructuras en la educación de adultos:

1. Educación de adultos en un sistema no-formal y que no da un título autorizado.
2. Educación de adultos en un sistema no-formal con un título autorizado.
3. Educación de adultos en un sistema formal.

Las primeras dos formas son alternativas educativas como segunda oportunidad para el adulto. Aquellas se encuentran, generalmente, con más frecuencia en países en vías de desarrollo. La denominación “no-formal” tiene dos diferentes significaciones: El gobierno planea y ofrece el marco administrativo. Eso puede aparecer como una contradicción porque entonces la educación del sistema no-formal llega a ser el ámbito de función del Ministerio de Educación con la consecuencia de que el sistema escolar formal y el sistema no-formal para el adulto pasan por los mismos procesos burocráticos. El segundo significado se ocupa del proceso y la forma de la educación. Con frecuencia organizaciones en la educación de adultos son de estilo no-formal en este caso se puede interpretar que la educación es más flexible y se puede organizar a un nivel más universal.²⁹

En el tercer capítulo de este trabajo presento detalladamente el “Instituto Centroamericano de Extensión de la Cultura” (ICECU) que forma parte de la primera estructura – la educación de adultos en un sistema no-formal y que no da un título autorizado. El ICECU ofrece a toda la población de América Central su ayuda con el programa “Escuela para Todos” por tres medios.

1. Las cartas: Quien quiera puede escribir al instituto en forma de una carta las dudas que tiene. Personas de todo el istmo lo hacen, escriben sus preguntas y los redactores del ICECU responden a cada carta de manera neutral.

²⁹ Véase Duke, 1982, págs. 74-75.

2. La radio: Preguntas de mayor interés se responde por la radio. También elaboran ponencias, reportajes, conferencias, etc. que se emiten por la radio.
3. El Almanaque: Cada año aparece un libro en forma de un calendario que lleva una gran número de relatos, cuentos, reportajes, leyendas, etc. para que la gente tenga lectura.

El ICECU no ofrece una educación que se basa a algún currículo, sino por base de las preguntas que lleguen al instituto de la población elaboran su programa. La población misma maneja indirectamente los temas que elaboran los redactores del ICECU en forma de reportajes para la radio o el Almanaque.

En el cuarto capítulo presento el “Instituto Costarricense de Enseñanza Radiofónica” (ICER) que forma parte de la segunda estructura - educación de adultos en un sistema no-formal con un título autorizado. El programa del ICER “El Maestro en Casa” está confeccionado por tres medios – la radio, el libro de texto y el orientador (maestro). Es un sistema a distancia con cual la gente puede recuperar los títulos del colegio y de la escuela. El ICER trabaja junto con el Ministerio de la Educación, es decir, que el currículo se elabora con el Ministerio cual también realiza los exámenes y da al estudiante el título.

2.6. MOTIVACIÓN PARA UNA EDUCACIÓN DE ADULTOS

El motivo básico y a la vez la meta final de la educación de adultos es la preparación para las responsabilidades de un ser humano libre. El campo de actividades de la educación de adultos presenta la objetividad y la competencia social. En aquellas actividades forman parte asumir la responsabilidad y cuestionar la información recibida.³⁰

La educación de adultos con frecuencia se iguala de ser libre. Con la apropiación de un nuevo título, nuevos conocimientos o nuevas habilidades se puede reforzar la autoconfianza y sentirse más independiente.

Según el ex-presidente Julius Kambarage Nyerere³¹ de Tanzania la meta de una educación de adultos es la liberación del ser humano de las dificultades y limitaciones por la inconsciencia y dependencia. Todas las instituciones educativas tienen la tarea de ampliar la libertad física y mental de las personas para que dominen su propia vida. La idea que se transmite por medio de la educación tendrá que ser de carácter liberal. Clases y enseñanzas no tienen nada que ver si son de mentalidad de esclavos o desarrollan la conciencia de incapacidad, sino significan sobre todo un asalto a la mente y la actitud del ser humano.³²

Nyerere decía también que la educación despierta la curiosidad y provoca preguntas o también puede cuestionar prácticas viejas. Una población educada pone en duda las acciones de representantes elegidos. La educación de adultos es la clave para el desarrollo de un ser humano y una sociedad libre. La tarea de la educación de adultos es ayudar a las personas de pensar independientemente y para que tomen y asumen su propia decisión por.³³

³⁰ Véase Ballauff, 1958, pág. 37.

³¹ Primer presidente de Tanzania: 29.10.1964 – 15.11.1985.

³² Véase Nyerere, 1982, págs. 33-34.

³³ Íbidem págs. 42-43.

En el siguiente alistamiento se encuentra las motivaciones para una educación de adultos según la UNESCO:³⁴

- adquisición de conocimientos que mejoran la cualificación profesional
- el logro de actitudes y aptitudes cívicas, sociales, morales y culturales para el desempeño de responsabilidades y para el progreso en todas las esferas
- a favorecer la comprensión de los aspectos culturales de la evolución humana y en la cooperación y la paz internacional
- hacer aflorar en las personas a través del proceso enseñanza-aprendizaje una actitud abierta, un modo de entender las relaciones humanas, una forma de ver el mundo, un espíritu, un estado de ánimo, una disposición mental y un talento ético
- equilibrar la importancia de los conocimientos técnicos y las exigencias profesionales con el pleno desarrollo de la personalidad
- mejorar la enseñanza – garantizar las mismas oportunidades ante la vida
- llegar a una comprensión crítica del mundo y de los cambios
- llegar a una participación activa en la vida cívica y en el desarrollo social y económico
- llegar a una apreciación que unen al ser humano con su medio ambiente físico y cultural – favorecer el respeto por la diversidad de culturas y costumbres
- capacidad de valorarse a sí mismo para una facilitación de la supervivencia autónoma y para poder ser feliz
- estar preparado para desempeñar múltiples funciones participando en la vida de la comunidad
- la aplicación de los derechos humanos, vivir los ideales de una cultura de paz y la comprensión mutua entre los pueblos

³⁴ Véase Martínez, 2006, págs. 113-116.

2.7. MÉTODOS DE LA EDUCACIÓN DE ADULTOS

No existe un método “ideal” para una organización de educación de adultos porque siempre hay que tener en cuenta las necesidades del lugar, los requisitos existentes y también la vida cultural como la situación política.³⁵

De todas formas quiero presentar un método – la Educación a Distancia. En ambos institutos de mi trabajo (el ICECU y el ICER), este sistema de educación representa la forma como trabajan. Dentro de la educación de adultos doy el punto de gravedad en el trabajo con el mediador el uso de la radio como medio de transporte de información. Aunque se trata de un sistema a distancia el mediador recibe mucha importancia porque da un contacto humano y la posibilidad de recibir otras explicaciones si es necesario. La radio representa especialmente en países en vías de desarrollo un medio importante, porque es asequible también para familias muy pobres y se puede usar también en zonas sin electricidad, que con frecuencia no es un hecho evidente.

2.7.1. Educación a Distancia

En una asamblea legislativa de la República de Costa Rica se definió la educación a distancia de la manera siguiente:

“... por definición es una educación mediatizada, esto implica que hay medios que se utilizan para comunicarse, para llevar el mensaje educativo a los estudiantes. Precisamente la educación a distancia se hace para romper las barreras o las limitaciones del tiempo y del espacio, que son las que siempre mencionamos.”³⁶

³⁵ Nyerere, 1982, págs. 39-42.

³⁶ Arias Camacho, R, 2007, citado en: Asamblea legislativa de la República de Costa Rica, pág.4.

La educación a distancia se creó de la necesidad que una gran parte de gente no pudo acudir a las instalaciones físicas de instituciones educativas. Los resultados de una educación a distancia no solamente es la obtención de un título, sino soporta:

- “Autonomía y aprender a aprender.
- Competencias intelectuales, sociales, personales y profesionales.
- Habilidad para encontrar, seleccionar y transformar la información y el conocimiento relevantes para la formación personal y la transformación social.
- Ética personal y compromiso social.”³⁷

En el sistema de la educación a distancia se valora los conocimientos y experiencias previas del estudiante y se construye a partir de ellos un ambiente de aprendizaje en cual el estudiante se siente estimulado. La propia meta del estudiante es muy importante porque aquella es estímulo para seguir este proceso de transformación a través de la formación. El autoaprendizaje representa la forma básica de la educación a distancia porque el estudiante debe trabajar activo y responsable en su propia formación. Él es su propio jefe y debe elaborar su propio modelo y estilo de aprendizaje en su propio ritmo.³⁸

“En la educación a distancia no hay barreras temporales ni geográficas, pero para romper esas barreras se utilizan medios para llegar al estudiante, medios para llegar con el mensaje educativo y también para comunicarse, para interactuar.”³⁹

El uso de técnicas adecuadas depende de los recursos existentes y de la situación correspondiente. No es muy razonable planear un curso con, por ejemplo un equipo técnico, si la existencia de electricidad no está asegurada. Es decir, evitar la

³⁷ Soto, M., 2005, págs. 20-21.

³⁸ Véase Salas Soto, M., 2005, págs. 12-13.

³⁹ Arias Camacho, R, 2007, citado en: Asamblea legislativa de la República de Costa Rica, pág.4.

dependencia de equipos técnicos e intentar de trabajar con materiales simples y baratos para un trabajo independiente y flexible.⁴⁰

2.7.1.1. Trabajo con un Mediador

“...se busca el máximo de actividad por parte del educando y el mínimo de intervención por parte del docente...”⁴¹

En la educación de adultos se intenta evitar el uso de las palabras educador, maestro, profesor, etc. porque se quiere distanciar del sistema escolar y llegar a un trabajo con los mismos derechos entre el mediador y estudiante. La diferencia con el educador de la escuela también es significativa porque el rol del educador entonces es como indica la palabra el de “educar a los niños”, en comparación a la educación de adultos representa una guía para el adulto.

En la actualidad el “culto/el profesor” ya no representa una personalidad especial, sino más bien un administrador de saber y a la vez un prójimo. Es decir, que en la educación de adultos no existe esta jerarquía de los colegios, sino el estudiante adulto se encuentra en el mismo nivel como el orientador/administrador. También el método de cuestionar todo lo aprendido es muy importante en la educación de adultos. Entonces se puede llegar a la conclusión de que cada entendimiento es verdadero y falso a la vez porque al momento de haber llegado a una nueva conclusión ya se puede cuestionar aquel resultado. Es decir que la comprensión no

⁴⁰ En mi viaje a Costa Rica pude experimentar aquel consejo personalmente. Iba a una asamblea en Tonjibe (sur de Costa Rica) donde también existe una Emisora Cultural del Instituto Costarricense de Enseñanza (ICER) Radiofónica. Esta visita era una oportunidad de realizar entrevistas con estudiantes del programa educativo del ICER. Quería aún modificar una pregunta y lo hice en el viaje. Cuando llegué al encuentro me dio risa porque no solamente no había impresora tampoco había electricidad. Afortunadamente traía suficientes copias.

⁴¹ Vázquez, E. M., 2005, pág. 257.

es estática, sino es un movimiento continuo y representa la responsabilidad que cada uno tiene con lo nuevo. Con esta teoría Ballauff llega a la conclusión de que solamente la persona que está dispuesta de aprender, de escuchar, de pensar y de colaborar puede ser un verdadero participante de la educación de adultos.⁴²

Dar un método para el mediador en la educación de adultos se presenta difícil porque depende de muchos factores. Pero se puede establecer una base de la educación de adultos: El mediador no da capacidades, sino apoya a desarrollar las posibilidades y habilidades del adulto. Aquello tiene como consecuencia que el mediador tiene la responsabilidad de dejar participar al adulto en su propia educación y elaboración del contenido. La consecuencia de este proceso es que uno siente de haber logrado algo y de haber acumulado una nueva pieza de saber y ahora es “su saber”. Importante es que el adulto aprende a través de procesos práctico. Otro aspecto importante en la educación de adultos es que el adulto ya entiende algo de lo que se interesa aunque no está consciente de este hecho. El estudiante adulto puede incluso saber algo que el mediador mismo no sabe, porque en su vida ha acumulado ciertas experiencias. A base de estos conocimientos hay que empezar a construir nuevos entendimientos y enseñar el nuevo significado cual entonces se puede estudiar. Se podría elaborar la teoría de que el adulto primero entiende el contenido y después estudia lo nuevo. Si el mediador logra a llegar a esta forma de enseñanza hice tres aspectos importantes:

1. La confianza del estudiante adulto está fortificada porque el adulto podía dar una contribución a la clase.
2. El significado de la experiencia y la observación como un método de aprendizaje ha sido ilustrada prácticamente.
3. Mostró que se aprende mutuamente compartiendo su saber con otros.

⁴² Véase Ballauff, 1958, págs. 37-44.

Aquellos tres aspectos son importantes en la educación de adultos y la comprensión de que el mediador de adultos es un guía de un camino que andan juntos con una base de igualdad.⁴³

2.7.1.2. La Radio como Medio de Transporte

El uso de la radio en la educación de adultos presenta un aspecto importante. El ICECU y el ICER, usan este medio como transporte de información y formación. Por un lado el ICECU responde por la radio preguntas, realizadas por la población. Aquello se desarrolla como una charla entre dos personas, emitiendo una posible situación real. Por el otro lado elaboran reportajes que pueden ser de interés por la población. El ICER dispone de sus propias emisoras por cual puede elaborar todo el programa. Igual al ICECU realizan reportajes, pero la parte aún más importante es el programa radiofónico que acompaña el programa educativo para poder estudiar los diferentes ciclos de la escuela y del colegio. Estos programas están elaborados de manera diferente. Se trata de temas escolares como por ejemplo la diferencia entre los adjetivos y los adverbios. Pero también en la elaboración de aquellos programas el ICER intenta despertar la curiosidad de personas que no estudian con este programa, es decir, no hace falta participar en el programa educativo para poder seguir el contenido del programa radiofónico.

La metodología en el uso de la radio es muy diferente porque solamente el sentido del oído está presente. A la vez eso puede representar una gran oportunidad, porque la imaginación entonces no tiene límite. Nuestra imaginación puede improvisar sobre las palabras, las metáforas y sonidos escuchados.

⁴³ Véase Nyerere, 1982, págs. 40-41.

“Las palabras tienen peso, forma, color, textura, ritmo, poder. Si se usan apropiadamente pueden crear un mundo visual coherente que – para los propósitos de la educación –, pueden ser de supremo valor.”⁴⁴

Se puede diferenciar entre dos principales métodos en la comunicación vía radio.⁴⁵

1. La forma educativa de manera narrativa.

Esta forma es apropiada para temas que llevan un acento emocional, donde el contenido se puede mover entre la narración artificial y el llamamiento moral. El contenido educativo se transmite por micrófono, el cual puede reforzar la tensión de manera viva o con consternación, etc. Para ser llamativo se usa más bien una descripción llena de emociones en vez de una discusión lógica. El sentimiento de la consternación puede resultar de una forma narrativa y “vivir” lo contado puede ayudar a “digerir” la nueva información.

2. La forma educativa de manera informativa – el reportaje.

Aquella forma se usa especialmente para presentar un nuevo tema y por ello la radio es apta para invitar a un especialista del tema tratado.

Unos aspectos importantes para mantener el interés del oyente en la manera informativa:

- La cantidad de los puntos explicativos de un tema no debería ser muy alto, es decir, no mencionar un gran número de aspectos.
- Claridad en la exposición con el uso de pocas palabras científicas para no confundir al oyente.
- Claridad en la presentación y la pronunciación.
- La prevención de oraciones largas.
- Resúmenes claros ayudan al oyente a estructurar los puntos básicos.

⁴⁴ Ouro Alves, W., 1965, pág. 11.

⁴⁵ Véase Neitzel, L., 1965, págs. 52-56.

Aunque siguiendo todos estos aspectos en el desarrollo de un programa radiofónico creo que la época de la radio iba sustituyendo poco a poco por los medios audiovisuales (televisión e internet) por lo menos en el área de la formación. Es más bien un medio que se escucha de pasada de una manera pasiva. Especialmente en la ciudad la radio está encendida por muchas partes pero es como un ruido más. En la entrevista que realicé en Costa Rica con estudiantes (vea más en el capítulo 4.4.4. Encuesta con Estudiantes de “El Maestro en Casa”, pág. 99) resultó casi el 100% de los interrogados que vive en la ciudad no escucha al programa, en las zonas rurales 100% sí escucha al programa. De este resultado se puede deducir que aún en zonas rurales el uso de la radio tiene mucha importancia.

2.7.2. Enseñanza – Aprendizaje

Aunque la educación de adultos es relativamente nueva se puede aprender mucho de este sistema. La didáctica escolar recibe mucha crítica. Unos ejemplos: que a menudo se trata de una enseñanza frontal, que no se exige una actividad de los alumnos, que el profesor da al alumno las cosas masticadas, etc. En la educación de adultos se intenta evitar estos riesgos, pero a la vez parece que tampoco serían posibles porque el estudiante adulto no aceptaría una enseñanza de este tipo. Así que se puede leer en muchos libros sobre la educación de adultos que es importante de no seguir rígidamente un método, de trabajar flexible, de integrar al estudiante en el proceso de la construcción de un tema, en usar los conocimientos del estudiante, de respetar los conocimientos del estudiante, etc. Entonces la didáctica de la escuela puede aprender de la educación de adultos. Igual podría entonces resultar que menos personas tendrían que recuperar la enseñanza primaria y secundaria, si la forma de enseñanza cambiara en la escuela y el colegio. Porque el motivo para un gran número de adultos para abandonar la escuela son experiencias negativas en este periodo.

El aprendizaje en general está caracterizado por su franqueza y la situación, también de la biografía de cada persona y el contexto de la situación. No existen actividades que no sean dependientes de la situación y cada procedimiento está conectado con relaciones sociales. Eso tiene como consecuencia que aprender es un proceso social y activo. Activo porque la persona da un sentido a un problema y solamente puede aprender si participa en el camino del aprendizaje.⁴⁶

Este tipo de descripción se encuentra con frecuencia en la teoría sobre la educación de adultos, pero no se la debería ver solamente en relación con adultos, sino también con jóvenes y niños.

La UNESCO describe la importancia de la educación de adultos para otros sistemas educativos de la siguiente manera:

“Educación de adultos es más una motivación general de todo el proceso educativo que una disección de éste en compartimentos con peculiaridades, perfiles, contenidos y destinatarios específicos. Educación de adultos es la enseñanza-aprendizaje que debe ser aplicada en todos los tipos de enseñanza.”⁴⁷

⁴⁶ Véase Faulstich, P. / Zeuner, C., / Zeuner, 2006, págs. 31-32.

⁴⁷ Martínez, 2006, pág. 31.

3. INSTITUTO CENTROAMERICANO DE EXTENSIÓN DE LA CULTURA (ICECU)

El siguiente capítulo presentará el Instituto Instituto Centroamericano de Extensión de la Cultura (ICECU) con sede en San José, Costa Rica. El ICECU trabaja desde más que 40 años con el programa “Escuela para Todos” para una distribución de una cultura general⁴⁸ por todo Centroamérica. Fue fundado con la motivación de dar a toda la población, especialmente a los que viven muy aislados, la posibilidad de recibir la información que busquen sin que tengan que entrar en un sistema formal.

Se trata aquí de un tema muy delicado porque quién puede decir o definir “la información que necesita o busca un campesino en Centroamérica”. El ICECU conoce por la experiencia de tantos años las necesidades de la población porque es ella misma que escribe a través de las cartas que llegan al ICECU sobre sus intereses y lo que ella quiere saber. Responder aquellas cartas, en las cuales la población puede preguntar cualquier cosa, forma parte del trabajo del ICECU.

Describir el trabajo del ICECU es importante para esta tesis porque significa una cierta base para el comienzo del Instituto Costarricense de Enseñanza Radiofónica (ICER) el cual presenta mi objetivo principal de investigación. Con los resultados de una investigación sobre las cartas, realizada en los principios de los años 70, fue descubierta la necesidad de crear otro instituto, el ICER. Este ofrece a la población un sistema, hasta entonces nuevo en Centroamérica, que es flexible y abierto para que uno tenga la posibilidad de acabar los diferentes grados de escolaridad y recibir un título. De esta forma el ICER complementa el trabajo del ICECU.

⁴⁸ La traducción sería “Allgemeinbildung”. A propósito uso la palabra “cultura” en vez de la palabra “educación” para evitar una infravaloración. Aquella medida forma parte de la filosofía del Instituto ICECU, porque la educación se refiere a la enseñanza de los/as niños/a.

En una entrevista realizado con el director del ICER, don Miguel Jara Chacón, habla sobre la influencia del ICECU para la fundación del ICER:

“Los principios que se manejaron, fueron principalmente inspirados por el Padre Tattenbach⁴⁹ y “Escuela para Todos” tiene un ideario ahí o como una especie de, digamos mandamientos, para llamarlo de alguna manera, en donde los redactores tienen que cumplir. Eso por supuesto se adaptó aquí. El padre hizo ahí unas reglas digamos de redacción⁵⁰. Como era sacerdote, decía los 10 mandamientos⁵¹ de los redactores, y eso fue el inicio sobre cual también los que revisábamos, tenían que partir de la experiencia que el estudiante podría tener. Entonces, ¿qué quería decir eso? Si nosotros estamos trabajando con eso, había que imaginarse, qué era lo que el sabía y que tal vez no sabía, para partir de lo que el sabía, poder explicarle que es un poco el principio, de manera igual lo hace el ICECU. Imaginarse digamos, el ambiente en dónde está, preguntando el que hace la consulta al ICECU y entonces responderle en la función de este ambiente.”⁵²

Para tener una idea más clara sobre el trabajo que realiza el ICECU lea la siguiente carta. Es una de la gran cantidad de cartas que llegan al Instituto donde los redactores del ICECU buscan la respuesta adecuada. La forma como responden a esta pregunta y la respuesta en sí, da una buena introducción al trabajo del ICECU.

“Colonia Kennedy

Tegucigalpa, Honduras

PREGUNTA: *¿Dígame ¿cómo funciona Escuela para Todos?, ¿es un organismo privado o del gobierno? ¿Laboran entre ustedes médicos, licenciados, ingenieros y toda clase de profesionales? Porque me imagino que reciben diariamente `cienes´ de cartas con diversas preguntas, además para todos tienen una respuesta.*

⁴⁹ El padre Tattenbach analizó varios años el trabajo del ICECU y fundó entonces el ICER.

⁵⁰ También el ICECU elaboró “reglas para un redactor”. Véase capítulo 3.5. El redactor del ICECU, pág. 59.

⁵¹ Íbidem.

⁵² Entrevista realizado con don Miguel Jara Chacón que trabaja en el ICER desde sus principios. (30.04.2008)

También quiero que me digan ¿por qué ustedes contestan cada pregunta por separado, en lugar de hacerlos en una sola carta? ¿Por qué si ustedes gastan en estampillas no piden ninguna remuneración?

RESPUESTA: *`CON MUCHO GUSTO CONTESTAMOS SU PREGUNTA*

El ICECU es una institución para el bien público, sin fines de lucro. Recibe ayuda financiera de los gobiernos de Alemania Occidental, Canadá y Costa Rica, así como los demás países de Centro América.

En Escuela para Todos trabajan algunos profesionales y también tenemos la ayuda de otros, como médicos, veterinarios y abogados, que aunque no trabajan directamente con nosotros nos prestan su colaboración. Además, cuándo la información para contestar alguna pregunta no la encontramos en los libros de nuestra biblioteca o no la sabe ninguno de los que aquí trabajamos, buscamos la ayuda de profesores universitarios que siempre no han prestado su colaboración o buscamos ayuda en taller mecánico, en una fábrica, o en fin, buscamos a quien creemos que nos puede dar mejor información según la pregunta que sea.

Contestando la otra parte de su pregunta, le diremos que cada pregunta que nos llega la copiamos en una tarjeta. O sea que si en una misma carta vienen por ejemplo 5 preguntas, cada pregunta se copia en una tarjeta aparte. Después, esas tarjetas se reparten entre las personas encargadas de darles respuesta. De manera que no es la misma persona la que contesta todas las preguntas que vienen en una carta. Por eso cada pregunta la contestamos por separado. También a veces sucede que aunque haya varias preguntas de la misma persona, unas se despachan antes que otras y por eso no podemos ponerlas todas en el mismo sobre.

Acerca de por qué si gastamos en estampillas no pedimos ninguna remuneración, se debe a que sabemos que muchas de las personas que nos escriben no podrían pagarnos para que les enviemos las respuestas, pues ya hacen un gran sacrificio al comprar la estampilla para escribirnos. Sin embargo si una persona puede y desea colaborar con Escuela para Todos, lo puede hacer siempre y cuando deje de enviarnos sus preguntas cuando desee hacerlo.

Atentamente,

Escuela para todos”⁵³

⁵³ Malavassi, G., II, 1978, págs. 356-357.

3.1. LA SITUACIÓN DE LA EDUCACIÓN FORMAL EN LOS AÑOS EN QUE NACIÓ EL ICECU

Este capítulo se basa principalmente en los libros “Comprender lo Comprensible” (tomo I y II), escrito por Guillermo Malavassi⁵⁴. Malavassi explica en los dos libros la situación escolar en Centroamérica y el trabajo del ICECU durante los primeros 15 años presentándolo como una alternativa para estos países.

En el año 1963 el Consejo Superior Universitario Centroamericano publicó un estudio sobre la eficiencia del sistema educativo primaria en Centroamérica. Hasta entonces esta investigación fue la primera que se hizo para averiguar el resultado real del sistema escolar. Los resultados fueron tristes y mostraron aún más la necesidad de fundar el ICECU para poder ofrecer a la población una alternativa para matar el hambre a conocimientos que era y aún es, un hambre real en la población centroamericana. En el siguiente cuadro se ve el resultado de este estudio realizado por el Consejo Superior Universitario Centroamericano.

⁵⁴ Guillermo Malavassi, efectuó su trabajo en virtud de un convenio entre el ICECU y la Universidad Nacional de Heredia, Costa Rica, en donde fue Decano de la Facultad de Filosofía, Artes y Letras por varios años. Ha sido Ministro de Educación Pública, miembro del Consejo Cultural y Educación de la ODECA, Secretario General y Vicerrector de la Universidad de Costa Rica, Director del Instituto Nacional de Aprendizaje (INA), Presidente de la Asociación Costarricense de Filosofía, componente del Consejo Superior de Educación.

País	Año Aprobado		Índice de Eficiencia
	I	VI	
Centroamérica	2.139.433	366.071	17.1
Costa Rica	407.449	92.358	22.7
Nicaragua	203.003	30.178	14.9
Honduras	431.178	52.513	12.2
El Salvador	572.269	97.485	17.0
Guatemala	525.534	93.537	17.8

Cuadro 1: *Centroamérica: Eficiencia del sistema educativo en enseñanza primaria oficial y particular por países (periodo 1950-1960)*⁵⁵

El índice de eficiencia presenta el porcentaje de los que comenzaron la escuela y aprobaron el sexto grado de la educación básica. El promedio de aquellos niños en todo Centroamérica es sólo un 17.1% y tres de los cinco países se encuentran aún debajo de este promedio. El número de alumnos que aprobó el primer grado de la escuela primaria es llamativo, porque presenta en el año 1960 un ingreso de un 98% de la población escolar. Es decir, solo un porcentaje muy bajo de alumnos nunca entró a la escuela. Los motivos de una salida anticipada de la escuela son entre otros:

“condiciones socio-económicas de las familias de donde proceden; condiciones estructurales propias del sistema; limitaciones de la capacidad económica del estado para ofrecer servicios educativos; condiciones geográficas y ecológicas; carencia de recursos humanos para impartir la instrucción; etc.”⁵⁶

⁵⁵ Malavassi, G., I, 1978, pág.15.

⁵⁶ Íbidem pág.18.

La consecuencia es que a la mayoría le falta suficiente conocimiento en las áreas de la ley, la economía, el sistema del estado, anatomía, ciencias, técnica, historia, geografía, etc.

Por el motivo de la asistencia parcial en la escuela primaria se divide los analfabetos en tres categorías:

- analfabetos potenciales, que son aquéllos que han salido del sistema con primero o segundo grado aprobados;
- alfabetos deficientes, que son aquéllos que han salido del sistema con un nivel de tercer a quinto grado aprobados;
- alfabetos satisfactorios, que son aquéllos que han salido del sistema con el sexto grado aprobado, o sea con enseñanza primaria completa.⁵⁷

En el siguiente cuadro se ve la cantidad de analfabetos y alfabetos de las mencionadas categorías por toda Centroamérica:

	TOTAL	Analfabetos Potenciales		Alfabetos Deficientes		Alfabetos Satisfactorios	
	Absoluto	Absoluto	Relativo	Absoluto	Relativo	Absoluto	Relativo
Centro-América	1.633.020	957.925	59.7	359.285	22.0	315.810	19.3
Costa Rica	303.100	130.710	43.1	93.142	30.7	79.679	26.2
Nicaragua	160.806	103.716	64.5	31.134	19.4	25.956	16.1
Honduras	322.912	223.269	69.1	54.481	16.9	45.162	14.0
El Salvador	444.784	253.373	55.2	106.904	25.0	84.507	19.8
Guatemala	400.987	246.857	61.6	73.624	18.3	80.506	20.1

Cuadro 2: Centroamérica: Escolaridad que produce el sistema según niveles en enseñanza primaria oficial y particular por países (1950-1960)⁵⁸

⁵⁷ Íbidem págs.21-22.

Más que la mitad del número absoluto, un 59,7% son analfabetos potenciales. El número absoluto presenta la población mayor de 14 años. Costa Rica es el único país que se encuentra debajo de los 50%. El Salvador se encuentra con un 55,2% debajo del porcentaje relativo de toda Centroamérica. Los tres otros países Nicaragua, Honduras y Guatemala se sitúan aún sobre el 59,7%.

3.2. LOS FUNDADORES DEL ICECU

La idea de una fundación de un instituto que se ocupa de la cultura general para los jóvenes y adultos en Centroamérica, nació a través de una pareja austriaca-costarricense, Dr. jur. Roderich Thun y Manuela Tattenbach Yglesias.

En una entrevista con doña Manuela, habló sobre el comienzo del ICECU:

“Era un hombre (Dr. Thun) demasiado activo, en todo todo su ser, a todos lados, sin algo para quedarse que le llenara completamente. Así juntos buscamos a empezar una `Volkshochschule`⁵⁹, más o menos, eso era la idea. Y es donde comenzó el ICECU y eso eran los primeros pasos que anduvimos juntos, juntos.”⁶⁰

Vivieron juntos en una finca muy apartada al pie del volcán Irazú de Costa Rica. Entonces se tardaba una hora y media en un jeep y después entre 5 y 6 horas en caballo para llegar a esta finca. En la convivencia con los campesinos empezaron a conocer sus necesidades porque estos mostraron cada vez más interés por las charlas entre la pareja. Por este motivo la pareja empezó a ofrecerles “charlas acompañadas de fotografía, de transparencias, de dibujos y explicaciones

⁵⁸ Íbidem pág. 16.

⁵⁹ Traducción: universidad popular; centro de formación de adultos.

⁶⁰ Entrevista con Manuela Tattenbach, 10.04.2008.

adicionales. Conversación sencilla, empleando ejemplos sencillos, dándoles la mayor amenidad posible.”⁶¹

En una entrevista realizada Dr. Thun explica:

“Vi en la gente campesina un interés y una gran memoria para retener lo que les había transmitido. Entonces mi esposa y yo tomamos con más devoción aquel ensayo. Descubrimos que, sin mayor esfuerzo de los trabajadores, podíamos hacer muchísimo por mejorar sus conocimientos generales.”⁶²

Doña Manuela trabajó entonces en la alfabetización y el señor Thun elaboró en Austria libros ilustrados para jóvenes y niños. Juntos en Costa Rica empezaron a desarrollar libros y series de diapositivas para amigos en su finca. Por este contacto directo con los campesinos aprendieron y vieron que no es recomendable usar experiencias o guías didácticas de Europa. Para un trabajo con resultados satisfechos, es necesario partir de la realidad de la gente a quien va destinada.

La siguiente frase presenta la gran pregunta que se hizo la pareja para encontrar un camino para ayudar a la población de Centroamérica.

“¿Cómo podemos ayudar a orientarse, en pleno siglo XX, a una población que ha llevado su vida desde hace siglos herméticamente cerrada y en la cual irrumpe, por medio del radio-transistor, una ola de información que amenaza con ahogar, desarraigar y despersonalizar a esta gente porque, no saben combinar este nuevo mundo con el suyo?”⁶³

Con la radio, que era en aquellos tiempos el nuevo medio de comunicación, llegó la información del “mundo moderno” hasta las regiones más aisladas. Impactó al campesino que vivía hasta entonces con una visión mágica del mundo. De repente escuchó de la radio, de una voz que suena en su casa, sobre el vuelo a la luna. Esta información nueva llegó a un mundo hermético, a una casa humilde, a un campesino

⁶¹ Malavassi, G., I, 1978, pág.101.

⁶² Íbidem págs. 101-102.

⁶³ Íbidem pág. 272.

a cual esta información podía haber rayado su concepto del mundo y arrancarlo de sus raíces.

Usar la radio como medio de transporte para una información que busca la gente, presentó entonces una solución muy eficaz.

Lea la siguiente explicación dada por doña Manuela sobre la población campesina de Centroamérica para entender mejor el impacto que tuvo el “mundo moderno”.

“Era entonces una población campesina, que en aquel momento componía un 70% de Centroamérica, que se ponían rotundamente a aceptar que la tierra era redonda, anti copernicano. Totalmente se oponían. En los años 60. Se sentía venir una gran brecha.”⁶⁴

Según los datos del Boletín económico de América Latina que realizó en el año 1960 una investigación sobre la ubicación de la población.

Porcentaje de población	
País	Rural
Costa Rica	62%
El Salvador	67%
Guatemala	69%
Honduras	78%
Nicaragua	66%
Panamá	59%

Cuadro 3: *Distribución urbano-rural de la población (total país, 1960)*⁶⁵

⁶⁴ Entrevista con Manuela Tattenbach, 10.04.2008.

⁶⁵ Malavassi, G., I, 1978, pág. 53.

Hasta hoy en día doña Manuela es la presidenta del ICECU. Ella guarda la llave del archivo al cual llama con cariño “el corazón” del instituto, porque ahí se encuentran todas las cartas que llegaron de toda Centroamérica, Panamá y México durante los últimos 45 años. Personas que se atrevían a escribir preguntas al ICECU sobre cualquier duda que tenían, porque los redactores del ICECU les respetan y responden a cada carta con serenidad y sinceridad.

3.3. LA FUNDACIÓN DEL ICECU

El 19 de octubre del año 1963 firmó el presidente de Costa Rica la ley para la fundación del “Instituto Centroamericano de Extensión de la Cultura” (ICECU) con sede en San Pedro, San José. La tarea del Instituto era desde su comienzo ofrecer una facilitación a una cultura general para gente humilde de toda Centroamérica. El programa se dirige principalmente hacía personas que viven en zonas rurales y muy aisladas. A través de especialistas costarricenses y representantes de otros países centroamericanos se elaboró la “Exposición de Motivos” para fijar los fundamentos de esta institución.

Fragmento de la “Exposición de Motivos”:

“Numerosos observadores extranjeros nombran como característica típica de nuestra población rural la irresponsabilidad. Esta despreocupación es, en el fondo, la no identificación con el propio destino...

Por lo tanto, tenemos que dedicar como única solución de este problema, toda nuestra atención y esfuerzos, al enriquecimiento cultural de la población *adulta* rural y de las zonas periféricas de las ciudades. En esta anterior determinación hemos evitado intencionadamente la palabra ‘educación’, para excluir de antemano cualquier equivocación. El concepto de educación define el proceso de la formación de la personalidad del niño, relacionado siempre con el mundo que le rodea. En consecuencia no se puede hablar, en ningún caso, de educación de adultos. Nuestro lema tiene que ser: *¡no dogmatizar, sino interesar!*”⁶⁶

⁶⁶ Postelbauser, J., 1970, pág. 101.

Interesar al campesino, ofrecerle la posibilidad de aprender, darle la oportunidad de preguntar lo que le interese y no decirle que tipo de conocimientos hay que tener para ser una “persona culta”. Mostrarle que sus conocimientos tienen un gran valor y que se puede aprender de cualquier persona. Eso eran y siguen siendo los principios del ICECU.

Como mencionado más arriba se trata también de ayudar a la persona humilde a familiarizarse con el mundo moderno que había entrado en su vida a través de la radio.

Se uso la expresión “educación general” para que los jóvenes y adultos no se sintieran trasladados a su tiempo escolar, que para la mayoría sería desagradable. De esta manera se pueden identificar más por la forma de transmisión de la cultura general del ICECU.

Por el motivo de que la radio es un medio accesible para la mayor parte de la población, el ICECU tomó este medio de comunicación para transmitir sus programas.

Después del desarrollo de la Exposición de Motivos se elaboró una ley con 17 artículos que respeten las motivaciones de aquella exposición. Esta ley dio el fundamento al Instituto y muestra la visión que tenían Dr. Thun y Manuela Tattenbach – Yglesias para distribuir una cultura general entre la población. En el siguiente párrafo se encuentran dos de los 17 artículos de la ley del Instituto Centroamericano de Extensión de la Cultura (ICECU).

“La ley de fundación del Instituto:

Artículo 4: ‘Este Instituto se funda con la finalidad de divulgar la cultura general entre jóvenes y adultos de todas las clases sociales, atendiendo especialmente aquellos que sólo han tenido escasa o ninguna posibilidad de disfrutar una asistencia escolar regular.’

Artículo 5: ‘El instituto tiene, entre otras, las siguientes finalidades:

- a) Investigar el grado de cultura que tiene la masa popular.
- b) Averiguar cuáles son los conocimientos humanos más importantes y adecuados para dotar a estas clases sociales con la deseada cultura general.
- c) Determinar los métodos y sistemas para conseguir una formación que abarque al pueblo entero. La finalidad es interesar al pueblo en esta cultura general e incorporarle en un continuo proceso de perfeccionamiento cultural.
- d) Organizar y financiar conferencias por radio, televisión, etc.
- e) Instalar exposiciones técnicas, organizar visitas a fábricas bajo la asistencia de especialistas en la materia.
- f) Impresión y distribución de publicaciones relacionadas con el trabajo del Instituto.
- g) Coordinar las actividades del Instituto con las de otras instituciones, como por ejemplo, el Ministerio de Educación, Universidades, UNESCO, centros de enseñanza privada, etc.
- h) Contribuir, con las experiencias e instalaciones técnicas del Instituto, a la alfabetización y enseñanza profesional.
- i) Colaborar con instituciones semejantes, no sólo de Ibero América, sino también de otros continentes.
- j) Realizar todas las restantes actividades aconsejadas por las directrices del Instituto.⁶⁷

⁶⁷ Íbidem págs. 101-102.

3.4. MEDIOS DE TRANSMISIÓN DE LA CULTURA GENERAL DEL ICECU

El ICECU aplica varios medios para transmitir una cultura general entre la población. Los medios son la radio, la correspondencia y un libro anual, un Almanaque con el nombre “Escuela para Todos”. Por causa de los diferentes medios usados por el ICECU, la información llega hasta la persona más aislada. Este hecho está acompañado con la consecuencia positiva de que también una persona en la ciudad o un académico tienen acceso al programa o puede comprarse el Almanaque “Escuela para Todos”.

Eso significa que a pesar de que la información de los diferentes programas se dirige hacia personas que viven en zonas rurales toda la población tiene acceso a estos. El ICECU recibe también cartas donde maestros o profesores les agradecen por su trabajo porque con este trabajo les están apoyando.

3.4.1. El Almanaque – Escuela para Todos

Según el diccionario de la Real Academia Española la palabra “almanaque” significa:

1. Registro o catálogo que comprende todos los días del año, distribuidos por meses, con datos astronómicos y noticias relativas a celebraciones y festividades religiosas y civiles.
2. Publicación anual que recoge datos, noticias o escritos de diverso carácter.⁶⁸

La idea del Almanaque con el nombre “Escuela para Todos” se basa en el “Bauernkalender”⁶⁹ de centro europea. Dr. Thun que conoció estos libros de Austria incorporó y adaptó este sistema para Centroamérica y Panamá. El hecho de que en

⁶⁸ http://buscon.rae.es/draei/SrvltConsulta?TIPO_BUS=3&LEMA=almanaque.

⁶⁹ Una colección de reglas de los agricultores y campesinos cuales se ordena cronológicamente. También se puede encontrar referencias al tiempo.

todos los países del istmo se habla un solo idioma, favoreció aún más este proyecto. El primer Almanaque fue imprimido en el año 1966 e ininterrumpidamente fue editado hasta el año actual. Eso significa que en total existen 43 ediciones de carácter anual.

Según un estudio llamado “El uso de medios de información” realizado en Costa Rica por el ICECU en el año 1963, se averiguó que en el campo muy poca gente lee o posee libros. Este estudio se llevó a cabo en 5 diferentes pueblos de Costa Rica. Los resultados del pueblo Guaitil de Acosta recibían el mayor interés porque se trató de un pueblo muy apartado. La distancia de Guaitil de Acosta a la capital no es más que 50 Km. pero los últimos 10 Km. se pude hacer solamente en jeep con cadenas o a caballo. Situaciones parecidas a la de Guaitil de Acosta, donde la única posible llegada es a través de un camino de barro, se encuentran hasta hoy en día todavía con frecuencia en Costa Rica.

Los resultados del estudio “El uso de medios de información” fueron los siguientes⁷⁰:

¿Cuántos libros lee Ud. cada año?	¿Cuántos libros posee Ud.?
0 libros: 58,0%	0 libros: 52,7%
1-2 libros: 25,6%	1-2 libros: 25,0%
2-4 libros: 10,0%	3-5 libros: 16,7%
6-8 libros: 3,2%	6-10 libros: 2,8%
8-10 libros: 3,2%	1-12 libros: 2,8%

Las materias se distribuían en:

Religión: **57%**
 Libro de texto: **31%** (un 38% lee estos libros)
 Lectura de entretenimiento: **6%**
 Varios: **6%**

Cuadro 4: Resultados de la encuesta “El uso de medios de información” realizada en el año 1963 en Guaitil de Acosta, Costa Rica.

⁷⁰ Vier Jahre Volksbildung in Zentralamerika, págs. 15-16.

Más de la mitad de los interrogados no poseía ningún libro. Esto podría significar que aquellas personas nunca leen. Un 28% decía que leen solamente los libros de la escuela, lo que puede significar que sí hay un interés por más formación pero no la posibilidad de recibirla. Con los resultados de esta investigación se ve que existe una necesidad de distribuir libros entre la población. La divulgación del Almanaque puede mejorar la situación de la ausencia de una lectura fácil y atractiva de entender y también tiene como resultado que da información a una familia rural. Con la distribución de libros se puede evitar una reanalfabetización por la falta de la práctica de leer.

“Estudios realizados han demostrado que no existe material de lectura adecuado para la población rural, es decir, material que fuera fácilmente comprensible, atractivo, disponible en cantidades suficientes y a precios bajos. Este hecho ha sido la causa principal para que un alto porcentaje de personas a pesar de haber ido años a la escuela, se hayan vuelto analfabetas de nuevo.”⁷¹

El Almanaque “Escuela para Todos” es un libro que se guarda, que se colecciona. También en el ICECU me aseguraron que de este libro se puede encontrar largas colecciones en algunas casas.⁷²

En la siguiente entrevista, realizada en el año 1975 con el señor Dr. Thun aparece la motivación para la elaboración del Almanaque. Se trata de preguntas sobre la vivencia de la pareja Dr. Roderich Thun y Manuela Tattenbach Yglesias con los campesinos en su finca.

P.: ¿Trataron de alfabetizar a los vecinos?

T.: ‘Manuela lo hizo; al principio vimos que además de los ‘slides’ o diapositivas, la gente necesitaba información y surgió la posibilidad de hablar por la radio con ellos.’

⁷¹ Malavassi, G., I, 1978, pág. 316.

⁷² Mientras estuve en Costa Rica en el mes de abril de este año, me compré en la calle el Almanaque – Escuela para Todos. Pregunté al vendedor si tiene ejemplares antiguos e inmediatamente me ofreció todos los Almanaques desde el año 1982.

P.: ¿La mayoría de esos campesinos eran analfabetos?

T.: Sí, casi todos, y Manuela comenzó a alfabetizar. Después le pregunté yo a Manuela: Bueno, y luego ¿qué van a leer estas personas? Yo por ejemplo veía a un campesino tratando de leer un papelito que venía dentro de la medicina, con un texto que ni él, ni yo, ni usted tampoco entendemos. Con el dedo él trataba de descifrar aquello. Entonces yo le dije a Manuel: Nosotros hemos hecho algo muy mal; ahora esta gente sabe leer pero no tienen qué leer.”⁷³

En cada Almanaque aparece:

- calendario anual con las fiestas de cada país centroamericano y Panamá y con espacios vacíos para poder apuntar sus propias noticias;
- calendario con las fechas aproximadas del parto de las vacas, yeguas, cerdas, cabras y ovejas;
- calendario sobre las mareas de cada país;
- calendario sobre la ubicación de los planetas;
- lista de las emisiones que emiten el programa “Escuela para Todos” con la frecuencia y el horario;
- adivinanzas, pasatiempos, recetas para hacer un juguete y chistes;
- consejos útiles;
- cuentos, leyendas, letras de canciones, recetas;
- informes y reportajes (p.e. historia de los seis países, astrología, ciencias naturales, geografía, técnica, etc.);
- Carta a los Amigos⁷⁴;

⁷³ Malavassi, G., I, 1978, pág. 318.

⁷⁴ Véase una selección de aquellas cartas en el Apéndice 6.3. Cartas con sus Respuestas / Correspondencia, pág. 129.

La “Carta a los Amigos” es en la mayoría de los Almanaques una entrevista a los lectores sobre sus opiniones de los artículos y la distribución del libro. De esta forma el ICECU puede mejorar el contenido y la distribución del libro.

El primer Almanaque apareció con 120 páginas y se financió la imprenta con publicidad que apareció en el libro y por el Gobierno Alemán. Pero rápidamente cambió la situación y el ICECU ya no era dependiente de aquellas dos financiamientos, sino que con la venta del libro este se pudo autofinanciar. También se aumentó el número de páginas a aproximadamente 200 páginas por libro que hasta hoy en día se mantiene. La cubierta de este libro siempre ha sido de color mientras que las demás páginas se imprimen en blanco y negro y en papel periódico. Todas las páginas tienen ilustraciones para recalcar el tema tratado. Por estas medidas el libro de Almanaque se puede vender a un precio muy bajo, accesible para la mayor parte de la población. El precio de un libro Almanaque es aproximadamente como el de una cerveza. Durante todos estos años el ICECU intentó mantener el precio del Almanaque bajo pero a la vez era importante la necesidad de dar un precio a este libro, es decir, no regalarlo a la gente porque entonces perdería valor.

Del primer Almanaque se imprimieron cerca de 40.000 ejemplares. Diez años después de la primera edición se imprimieron medio millón de ejemplares, en abril del año 2008 fueron 430.000 ejemplares ya vendidos. “El Libro Almanaque Escuela para Todos constituye la obra impresa de mayor difusión en Centroamérica.”⁷⁵ El Almanaque recibió no solamente de la población en general un gran interés, sino también de las instituciones de la educación formal. Leamos los siguientes testimonios de maestros y profesores de escuelas y colegios que llegaron en forma de una carta al ICECU.

Nicaragua: “Señores, he leído el libro y lo he encontrado muy bonito, interesantísimo e instructivo para nuestro conocimiento. Yo soy estudiante de la Escuela Centro Escolar Nocturno “Simón Bolívar”, y **ese es el libro que ocupamos como lectura...**”

Guatemala: “Les escribo con mucho cariño y entusiasmo para contarles sencillamente, al estilo ICECU, que **hemos instituido en nuestro instituto la lectura de su libro Escuela para Todos. De manera que a nivel de enseñanza media, más de 500 alumnos leyeron el libro...**”

⁷⁵ Malavassi, G., II, 1978, pág. 28.

Panamá: “Es para mí muy placentero dirigirme a ustedes para manifestarles mi admiración y agradecimiento por sus magníficos libros almanaques Escuela para Todos, los que recibí el 25 de octubre de 1974. **Trabajo en una escuela diurna y en mis clases hago dictados y resúmenes a mis alumnos utilizando lo mejores artículos de sus libros.** He notado cómo las clases ilustradas se están constituyendo en una tiempo que excede a mis deseos más optimistas, porque al interés que despiertan los temas por su vocabularios. Dios les dé su recompensa.”⁷⁶

Durante cuánto tiempo más el ICECU aún pueda seguir con su trabajo de la “Escuela para Todos” decide la población porque son ellos que financian todo el proyecto y pagan a todos los empleados con la compra del libro Almanaque.

Según doña Manuela:

“Haciendo esfuerzos, para buscar un futuro sensato, bueno, que pueda sostener de la casa, o no... no me empeñe que siga internamente, es algo temporal también. La editorial en sí, Escuela para Todos, ha sido algo muy importante, muy, muy importante desde el tiempo que se fundó. Que lo vaya ser todavía, no lo puedo decir, tal vez no. Si es innecesaria mejor que muera. Si es necesaria... bueno de hecho se está vendiendo 430.000 ejemplares, cada número. Bueno entonces dice uno, visto este número, hay que seguir.”⁷⁷

⁷⁶ Íbidem págs. 28-29.

⁷⁷ Entrevista con Manuela Tattenbach, 10.04.2008.

3.4.2. El programa de radio “Escuela para todos”⁷⁸

La radio era en Centroamérica en los años 60 un medio nuevo que llevaba información completamente ajena a gente que vivía hasta entonces herméticamente. Usar la radio como medio de ayuda para que esta población pueda orientarse fue fundamental. Los fundadores del ICECU se encontraron en la época de la radiodifusión. “El mismo motivo de potencial amenaza de ahogo y desarraigo, habría de llegar a ser el medio primario de entendimiento para comprender lo comprensible.”⁷⁹

Desde el año 1964 hasta hoy en día se emite seis veces a la semana durante media hora el programa “Escuela para todos” por toda Centroamérica, Panamá y México. La emisión radiofónica de “Escuela para todos” emite dos diferentes programas. Dos de las seis sesiones se dedican a conferencias sobre diferentes temas. En las otras cuatro sesiones se responde a algunas preguntas de los oyentes que han escrito al ICECU. Al final de cada emisión se invita a la población que pueda escribir al Instituto ICECU para aclarar cualquier pregunta o duda, sea sobre el tema tratado por la radio o sobre cualquier otro problema que tengan. Al principio hubo la necesidad de inventar preguntas para el programa de radio pero el equipo del ICECU no tenía que esperar mucho tiempo hasta que les llegaron preguntas verdaderas. Se supone que eran preguntas de personas que por primera vez en su vida escribieron una carta. Por este motivo también el ICECU tenía que dar por la radio indicaciones. Cómo escribir una carta y cómo mandarla por correo.

En el año 1965 recibían cada semana entre 100 y 200 cartas. Diez años más tarde se duplicó el número a 400 cartas semanales. En el año 2001 “el corazón” del ICECU, como bautizaron al archivo del Instituto, consta con un número de aproximadamente 500.000 cartas con preguntas recibidas de los 5 países centroamericanos, Panamá y México.

⁷⁸ Véase Postlbauer, J., 1970, págs. 101-107.

⁷⁹ Malavassi, G., II, 1978, pág. 272.

Cada sesión de radio dura aproximadamente 30 minutos y se extiende con música tradicional de los diferentes países del istmo, Panamá y México. En las cuatro sesiones de las respuestas, se eligen entre 8 y 12 preguntas que no sean personales y con las que se halle resonancia en un gran número de oyentes. Las preguntas seleccionadas se responden entonces detalladamente por la radio. Pero todas las preguntas se responden también en una forma de carta. (Véase más información sobre las cartas y las respuestas en el siguiente capítulo)

En Guatemala, por el motivo de que un gran porcentaje de la población tiene el idioma Maya-Quiché como idioma materna, se elaboraron programas especiales en esta lengua indígena. Para estos programas, una persona con Quiché como lengua materna dice los textos en este idioma para poder emitirlos.

La selección de los locutores ha sido siempre un tema importante para el ICECU y en varias cartas que recibieron de la población se enteraron de la afirmación o la negación por un locutor. Por ejemplo en los primeros años habló una cómica famosa para el programa “Escuela para Todos” a la cual la gente rechazó completamente. También los locutores profesionales recibían más crítica. Locutores con poca experiencia y sin haber realizado un curso de retórica tenían el mayor éxito. Para las sesiones de las preguntas siempre son dos personas, una persona repite literalmente las cartas con las preguntas y la segunda persona da las respuestas.

El ICECU emitió el programa “Escuela para Todos” desde los principios a través de emisoras comerciales. Por un lado el ICECU tiene que pagar pero por otro lado algunas emisoras emiten sin remuneración. Las emisoras comerciales salían ganando por la fama que recibía el programa “Escuela para Todos” si emitían el programa. Así realizaron al mismo tiempo promoción para su propia emisora.

En el año 1974 se emitió el programa “Escuela para Todos” a través de aproximadamente 50 emisoras, actualmente son 82 emisoras. En Costa Rica 22 emisoras emiten el programa, entre estos 22 son 14 del ICER. Desde la

inauguración de la primera emisora del ICER (en el año 1979), se escucha a través de todas sus emisoras (actualmente son 14 distribuido por Costa Rica) el programa de “Escuela para todos” sin remuneración por parte del ICECU.

En Honduras son 11 emisoras, otras 11 del El Salvador, 17 de Guatemala, 16 de Nicaragua, 4 de Panamá y una de los Estados Unidos. En México se puede escuchar el programa a través de algunas emisoras guatemaltecas.

El tiempo de emisión fue adaptado a las necesidades de la población. El horario de la emisión de los programas hasta hoy en día es en la madrugada entre las 04:00 y 06:00 horas y por la tarde-noche entre las 17:00 y 19.00 horas.

3.4.3. Las cartas: preguntas y respuestas⁸⁰

“El corazón” (archivo con las cartas) del ICECU cuenta actualmente con más de ciento miles de cartas. En el año 1972 poseía el ICECU más que 70.000 cartas archivadas. Cada carta recibió y hasta hoy en día recibe una respuesta también en forma de carta. Estas preguntas están archivadas y ordenadas alfabéticamente según el tema que ayuda para responder a preguntas similares. Si aún no fue respondida una pregunta, la “primera redacción” se ocupa de buscar en manuales, enciclopedias, libros y con el apoyo de su propia cultura general una respuesta adecuada. Se asume entonces la responsabilidad de la exactitud de la respuesta. Si no se pudo encontrar una repuesta, la pregunta llega a los profesores de la universidad de Costa Rica. Por lo tanto existe una comunicación entre un analfabeto y un/a universitario. Aquella respuesta regresa al ICECU donde la “segunda redacción” se ocupa de la presentación adecuada al autor de la carta. Las experiencias, la sensibilidad y el cuidado de aquellos redactores prometen el éxito del ICECU.

⁸⁰ Véase Vier Jahre Volksbildung in Zentralamerika, 1968.

Con las respuestas personales de cada carta, el ICECU logra un buen trabajo en el soporte para la de vida, que se podría comparar con el “teléfono de la esperanza” de países industrializados.

La influencia del ICECU en las preguntas de la población es evidente porque muchas preguntas surgen de los artículos del libro, de los programas de radio o simplemente por la existencia del ICECU.

La gente escribe cartas con toda serenidad por cualquier duda y cualquier problema. Se espera una respuesta que le pueda ayudar y enseñar algo nuevo. En algunas cartas la gente llama a un redactor su “maestro”. Eso puede significar que haya aceptado al redactor como una persona que le puede enseñar algo y al que puede tener confianza. Para preguntarle cualquier cosa de las que otros dirían: “eso se tendría que saber” o “que pregunta más tonta”. Con una formación básica es incomprensible que por ejemplo una persona que vive en Nicaragua no sepa, que Nicaragua no es una isla, o que no sepan dónde se encuentra el sol durante la noche. Para nosotros igual son preguntas de un niño y eso nos hace difícil de comprender que se trata de una persona adulta. Tenemos que tomar en cuenta que mucha gente abandonó después de pocos años la escuela y no viajó muy lejos de su casa.

Los redactores que responden a las cartas tienen entonces una gran responsabilidad y necesitan una cierta sensibilidad para poder responderlas adecuadamente (vea más sobre los redactores en el siguiente capítulo).

Varias personas de Europa vinieron a visitar al ICECU para conocer el programa Escuela para Todos. Entre ellos viajó en el año 1972 el señor Georg Gaupp-

Berghausen⁸¹ por primera vez a Costa Rica (fue invitado por el Padre Tattenbach, primo de los fundadores del ICECU).

Se quedó varios días en el ICECU donde tuvo tiempo de leer unas cartas de la gente. Gaupp-Berghausen explicó su impresión sobre la correspondencia en un informe sobre el ICECU.

“Estas cartas, con sus introducciones retorcidas y a veces pesadas, son una fiel muestra del ambiente que rodea al escritor en cuestión, de su estado psíquico y de su preocupación espiritual. El promedio de las cartas, que me había propuesto leer, habían llegado a la redacción en el mes de marzo del año presente. Las cartas procedían de todos los estados centroamericanos, incluso de Panamá y México, aunque allí aún no se emiten las emisiones de ‘Escuela para Todos’. El pueblo de México oye éstas de las emisoras de Guatemala.

Quedé muy sorprendido del nivel elevado, con que fueron escritas la mayoría de estas cartas. Y sobre todo sorprende la seriedad de estos esfuerzos, que dejarían en segundo lugar todas las instituciones similares en Europa. Aquí, los dirigentes de la ‘Escuela para Todos’ no intentan elevar el ‘nivel’ de enseñanza, sino este nivel está determinado por los propios oyentes; lo que por otra parte se ha demostrado ventajoso para ambas partes.”⁸²

Para poder entender aún mejor el trabajo del ICECU respecto a las cartas sería preciso leer algunas de las preguntas. Hice una selección ciega, para no influir con mis expectativas. Después hice una división en diferentes categorías. Las siguientes preguntas se encuentran a partir de la página 237 del segundo tomo del libro de Malavassi “Comprender lo Comprensible”.

⁸¹ Georg Gaupp-Berghausen fundó en el año 1972 el “Instituto para el Fomento de la Educación de Adultos en Latinoamérica”. Su impresión de esta visita fue muy importante para la futura fundación del ICER, donde ocupó el puesto de gerente hasta que murió en el año 1985.

⁸² Malavassi, G., II, 1978, pág. 149.

Escuela para Todos:

- ¿En qué lugar hacen ustedes las charlas cuando el programa no se trata de preguntas y cómo hacen para darle ese ambiente popular?⁸³
- Todos los días escucho sus interesantes programas y admiro la paciencia de ustedes en contestar ciertas preguntas necias y tan elementales que parece mentira que haya gente tan sumamente ignorante que no sepan esas cosas. De todo hay en la viña del Señor!
- Quiero que me digan si es malo mandar preguntas por parte de otros.⁸⁴
- ¿Cómo hacen ustedes para contestar preguntas muy difíciles? ¿No han contestado algunas? ¿Cuáles?
- ¿Qué ganancias obtiene el Instituto Centroamericano de Extensión de la Cultura por desarrollar esos programas?

Preguntas religiosas:

- Deseo saber por qué hay que dar limosna a la Iglesia.
- Deseo saber si María Santísima la madre de Dios no era santa, pues a mí me dijeron que ella era una pecadora porque sus padres también eran pecadores, yo casi no lo creo.
- Deseo saber si es verdad que cuando una mujer y un hombre se juntan y no se casan, a la hora de la muerte la mujer no lo puede cuidar, ni el hombre tampoco porque si no se casan se los puede llevar el diablo en cuerpo y alma.⁸⁵
- Deseo saber por qué los sacerdotes ya no usan sotana, cuando salen a la calle andan como nosotros. ¿Por qué será?
- Deseo saber cuál es la religión más grande que hay en el mundo. ¿Será la católica? En el almanaque Escuela para Todos del 75 leí que en el mundo hay 660 millones de católicos y en la república de China hay 800 millones de personas, eso quiero decir que si en China no son católicos, entonces los católicos son poquitos.
- ¿Cuál Biblia está en lo cierto, la católica o la protestante?
- ¿Cómo puede ser que un indio descende de Adán y Eva?

⁸³ Véase la respuesta en el Apéndice 6.3.1. Primera carta, pág. 129.

⁸⁴ Íbidem 6.3.2. Segunda carta, pág. 130.

⁸⁵ Íbidem 6.3.3. Tercera carta, pág. 131.

Palabras

- Explíqueme las palabras trasquiversar y tergiversar.
- Las palabras micra, micro, ¿significan millonésimas partes?
- ¿Qué quiere decir protestante?
- ¿Qué es una paradoja, una metáfora, una retórica y una pleonasma? Un ejemplo de cada uno.
- ¿Cómo se nombra en inglés el 0 (cero)? Dígame su escritura y pronunciación en inglés.
- Deseo que me envíen una copia o fotostática del alfabeto chino, con su representación ideológica de cada signo.⁸⁶

Geografía, historia, ciencias, técnica, medicina, etc.:

- Deseo saber cuál es la ciudad más linda del mundo, la más lujosa, la más adornada, deseo que me digan algo sobre eso.
- ¿Cuáles son los países árabes, cuántos son y por qué les dicen árabes?
- Deseo saber si Nicaragua es una isla. A mí me han dicho varias personas que Nicaragua está rodeada de agua y yo les he alegado que esta república no puede ser que sea una isla porque a Costa Rica todo el mundo va en vehículo y creo que a Honduras también van en carro. Deseo que ustedes me aclaren eso si en realidad Nicaragua es una isla.⁸⁷
- Maestro, quiero que me manden el procedimiento matemático resuelto, de cómo se le saca o se halla el peso de una montaña; como me lo envió sobre la tierra. Maestro sea usted muy amable y no deje de mandármelo, que se lo agradeceré en alto grado.
- ¿Cómo hacen los médicos para operar el cerebro, si el cerebro está dentro de una caja de hueso?
- ¿Por qué la televisión no funciona con baterías, con la misma facilidad con que funciona un radio de baterías?
- ¿Qué es lo que hace sonar el timbre de un teléfono hasta que alguien lo atiende y deja de seguir sonando?
- Hace un año mandé a preguntar cómo se hace un espejo, ustedes me mandaron la receta, pero lo he probado muchísimas veces y no me sirve. He gastado más de 100.00. Les agradecería si me explicaran mejor.
- ¿Es cierto que los aviones vuelan a lugares lejanos?

⁸⁶ Íbidem 6.3.4. Cuarta carta, pág. 132.

⁸⁷ Íbidem 6.3.5. Quinta carta, pág. 133.

- ¿Por qué crece el maíz y cómo?
- ¿Es verdad que la miel de abeja es buena para sacar un resfrío y para golpes?
- ¿Para qué enfermedad sirve el aguacate en las personas sobre la piel? Yo me curé una afección con un aguacate.

Curiosidades:

- Deseo saber que remedio es bueno para matar a las hormigas bravas. En mi casa hay muchos hormigueros y no los podemos acabar.
- Deseo saber de qué hacen el papel de china y el papel de empaque y el papel de oficio.⁸⁸
- Deseo saber de qué hacen el mármol.
- Deseo saber de qué hacen el hierro.
- ¿Es cierto que los artistas que trabajan en una película de cine no mueren de verdad? Porque luego viven ellos para hacer otra película.
- Quiero saber cómo es posible que una serpiente puede subir un árbol, sin tener piernas. También me gustaría saber, que hay dentro en un volcán que le haga tan furioso.
- ¿Dónde puedo encontrar información sobre la máquina de música? ¿Quería saber por que no toca si nadie hecha dinero?
- ¿Dónde está el sol por la noche?
- ¿Es cierto que los toros se encandilan, mejor dicho, se ponen muy furiosos con cualquier cosa colorada porque les recuerda la sangre?

⁸⁸ Íbidem 6.3.6. Sexta carta, pág. 134.

3.5. EL REDACTOR DEL ICECU

En el ICECU existen dos sectores de redactores. Una parte se ocupa de los artículos para el libro *Almanaque Escuela para Todos*. La otra parte responde a las cartas y compone los programas para la radio. Pero las pautas mutuas, es decir, la forma del trato con la gente, cómo escribir una repuesta, cómo hablar por la radio o cómo desarrollar un artículo para el libro, son las mismas. En los principios del ICECU se elaboró un decálogo para un redactor. Son las reglas básicas para tener una relación humana, sincera y útil entre el redactor y el oyente o autor de la carta. De esta forma la relación puede ser de valor para ambas partes. La frase “Comprender lo comprensible es un derecho humano”⁸⁹ ha sido desde los principios un lema para el ICECU y su trabajo. La frase también refleja esta frase en las orientaciones para el redactor.

“Decálogo del Redactor:

1. Para ser redactor del ICECU usted tiene que estar convencido de que todo fenómeno natural, todo problema científico y toda filosofía humana se puede hacer comprensible a cualquier persona, incluyendo el analfabeta. “Los conocimientos entran con sangre”, se decía anteriormente. Nosotros decimos que entran con la sangre del redactor.
2. No trate de explicar nunca lo que usted no ha podido comprender primero completamente. No se fíe de sus conocimientos. Dude, investigue, razone, y luego hable.
3. Su respuesta tiene que convencer al oyente de que él tiene todas las facultades mentales para comprender el problema expuesto. De ninguna manera debe dar la impresión de que usted es un ser superior en posesión de una sabiduría inalcanzable para él.
4. Reduzca su vocabulario a expresiones directas y simples. Esto le obligará a usted a concentrarse y facilitará la comprensión.
5. Su oyente tiene generalmente mayor madurez humana y experiencia que usted. No es un niño. Aclare, pero evite dar lecciones. Sea sincero, sin asumir posiciones dogmáticas.
6. Su filosofía de usted y la de su oyente son muy diferentes, dados los elementos de experiencia que han formado a ambos. Una filosofía no se

⁸⁹ Wagenschein, M., 2002, pág. 98.

- impone. Crece sobre la información y la libre reflexión que ella engendra. Usted tiene que dar la información.
7. Usted no puede suponer jamás conocimientos previos en sus oyentes.
 8. Su oyente está cansado y tiene problemas personales. Sólo un gran interés lo podrá mantener junto al radio. No lo canse, obligándolo a seguir acrobacias de la mente. No lo atiborre con datos innecesarios. Sea fascinante, claro y breve. Su esfuerzo va en relación inversa con el del oyente.
 9. Su oyente está dispuesto a reflexionar. La reflexión es la base del desarrollo humano. Ofrezca elementos de reflexión y no conocimientos que puedan paralizar este proceso como por ejemplo nomenclaturas, fechas, fórmulas, etc.
 10. Dice un proverbio que los consejos sólo divierten al que los da: límitese a dar consejos cuando se lo pidan.”⁹⁰

El ICECU no tiene ninguna motivación política o religiosa. La correspondencia apolítica es importante especialmente porque los redactores responden a personas de 6 diferentes países con estructuras muy diferentes. Cada pregunta política se responde solamente con indicaciones y no con opiniones concretas. Eso tiene la consecuencia de que los partidos de todos los países del istmo y de Panamá respetan el trabajo del ICECU. Mantener una neutralidad en este sentido también significa una actitud pedagógica. De esta manera se respeta la imaginación independiente y la concepción de valores de cada autor y se conserva su propia posibilidad de juzgar y opinar. Los redactores tienen que mantener una actitud objetiva en la presentación de un tema o en la respuesta de una pregunta hacia el oyente, el autor o/y el lector. Es importante que se presenta un tema desde varias perspectivas para que la capacidad de juzgar quede exigida y que la persona que lea o escuche el programa pueda crear su propia opinión.

⁹⁰ Postlbauer, J., 1970, págs. 106-107.

El señor Georg Gaupp-Berghausen, en su primera visita a Costa Rica en el año 1972, viajó con los redactores del ICECU por el país y habló directamente con la gente que escuchaba al programa “Escuela para Todos” del ICECU. En el siguiente párrafo se puede leer su experiencia y su impresión.

“Con redactores del ICECU en Costa Rica, hice viajes al campo. Así tuve ocasión de entrar en contacto directo con los oyentes. Los redactores ponían mucho interés en ocultar que ellos venían de la `Escuela para Todos`. Empezaron la conversación casi siempre, diciendo que los señores de la `Escuela para Todos` les hubiesen pedido, que, si alguna vez llegarían a esta zona, que preguntasen si recibían bien las emisiones. De esta `pregunta de enganche` surgía luego casi siempre una animada discusión sobre este programa de radio. En resumen, destaca lo siguiente: que, entre los que se han preguntado, no había ni uno solo, que no escucha con regularidad estas emisiones. En todas estas conversaciones, con jóvenes y viejos, en pueblos y en el campo, tuve la impresión, como si la gente me hablase de su programa. Sus caras eran sonrientes y felices, tan pronto que se tocaba el tema `Escuela para Todos`. Si los redactores no se dieron a conocer como tales, era, porque creían, que ellos no tenían derecho a estropear la imagen del `Profesor de la Escuela para Todos`, que cada uno de esta gente se ha hecho por su cuenta. El locutor, que representa la `Escuela para Todos` a través del transistor, debe quedar físicamente anónimo; ésta es una condición de mucha importancia, si se pretende ganar la simpatía de este pueblo, que frecuentemente es muy tímido y desconfiado frente a extraños.”⁹¹

Gaupp-Berghausen quedó muy sorprendido sobre la resonancia sincera de la gente del campo hacía el programa Escuela para Todos del ICECU.

Por un lado Georg Gaupp-Berghausen tiene una importancia especial para mi tesis por ser mi abuelo. Por el otro lado, cuando él conoció al ICECU en el año 1972, aumentó su interés en ayudar a la población costarricense en una forma especial. Con la consecuencia de que él y el Padre Tattenbach fundaron al Instituto Costarricense de Enseñanza Radiofónica (ICER) en el año 1973.

⁹¹ Malavassi, G., II, 1978, págs.149-150.

3.7. PASOS DIRIGIDOS PARA LA FUNDACIÓN DEL INSTITUTO COSTARRICENSE DE ENSEÑANZA RADIOFÓNICA (ICER)

Al inicio de los años 70 doña Manuela Tattenbach – Yglesias y el señor Dr. Roderich Thun invitaron a su primo el Padre Jesuita Franz Tattenbach para que conozca el trabajo del ICECU. Padre Franz Tattenbach, “de origen alemán fue director del colegio germano-húngaro de Roma y de la Facultad de Filosofía de la Compañía de Jesús en Pullach (Alemania). En 1971 estudió en Costa Rica Métodos de Educación Popular.”⁹²

Por su experiencia y formación didáctica realizó una investigación en el archivo de las cartas del ICECU la que se extendió durante un año y medio. El motivo de aquella investigación era el llegar a una evaluación científica sobre el interés y los conocimientos de los autores de las cartas. En el asesoramiento sobre los resultados de la investigación comenta Padre Tattenbach:

“Un archivo de esta naturaleza, que contiene cartas que son testimonios del ‘contacto primario’ que una población hasta ahora aislada comienza a establecer con el mundo del estrato dominante, convida a investigar ‘qué es lo que interesa a los oyentes y cómo piensan’”⁹³

En los siguientes párrafos quiero mostrar unos resultados de la investigación del señor Padre Tattenbach. Se limitó a un número de cartas que llegaron entre el 5 de marzo de 1969 al 4 de marzo de 1970 que era un total de 5.899 cartas. Por diferentes motivos, por ejemplo porque eran de un mismo autor, la inexactitud de la dirección o del nombre, etc., se eliminó un 3,7% de cartas.

Aquella investigación comenzó con la verificación de la procedencia geográfica de las cartas. En el siguiente cuadro se puede ver la cantidad y distribución de los autores por los cinco países del istmo, Panamá y de México.

⁹² Tattenbach, F., 1974, pág. 67.

⁹³ Íbidem págs. 69-70.

<i>País</i>	<i>Población</i>	<i>Autores</i>	$\frac{\text{Autores}}{\text{Población}} \times 1000$
<i>Costa Rica</i>	<i>1 616 000</i>	<i>3 556</i>	<i>2.20</i>
<i>Panamá</i>	<i>1 436 000</i>	<i>189</i>	<i>0.13</i>
<i>Nicaragua</i>	<i>1 913 000</i>	<i>836</i>	<i>0.45</i>
<i>Honduras</i>	<i>2 718 000</i>	<i>319</i>	<i>0.12</i>
<i>El Salvador</i>	<i>3 390 000</i>	<i>140</i>	<i>0.04</i>
<i>Guatemala</i>	<i>5 200 000</i>	<i>549</i>	<i>0.11</i>
<i>México</i>	<i>48 313 000</i>	<i>268</i>	<i>0.006</i>

Cuadro 5: Autores de cartas, según su país de origen⁹⁴

Padre Tattenbach analizó las cartas que llegaron de Costa Rica con más detalle y descubrió que a través del registro geográfico del origen el ICECU recibió menos cartas desde la provincia capital de Costa Rica en comparación con las zonas rurales.

“Esto dio pie para formular la hipótesis de que: ‘los oyentes rurales escriben más que los urbanos’. Para verificar, se elaboró un registro de los elementos urbanos y rurales de toda la población de Costa Rica, clasificando sus distritos en 5 categorías:

- 1) *Urbano*, donde existe una tasa de elementos rurales inferior al 10%.
- 2) *Preferentemente urbano*, con una tasa de población rural entre 10 y 35%.
- 3) *Mixto*, donde las tasas de elementos rurales y urbanos oscilaban entre 35 y 65%.

⁹⁴ Íbidem pág. 73.

- 4) *Preferentemente rural*, con una tasa de elementos urbanos comprendida entre 10 y 35%.
- 5) *Rural*, con una tasa de elementos urbanos inferior al 10%.”⁹⁵

A través de estas categorías filtró las cartas de nuevo para ver la distribución de los autores por las diferentes zonas geográficas en Costa Rica.

Los resultados están mostrados en el siguiente cuadro:

<i>Categoría</i>	<i>Población</i>	<i>Autores</i>	$\frac{\text{Autores}}{\text{Población}} \times 1000$
<i>Urbano</i>	<i>298 500</i>	<i>407</i>	<i>1.36</i>
<i>Preferentemente urbano</i>	<i>168 600</i>	<i>496</i>	<i>2.94</i>
<i>Mixto</i>	<i>173 500</i>	<i>527</i>	<i>3.04</i>
<i>Preferentemente rural</i>	<i>200 800</i>	<i>966</i>	<i>4.81</i>
<i>Rural</i>	<i>769 800</i>	<i>1 160</i>	<i>1.50</i>

Cuadro 6: Autores de cartas, según ambiente de procedencia

Cuando el ICECU comenzó con su trabajo solamente un 22,7%⁹⁶ acabaron con el sexto grado de escolaridad. Desde este punto de vista el 4,8% de la zona “presentemente rural” que escribió al ICECU presenta un buen éxito.

Hasta la cuarta categoría se aumenta el porcentaje de los autores pero interesante es que disminuye radicalmente en la categoría de zonas rurales. El Padre Tattenbach menciona en su asesoramiento dos posibles razones que pudieron causar este hecho.

⁹⁵ Íbidem.

⁹⁶ Véase capítulo 3.1.

- 1) La falta de receptores de radio o un analfabetismo marcado.

La posible explicación de un analfabetismo marcado se puede deshacer porque el mayor número de cartas recibidas llegaron de cantones que cuentan con un gran porcentaje de analfabetos.

- 2) En general se puede decir que una persona marginada responde al programa Escuela para Todos más que una persona de la ciudad. Pero para escribir una carta a los redactores del ICECU necesita un contacto con algún otro miembro de la sociedad.⁹⁷

Interesante son los resultados de los redactores del ICECU sobre el nivel escolar de los autores de las cartas en comparación con la estadística oficial de Costa Rica. En el año 1971 Tattenbach solamente pudo hacer una comparación con los datos del país de Costa Rica porque los demás países centroamericanos aún no tenían aquellos resultados realizado por el gobierno. En la estadística oficial fue tomado en cuenta la población a partir de 14 años de edad. La clasificación en los 3 diferentes niveles, nivel bajo, nivel medio y nivel alto, resultó de la conceptualización de las cartas⁹⁸. Los niveles también se igualaron con los años de escolaridad para poder compararlo con la estadística oficial.

	<i>Según estadística Oficial</i>	<i>Según redactores</i>
<i>con dos años y menos de escolaridad</i>	35%	21% de nivel bajo
<i>de tres a cinco años de escolaridad</i>	37%	37% de nivel medio
<i>a partir de seis años de escolaridad</i>	28%	29% de nivel alto

Cuadro 7: Comparación de resultados oficiales con los de los redactores sobre la asistencia escolar en Costa Rica⁹⁹

⁹⁷ Tattenbach, F., 1974, pág. 74.

⁹⁸ Para poder diferenciar los diferentes niveles Tattenbach analizó las cartas mediante los siguientes aspectos: Presentación de la carta, caligrafía, ortografía, sintaxis y vocabulario.

⁹⁹ Tattenbach, F., 1974, pág. 83.

Los redactores del ICECU clasificaron a menos personas con un nivel bajo en comparación con el resultado de la estadística oficial. En las otras categorías llegaron al mismo resultado.

Con la clasificación de los niveles se analizó también la comparación entre el interés del autor y su nivel de escolaridad. La variación del interés por las diferentes materias según el grupo de nivel no es significativa. Viendo las categorías del siguiente cuadro la diferencia entre el nivel alto y el nivel bajo oscilaban solamente entre 1% y 6%.

	<i>Nivel bajo (%)</i>	<i>Nivel medio (%)</i>	<i>Nivel alto (%)</i>
<i>Mundo del trabajo</i>	17.1	21.5	16.1
<i>Mundo social, etc.</i>	7.0	5.7	3.9
<i>Cuerpo humano, salud</i>	22.5	15.5	16.5
<i>Mundo invisible</i>	11.8	7.4	6.8
<i>Mundo material</i>	3.5	6.1	8.2
<i>Mundo del hombre</i>	1.8	4.2	4.3
<i>Historia</i>	3.0	5.4	5.4
<i>Preguntas varias</i>	2.4	3.7	5.2
<i>Suma de los demás rubros:</i>	30.9	30.5	33.6
	100.0	100.0	100.0

Cuadro 8: *Intereses de los oyentes por temas, según sus medios*¹⁰⁰

¹⁰⁰ Íbidem.

A través de este cuadro y también la lista con las preguntas que aparece en el capítulo “Las cartas: preguntas y respuestas” (véase el capítulo 3.4.3) se puede ver que el interés de la gente es amplio y no como el prejuicio en cual un “culto” puede caer rápido, en la creencia de que “la gente inculta” solamente se interesa por cosas prácticas.

El Padre Tattenbach decía en relación con este tema:

“Una opinión poco culta llama ‘incultos’ a los individuos que, como los de nuestra investigación, carecen de un diploma por no haber asistido a la escuela formal, sino únicamente a la escuela de la vida. Según tal opinión, sólo son ‘cultos’ los que tienen diplomas.

Los oyentes de nivel bajo necesitan una motivación más fuerte para superar las dificultades – que son mayores para ellos – de escribir a la EPT (Escuela para Todos). Por eso se puede presumir que los radioyentes de bajo nivel cultural superan con mucho en número a los de nivel alto.”¹⁰¹

Con esta investigación, realizada con el material del ICECU, el Padre tuvo la posibilidad de recibir una idea más amplia sobre la situación en Centroamérica. Especialmente sobre los intereses de la gente de este istmo que necesita un apoyo especial en el desarrollo de sus conocimientos y en una cultura general. Vio que el ICECU contribuyó a un gran trabajo en este sector pero a la vez vio la necesidad de un sistema complementario al trabajo del ICECU. Fue entonces cuando se informó sobre diferentes sistemas de tipo “Enseñanza Radiofónica” para fundar más tarde el Instituto Costarricense de Enseñanza Radiofónica (ICER). El Padre Tattenbach dedicó su vida como asesor al ICER donde trabajó hasta su muerte en el año 1992.

En un informe explica:

“Además he comprendido que todo trabajo cultural tiene que ser muy amplio. El método de enseñanza asistemática del ICECU, por bueno y fundamental que sea, no puede ser el único. Por eso ya estudiaba y voy a estudiar aún más unos métodos de enseñanza sistemática por radio y estampados.”¹⁰²

La detallada presentación del ICER se encuentra en el siguiente capítulo.

¹⁰¹ Íbidem pág. 92.

¹⁰² Tattenbach, P. 1973.

4. EL INSTITUTO COSTARRICENSE DE ENSEÑANZA RADIOFÓNICA (ICER)



4.1. EL FUNDAMENTO PARA LA FUNDACIÓN

“La semilla brota, empieza a echar flor y espiga...”

Padre Tattenbach

Con estas palabras se animó el Padre Tattenbach de encontrar una forma para ayudar a las personas que sienten una necesidad de satisfacer su interés en recibir más información o una formación. Durante un año Tattenbach realizó una investigación sobre las cartas en el ICECU. Descubrió que muchas personas se informaron sobre la existencia de una institución para poder aprender a leer y escribir o poder seguir estudiando. Entonces existían cursos nocturnos que ofrecieron una educación para adultos pero sin el éxito esperado. La distancia, la ocupación de mucho tiempo y los costos son posibles explicaciones por la dificultad de asistir a aquellos cursos. Por este motivo el Padre empezó a averiguar sobre una nueva posibilidad para ofrecer una educación para adultos. El hecho de que el ICECU trabajó con gran éxito a través de la radio, le surgió la idea de seguir usando el mismo medio de comunicación. Existían entonces en aquel tiempo varios “Radio Escuelas” las cuales el Padre Tattenbach visitó para conocer su sistema. Estas emisoras eran Radio ECCA de las Islas Canarias, Radio Santa María en la República Dominicana, Radio Sutatenza en Colombia y Radio Sedecos en Chile. Entre ellas el sistema de Radio ECCA (Emisora Cultural Canaria) recibió el mayor interés por parte de Tattenbach para comenzar un diálogo con esta emisora. La emisora Cultural Canaria existía entonces desde hace 8 años y un 12% de la población ya estaba por lo menos una vez inscrita en este programa. En una visita del Padre Tattenbach en las Islas Canarias tuvo la posibilidad de asistir a las

reuniones entre los estudiantes y el corrector. También vio como trababan/estudiaban los estudiantes en sus casas con el material escrito y el programa de radio acompañante elaborado por Radio ECCA. Con la ayuda de este sistema la gente podía hacer exámenes hasta el III. ciclo de la Educación General Básica¹⁰³. Aquellos exámenes con reconocidos oficialmente porque existe una colaboración entre el Ministerio de Educación y Radio ECCA. Los profesores que elaboran los cursos para el programa son financiados por el Estado.

En los años sesenta el jesuita Francisco Villén llegó a las Islas Canarias con la idea de construir una emisora de radio para la docencia. La Emisora Cultural Canaria (ECCA¹⁰⁴) fue creado en el año 1965 en Las Palmas de Gran Canaria. Aquella idea era absolutamente nueva para Europa pero ya existía una emisora en Colombia – Radio Sutatenza. En Colombia entonces se trabajaba únicamente con la radio. Tenían problemas por falta de estudiantes. En una investigación por el Padre Villén por el posible motivo de este problema descubrió que faltaba el elemento humano como una figura profesor-orientador. Con este nuevo elemento elaboró Villén en las Islas Canarias el sistema tridimensional que se aplica hasta hoy en día.¹⁰⁵

Radio ECCA emita solamente una programación didáctica y educativa. No se dedica a una propaganda política ni comercial. El sistema de Radio ECCA da a la gente una posibilidad de estudiar individualmente sin asistir a ningún curso nocturno. El sistema radiofónico y la independencia del estudiante, es decir, el estudiante que decide cuando estudia porque realiza casi todo en su casa, fueron los motivos principales para el Padre Tattenbach de analizar con más detalle este programa para poder adaptarlo en Costa Rica.¹⁰⁶

¹⁰³ Radio ECCA ofrece hoy en día la Formación Básica, Bachillerato Unificado y Polivalente, Formación Profesional Ocupacional y la Aula Abierta (formación orientada al trabajo idiomas, apoyo a la escuela, formación sociocultural).

¹⁰⁴ El Sistema ECCA se ha implantado también en Argentina, Bolivia, Costa Rica, Colombia, Cuba, Ecuador, Guatemala, Honduras, México, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Uruguay y Venezuela.

¹⁰⁵ Véase la página Web: <http://www.radioecca.org/conozca/index.html>.

¹⁰⁶ Véase Carta del Padre Tattenbach al Dr. Thun, 1972, Archivo del ICECU.

Radio ECCA trabaja con un sistema tridimensional que se complementa: clase radiofónica, material impreso y el profesor u orientador. Se emite el programa por radio para que llegue a todos los interesados de las Islas Canarias. El programa de radio es necesario para trabajar con el material impreso que reciben los estudiantes cada semana. Una vez a la semana éstos se encuentran con el profesor para aclarar problemas de la clase pasada y ahí es donde reciben el material escrito para la siguiente semana.

Don Miguel Jara Chacón sobre el comienzo del ICER:

“El Padre Tattenbach oficialmente arrancó el ICER el 5 de octubre del 1973. Entonces en marzo del 1974 ya habían conseguido a cuatro maestros y dos secretarías y el Padre Pedraz que estaba a cargo. El padre Pedraz era el director de la Escuela Santa María de la República Dominicana.¹⁰⁷ El Padre Tattenbach lo había convencido para que viniera a empezar en Costa Rica. En ese período con los cuatro maestros que el ministerio había nombrado, el Padre Pedraz y el Padre Tattenbach habían pensado de dar un curso a mediados del año para capacitar a nuevo personal que siguiera trabajando con ‘El Maestro en Casa’. [...] Vino también una persona de las Canarias para facilitar al personal del ICER. Entonces arrancamos a mediados del año 1974. [...] Los inicios fueron muy simples porque nosotros a demás de redactar, grabamos los programas y se hacían los folletitos semanales que se llamaban ‘esquemas semanales’, se hacían cada semana. Así entre todos ayudábamos en compaginar, a grapar y luego ir a repartir a los grupos donde se hacía la experiencia. [...] Este año se completó 700 estudiantes, que en realidad para empezar era bastante.”¹⁰⁸

Padre Tattenbach:

“En la ‘Escuela para Todos’ me di cuenta de las grandes dificultades de obtener ayuda desde Europa y pensaba que tal vez el señor Gaupp podría ser una gran ayuda para nosotros. Tener un amigo del otro lado del atlántico que comprenda qué estamos haciendo aquí, que se familiariza con nuestras ideas, etc. y podrá a tratar de ayudarnos por medio de sus tantas relaciones que tiene, y él aceptó. Entre tanto hemos pensado de crear también el ICER para tener un programa escolarizado lo que la ‘Escuela para Todos’ no

¹⁰⁷ La Escuela Radio Santa María trabajó también con el sistema de Radio ECCA.

¹⁰⁸ Entrevista con Miguel Jara, 30.04.2008.

podía ser. Así lo poco que el señor Gaupp en el poco tiempo intermedio de su visita y la creación el ICER ya ha obtenido a cierta suma y puso esta suma a disposición del ICER. Y así él es una persona de mucha importancia también en nuestra historia de acá.”¹⁰⁹

La semilla era sembrada, ahora se trataba de dejarla brotar. La tierra para que pueda brotar, sería en este caso el dinero que llegó principalmente de Europa. Georg Gaupp-Berghausen que visitó en el año 1972 el ICECU (Instituto Centroamericano de Extensión de la Cultura) era inmediatamente dispuesto a respaldar al Padre Tattenbach en fundar un nuevo instituto que se ocupa de la formación de adultos en Costa Rica. Con la ayuda de Franz Josef de Liechtenstein, en aquel tiempo príncipe gobernante, y sus hijos el príncipe Philipp y la princesa Nora se fundó el “Instituto para el Fomento de la Educación de Adultos en Centroamérica” con sede en Liechtenstein. El capital inicial financiero fue donado por los fundadores pero pronto podrían conseguir el apoyo del LED (Liechtensteinischer Entwicklungsdienst¹¹⁰). Con este fundamento financiero se pudo fundar en el año 1973 el Instituto Costarricense de Enseñanza Radiofónica (ICER) con sede en San José, Costa Rica. El ICER es oficialmente una filial del Instituto para el Fomento de la Educación de Adultos en Centroamérica y está registrado en el Registro Público de San José. Desde el año 1978 el ICER recibe únicamente el apoyo financiero europeo por el LED. El Ministerio de Educación Pública de Costa Rica pagó desde el principio hasta hoy en día los sueldos de los profesores del ICER.¹¹¹

En el año 1981 el Vicepresidente de la República de Costa Rica, Dr. Rodrigo Altmann Ortiz y el Jefe del Principado de Liechtenstein, Hans Brunhart firmaron un convenio cultural para asegurar la colaboración entre los dos países. En este

¹⁰⁹ Véase “Homenaje: Señor Georg Gaupp-Berghausen”, 2008.

¹¹⁰ El Servicio de Desarrollo de Liechtenstein; para más información sobre esta organización vea: www.led.li.

¹¹¹ Véase Zehn-Jahresbericht 1972 – 1982, págs. 25-29.

convenio Liechtenstein se compromete especialmente en promover la fundación de emisoras culturales en Costa Rica.

El señor Hans Brunhart sobre este convenio cultural:

“Dem kleinen Land Liechtenstein, das nur beschränkt aktiv in den Bereichen internationaler Politik und Wirtschaft mitwirken kann, bietet sich hier eine Chance, in einem spezifischen Bereich internationaler Zusammenarbeit durch finanzielle Unterstützung einen echten Beitrag zu leisten, spielt doch gerade die kulturelle Zusammenarbeit eine große Rolle bei den Bemühungen um eine Verbesserung des gegenseitigen Verständnisses in der Welt, unter den Staaten und unter den Menschen.“¹¹²

No solamente entre los dos países existe un convenio, sino también es el convenio entre el Instituto Costarricense de Enseñanza Radiofónica y el Ministerio de Educación Pública (MEP). Desde el comienzo del ICER se tenía que establecer un convenio entre estos dos Institutos porque en Costa Rica no se puede ofrecer una forma de formación sin la colaboración del MEP.

Don Miguel Jara explica la colaboración entre el ICER y el MEP (Ministerio de Educación Pública):

“El que tiene el poder absoluto es el Departamento de Educación. Siempre permite la iniciativa privada pero cuando está autorizada. Por eso en un inicio el Padre hizo un convenio con el Ministerio y entonces dice en el convenio que el Ministerio va a aportar el personal docente. El ICER aporta al personal administrativo y otros gastos. El Ministerio hace las pruebas, el ICER hace los exámenes (eso era en un inicio) y el Ministerio entrega los diplomas, los certificados de la conclusión de la secundaria, [...] también las pruebas del noveno y las del bachillerato (cuando se pasó al bachillerato). Entonces ahí ya se completó todo lo que es la Educación General Básica y la Educación Media con el Sistema a Distancia. [...] En el mismo convenio con el Ministerio se ha puesto que el estudiante no tiene requisitos muy amplios de ingreso. Desde el punto de vista del ICER él empieza cuando él quiere, se retira cuando él quiere. Lo que hace el Ministerio es poner un

¹¹² Zehn-Jahresbericht 1972 – 1982, pág. 112.

Traducción en cuanto al contenido: Por el motivo de que Liechtenstein es un país pequeño solo puede ser activo limitadamente en las áreas de la política y economía internacional. Aquí se ofrece la posibilidad de hacer una contribución auténtica en un área específica con el apoyo financiero. La contribución cultural tiene un papel muy importante en los esfuerzos de llegar a un entendimiento recíproco en el mundo, entre los estados y entre la gente.

calendario por año con la cantidad de pruebas que se hace. Ahora está fijada que en cada modalidad hay dos pruebas. Dos de primaria, dos para tercer ciclo y dos de bachillerato.”¹¹³



Cuadro 9: *En la entrada al área del ICER: La colaboración entre el MEP y el ICER y el Convenio Liechtenstein – Costa Rica*

De esta forma el MEP y el ICER se complementan. Por el motivo de la colaboración con el Ministerio el ICER es autorizado de usar las instalaciones escolares oficiales, por ejemplo, para los encuentros con los estudiantes con el profesor orientador pueden usar las aulas de la escuela.

¹¹³ Entrevista con Miguel Jara, 30.04.2008.

4.2. LOS FUNDADORES

“El Padre Tattenbach y el señor Georg Gaupp-Berghausen fueron con su ejemplo grandes maestros, porque no es que hablaron, sino hicieron.”¹¹⁴

4.2.1. Georg Gaupp-Berghausen¹¹⁵

El 12 de enero en el año 1918 nació Georg von Gaupp-Berghausen como aristócrata en Viena. Se casó con Anna Maria Lennarz y tuvieron 6 hijos. Fue oficial del ejército Alemán durante la Segunda Guerra Mundial combatiendo en primera fila. Siete veces herido y muchas veces atacado por las autoridades nazis, especialmente en una ocasión cuando defendió la fe cristiana contra los jefes de la “Hitler Jugend”. Después de la guerra era comisario para la reducción de los prisioneros de guerra. Durante su vida aún pasó por los grados de comandante y coronel.

Entre 1952 y 1963 fue director del editorial “Neues Abendland”, con cual quería fortalecer los valores cristianos en toda Europa. De 1963 a 1973 fue editor de la revista bilingüe “Acongagua” – Revista de Política, Cultura y Economía para los países de leguas Ibéricas y Germana.

Entre 1953 y 1974 era secretario general de CEDI (Centre Européen de Documentation et Information) y en el año 1977 presidente internacional del mismo. Por el CEDI organizó congresos políticos para una construcción de redes entre los países europeos. Con Otto de Habsburgo conoció a España donde organizó

¹¹⁴ Entrevista con Alicia Padilla, 22.04.2008.

¹¹⁵ Véase “Homenaje: Señor Georg Gaupp-Berghausen”, 2008. Aquel Homenaje fue elaborado por la muerte de Gaupp, es una programación especial, elaborada por miembros del ICER y amigos, sobre su persona y su trabajo realizado para el ICER.

entonces varios congresos de la CEDI. Como consejero diplomático del Príncipe Franz Josef de Liechtenstein recibió durante los años 1963 y 1975 el puesto de Vicecónsul Ad-Honorem para España en el Principado de Liechtenstein.

A parte de su carrera militar su interés social en apoyar a los menos favorecidos creció. En su primera visita a Costa Rica en el año 1972, se enamoró inmediatamente del país y de su gente, como cuenta su mujer Doña Ami, como la llaman en el ICER. Por este motivo fundó en el año 1972 el “Instituto para el Fomento de la Educación de Adultos en Centroamérica” en Vaduz, Principado de Liechtenstein. A través de la fundación del “Instituto para el Fomento de la Educación de Adultos en Centroamérica” apoyó el proyecto para fundar el “Instituto Costarricense de Enseñanza Radiofónica” (ICER) junto con el Padre Tattenbach en el año 1973 de cual era vicepresidente. Pero no solamente apoyó al proyecto reuniendo dinero, sino por su trato humano y sincero sirvió como ejemplo para los miembros del ICER en su trabajo de la educación de adultos.

En el año 1983 obtuvo oficialmente el título de cónsul general de Costa Rica en Liechtenstein. Aquel reconocimiento del gobierno costarricense era muy importante para los miembros del ICER. Para Gaupp mismo era un gran orgullo de poder representar a Costa Rica oficialmente en Europa.

“El Señor Gaupp era un hombre de mediana estatura. Un viejo bonachón de cara gruesa y labios finos. Sus ojos azules estaban como escondidos por sus largas cejas grises. Grueso y fuerte como una roca. Ya los años habían arrugado su piel, los viajes largos y el reumatismo le causaban dolores en una pierna. Por eso andaba con bordón. Usaba sombrero de lona, de esos que usan nuestros campesinos. Caminaba despacio y hablaba rápido con entusiasmo con convicción. Su palabra era sincera, fuerte, enfática. Hablaba varios idiomas, entre ellos el español. Una característica del Señor Gaupp era su fuerte risa en un momento de alegría. Se sentía contento cuando compartía con sus amigos. Siempre fue positivo por el futuro y por los proyectos que emprendía. En ese sentido contagiaba sus ideas, sus inquietudes. Toda su manera de ser nos enseñó a trabajar con dedicación, con perseverancia y con la convicción de que las cosas saldrían bien.”¹¹⁶



Cuadro 10: Georg Gaupp-Berghausen en la inauguración de la emisora “La Voz de Talamanca”, 1979

¹¹⁶ Homenaje: Sr. Georg Gaupp-Berghausen, 2008.

Miguel Jara Chacón:

“Sus ideales realmente podríamos decir que son admirables y unas veces se pone a pensar si fue enviado para hacernos reflexionar sobre algunas cosas que nosotros no hacemos. Por ejemplo él nos hacía mucho reflexionar cuando visitaba las comunidades indígenas y mirando la pobreza en que viven y palpando el acelerado proceso de invasión cultural de que son objeto. Se propuso a tratar de contribuir de alguna manera para que se valore su cultura y se logre una convivencia pacífica.

Siempre por su puesto estuvo preocupado de que se busquen nuevas alternativas propias para el desarrollo de estos pueblos. Insistió en que Europa tiene mucho que aprender de estos pueblos de América. Decía “que es un insulto a la inteligencia que las grandes potencias insistan en que tenemos que ver las cosas solo en términos de blanco o de negro, de comunismo o de capitalismo, de ricos o de pobres. Las comunidades indígenas han desarrollado sistemas de convivencia pacífica y en armonía con la naturaleza. Entonces por qué no aprendemos de ellos.”

Con reflexiones como estas provocó que el personal del ICER trabajara más estrechamente con esta gente. Ponía el punto de gravedad en dirigir el programa de “El Maestro en Casa” especialmente hacía las comunidades indígenas y zonas aisladas y abandonadas por instituciones. Con esta motivación surgió la idea de la “Red de las Pequeñas Emisoras Culturales” (véase más información en el capítulo 4.5. Pequeñas Emisoras Culturales - PEC, pág. 108), una red de 20 emisoras distribuidas por Costa Rica para que las comunidades indígenas y las que se encuentren geográficamente aisladas reciban una voz y puedan sostener su propia cultura. La primera emisora “La voz de Talamanca” fue fundada en el año 1979 en Amubri de Talamanca financiada por Liechtenstein y por Gaupp mismo. Está región indígena de los Bribri está situada en el sur-este del país. Con la construcción de aquella emisora empezó a conocer la situación indígena de Costa Rica y a la vez personas de algunas tribus indígenas que le buscaron. La emisora “Radio Cultural Boruca” fue inaugurada en el año 1982 en el pueblo de los indígenas Brunca en el sur-oeste del país y “Radio Cultural Maleku” en el año 1985 en Tonjibe, el pueblo de los indígenas Malecú, situado en el norte.



Cuadro 11: "La Voz de Talamanca", "Radio Cultural Melekú" y "Radio Cultural Boruca"

En una entrevista realizada en Costa Rica, Gaupp sobre la situación indígena:

"Ayudar a estos poquitos, alrededor de unos 20.000 en Costa Rica, marginado y abandonado de la otra cultura. El objetivo es, evitar que estas indígenas finalicen su vida una vez en una reservación como en los Estados Unidos donde han perdido completamente su propia identidad. De ayudarles a encontrar su identidad, su cultura, su lengua para que después son tan firmes de aceptar la otra cultura española que también está donde viven ellos."

Miguel Jara Chacón¹¹⁷:

"(Gaupp-Berghausen) Se preocupó de que se instalaran emisoras de estas en comunidades indígenas. Y tres comunidades indígenas de nuestro país fueron beneficiadas con esta labor. Estas comunidades son Amubri de Talamanca, Boruca de Buenos Aires y Tonjibe de Guatuzo. Ahí funciona una emisora cultural gracias a la actividad que el realizó."

El 2 de Abril del año 1985, justo de regreso de Costa Rica, se murió durante una conferencia en Linz. Era una conferencia en la cual hablaba sobre el programa del ICER con objetivo de conseguir más ayuda financiera para aquel proyecto.

¹¹⁷ Ibídem

4.2.2. Padre Franz Tattenbach



Padre Jesuita Franz Tattenbach “de origen alemán fue director del colegio germano-húngaro de Roma y de la Facultad de Filosofía de la Compañía de Jesús en Pullach (Alemania). En 1971 estudió en Costa Rica Métodos de Educación Popular.”¹¹⁸

Cuadro 12: *Padre Tattenbach*

En el mismo año empezó su investigación en el archivo del “Instituto Centroamericano de Extensión de la Cultura” (ICECU). A través de las cartas descubrió que la población podía más información y formación. Por este motivo investigó sobre posibilidades de un sistema no-formal que se podría adaptar en Costa Rica. A través de muchos viajes encontró la Radio ECCA (Emisora Cultural Canaria) que ofreció entonces una formación no-formal con un título oficialmente aceptado. Para poner en práctica aquel sistema educativo también en Costa Rica invitó al señor Georg Gaupp-Berghausen a cual pudo contagiar con su idea y recibir su apoyo.

Padre Tattenbach no solamente fue esencial en la fundación del ICER, sino también para dos instituciones hermanas – el IGER, fundada en Guatemala en el año 1979 y el IHER, fundada en Honduras en el año 1989.

Alicia Padilla, que presenta también una de los pilares del ICER trabaja para el ICER desde sus primeros días, decía:

“Me mandó tres meses al ICECU para investigar, redactar, leer las cartas, para aprender a campesino. Del Padre lo que yo aprendí, el tenía una gran paciencia de escuchar a la gente de aprender de ellos. Siempre nos

¹¹⁸ Tattenbach, F., 1974, pág. 67.

mandaba a estar con la gente para que aprendiéramos de ella. Decía: ¿Qué cree que le va a decir con esta frase al campesino?

Creo con su modo de pensar se adelantó a muchos pedagogos.”¹¹⁹

El Padre Tattenbach mismo decía:

“Creemos que debemos adaptar la manera de enseñar a la manera de ser y pensar de este estrato de población; nos precisa una revisión de los contenidos de deberían seleccionarse conforme a los reales intereses de los adultos; debemos crear la mística, el ambiente de confianza y de mutua comprensión que es indispensable en cada proceso de comunicación entre personas de diferentes culturas.”¹²⁰

4.3. LOS OBJETIVOS DEL ICER

Las siguientes ideas, formulados por el Padre Tattenbach demuestran la metodología y los principios que guió al equipo fundador del ICER:

- Toda persona tiene derecho a la educación.
Esto nos lleva a la pretensión de incentivar la promoción humana integral para hacer valer el derecho a la educación que tiene todo ser humano.
- El ser humano aprende siempre.
Por lo tanto, es posible propiciar la oportunidad de que el aprendizaje se dé en todo momento y lugar.

¹¹⁹ Entrevista con Alicia Padilla, 22.04.2008.

¹²⁰ Tattenbachiana No. 1, 1999, pág. 15.

- El proceso de enseñanza-aprendizaje debe estar basado en lo concreto. Los materiales de construcción del aprendizaje son las realidades y aplicaciones de la vida cotidiana, con las necesidades y características del medio. De ahí que el proceso de enseñanza-aprendizaje debe plantearse problemas prácticos de aplicación más o menos inmediata. La teoría habrá de surgir como reflexión a partir de los hechos.
- Aprender es parte de la vida y vivir implica siempre aprender. Partimos del supuesto de que el estudiante es capaz de aprender sin profesor. Por eso, se estimula el desarrollo de estrategias que le permitan recibir materiales escritos y programas radiofónicos como estímulos de aprendizaje y de sus estudios.
- El docente es un facilitador que apoya el proceso de búsqueda de la verdad.¹²¹

En mi visita a Costa Rica para conocer al Instituto Costarricense de Enseñanza Radiofónica tuve la posibilidad de entrevistar a Miguel Jara Chacón y Alicia Padilla Naranjo. Aquella pareja costarricense formó parte en los primeros pasos que hizo el ICER y hasta hoy en día representa los principios y la meta principal que dieron los fundadores Padre Tattenbach y Georg Gaupp-Berghausen. La información que aparece en este capítulo se basa principalmente en aquellas dos entrevistas.

¹²¹ Tattenbachiana, No. 2, 2003, pág. 5.

En una casa pequeña cerca de San José cuatro maestros, entre ellos doña Alicia y don Miguel, empezaron a escribir esquemas semanales para un nuevo programa de enseñanza. Se trata de una enseñanza a distancia abierta que en este momento fue nueva para Costa Rica y que tenía como meta de dar a toda la población la posibilidad de estudiar. Antiguas excusas como, por ejemplo la gran distancia a la clase, los gastos, el horario, etc. ya no servían de excusa, porque esta forma para estudiar es accesible a todas personas que sienten el deseo de seguir estudiando.

El material y la experiencia de Radio ECCA de las Islas Canarias ofrecieron una orientación para el comienzo del ICER. Con este material escrito se pudo ver la estructura de una clase: Cuánto espacio puede llenar en un texto una persona durante una clase radiofónica, la longitud de textos enteros, etc. El ICER adaptó el sistema de los tres elementos – el programa de radio, el material escrito y la ayuda presencial – pero pronto se vio que una modificación del material de Radio ECCA era imprescindible.

El director del ICER, Miguel Jara Chacón, sobre la adaptación del material de Radio ECCA:

“Una diferencia fundamental que se tuvo que dar en la adaptación aquí en Costa Rica fue de un inicio bastante marcada. El elemento fundamental de ECCA es la radio. Para nosotros desde un inicio el elemento fundamental no fue la radio, sino que fue el libro, los materiales escritos. Entonces ahí marcamos mucha diferencia. [...]

Estábamos arrancando con condiciones muy limitadas y el programa que se usaba era el oficial del Ministerio a diferencia de ECCA. Ellos podían hacer sus cosas más independientes del Ministerio. Nosotros en Costa Rica teníamos que seguir la línea en cuanto del contenido que da el Ministerio. Así uno podía adaptar el programa pero aún seguía los lineamientos del Ministerio. Eso nos hacía difícil de adaptar o más bien de aprovechar cosas hechas de ECCA”¹²²

¹²² Entrevista con Miguel Jara, 30.04.2008.

El trabajo realizado por el ICER se dirige especialmente hacia la población rural. Aquella se encuentra geográficamente aislada y no tiene la posibilidad de asistir a cursos nocturnos de la educación de adultos ofrecidos por el Estado. Costa Rica es un país pequeño pero no significa que una pequeña distancia no puede resultar problemática. Para darles una idea un ejemplo: Los indígenas Brunca viven en el sur de Costa Rica. Para llegar a su pueblo de la ciudad más cerca hay que pasar un camino de solamente 8 Km. Pero como el camino es de barro no se puede pasar cuando llueve y en Costa Rica hay una larga época de lluvias.

Aquellas situaciones geográficas fueron un motivo por el cambio del material escrito. En el principio los redactores del ICER mismos distribuían el material cada viernes pero no lograron que las hojas de trabajo y los programas radiofónicos llegaran a tiempo a todos los sitios. Por este motivo se tenía que sacrificar los repasos semanales con cuales se podía incluir en la elaboración de la siguiente clase problemas de la semana pasada hasta repetir un capítulo entero. Con este sacrificio se hacía la corrección de edición a edición en vez de semana a semana.

Otro cambio muy significativo que hizo el ICER fue la elaboración de un tema. La adaptación de los libros de Radio ECCA no fue una opción porque la realidad costarricense era otra. Eso tenía como resultado que junto con el programa del Ministerio de la Educación se adaptó el currículum al sistema de Costa Rica. Pero el lema más difícil y a la vez interesante para el personal del ICER era, ¿cómo elaborar los temas para que la gente se siente identificada con el material de estudio?

Doña Alicia Padilla, desde el comienzo del ICER coordinadora de “El Maestro en Casa” decía:

“Me mandó (el Padre Tattenbach) tres meses al ICECU para investigar, redactar, leer las cartas, para aprender el campesino. Del padre lo que yo aprendí es que él tenía una gran paciencia de escuchar a la gente y de aprender de de ellos. Siempre nos mandaba a estar con la gente para que aprendiéramos de ellos.

Me dirigió con preguntas como “¿Qué cree que le va a decir con esta frase al campesino?” Creo con su modo de pensar se adelantó a muchos pedagogos que hoy se llama la “mediación pedagógica”.¹²³

El Padre Tattenbach y el señor Gaupp hacían mucho énfasis en el aspecto de cómo elaborar los libros de texto para que la gente siente que el material se dirige hacia sus intereses y su vida. Uno solamente puede ayudar si se conoce las necesidades de la gente y el mundo en que vive. Es decir, antes de todo hay que aprender de la gente a la que se intenta ayudar.

Gaupp-Berghausen sobre la ayuda en países en vías de desarrollo:

„Den physischen Hunger überdeckt in Mittelamerika der geistige Hunger nach mehr Wissen und damit nach mehr innerer Sicherheit gegenüber den 'Besitzenden'.

Wie die Nahrung für den Körper muss auch die geistige Nahrung den Erfordernissen der Menschen, denen man helfen will, entsprechen. Ebenso wenig wie man körperliche Nahrung geben wird, die diese Menschen nicht vertragen, darf man geistige Nahrung bringen, die den betreffenden Menschen auf Grund ihrer kulturellen Vergangenheit und Gegenwart nicht entspricht. Nicht was *wir* glauben, was *gut* für diese Menschen ist, ist richtig, sondern allein das, was man aus Erfahrung *weiß*. Und aus Erfahrung weiß man erst, wenn man zuerst einmal selbst von diesen Menschen gelernt hat, was sie brauchen, was ihnen wirklich nützt und weiter hilft. Es kann keine gernerle Lehrmethode, keine generellen Lehrinhalte geben, sondern nur eine auf Erfahrung und Erkenntnis beruhende, die weiß, was und wie den betreffenden Menschen Wissen und Bildung vermittelt werden darf, was diese Menschen wirklich brauchen, um in der heutigen Welt mit ihrem kulturellen Lebensinhalt bestehen und sich weiter entwickeln zu können.

Der Mensch darf nicht primär zum nützlichen Arbeitsindividuum unserer industriellen Gesellschaft geformt werden, sondern das erste und oberste Anliegen muss sein, ihn körperlich und geistig sicher und stark zu machen, seine Zukunft selbst zu gestalten. Mit einem Wort: die *Erziehung zum selbstständigen Denken und Handeln*.“¹²⁴

¹²³ Entrevista con Alicia Padilla, 22.04.2008.

¹²⁴ Gaupp-Berghausen, 1985, pág. 323.

Traducción en cuanto al contenido: El hambre física en Centroamérica está más presente que el hambre psíquico. La alimentación intelectual tiene que corresponder a las necesidades de la gente igual que la nutrición con el cuerpo. No se da a uno comida que le sienta mal y lo mismo ocurre con la

¡Salir de la experiencia que el estudiante puede tener!

Eso fue y aún es uno de los lemas principales del personal del ICER. Cuando se elabora un tema de un curso se tiene que imaginarse antes: qué puede saber el estudiante y qué es lo que no sabe, qué tipo de experiencias puede haber tenido con este tema, etc. Se imagina el ambiente en cual se encuentra el estudiante para poder responderle con función de este ambiente. Entonces uno comienza con una experiencia concreta, con una anécdota, una situación real de su vida, para ir llegando a la enseñanza que está planeado para este tema. Con esta introducción se llega a un primer contacto con la experiencia del interlocutor y se desarrolla lo nuevo sin ninguna barrera que uno puede construir contra lo desconocido.

Miguel Jara:

“Este tipo de principios fueron fundamentales en el inicio y los estudiantes empezaron a notar que era una manera diferente de presentarles las cosas. Por eso los redactores ocupan primero dos años en cuales puedan aprender como funciona este sistema. Esto se mantiene hasta hoy en día. Los profesores después de dos años puedan trabajar independientemente.

Se hace cuatro revisiones antes de imprimir un libro.”¹²⁵

Se podría preguntar ¿por qué en Costa Rica?

Costa Rica es uno de los países más elevados entre todos los países de América Latina. Efectivamente cuenta con un porcentaje muy alta de alfabetos. En el año 1970 llegó a un 85% en comparación con Bolivia que tenía en el año 1976 un

alimentación intelectual en cual se toma en cuenta también la vida cultural de la persona en cuestión, de su pasado y presente. La experiencia nos muestra que no lo que pensamos que es bueno para esta gente, sino solo lo que sabemos a través de la experiencia aprendes de ellos que les podría ayudar. No existe un sistema o forma general de una enseñanza adecuada, sino hay que encontrar una que se basa en experiencias y entendimientos para ver cómo poder mediar ciencia e ilustración y para que reciban lo que necesitan para que se sientan esforzados en su vida cultural y apoyados en su desarrollo.

El ser humano no debe ser formado para llegar a ser una máquina de trabajo en nuestra sociedad industrial, sino la meta que lleguen ser psíquicamente y físicamente fuerte y eso seguridad para que ellos mismos pueden elegir su futuro. Es decir, una *educación para pensar y actuar independientemente*.

¹²⁵ Entrevista con Miguel Jara, 30.04.2008.

porcentaje de 63,2%¹²⁶. Pero solamente un 20% termina con el 6º grado de la Educación General Básica, es decir, una gran parte de la población asistieron pocos años en la escuela. Es decir, “ofrecer la oportunidad de completar los tres ciclos de la Educación General Básica¹²⁷ a los adultos que por cualquier causa no pueden frecuentar un centro educativo de adultos.”¹²⁸

El programa de enseñanza radiofónica bajo el nombre de “El Maestro en Casa” intenta estimular al adulto para que él reconozca que estudia para sí mismo y para que él se pueda integrar mejor en el desarrollo de su país, mejorar su situación laboral y para mantener y defender sus propios valores éticos. El ICER dirige también su programa al grupo menos favorecido en el país, a los indígenas. Con material didáctico escrito en idiomas indígenas y el proyecto de las Pequeñas Emisoras Culturales¹²⁹, donde el pueblo indígena recibe su propia emisora, esperan esforzarles en su cultura, su lengua y sus tradiciones.

Con una mejor educación se soporta también la formación de una opinión propia, un juicio propio y una postura crítica con la cual la persona puede defender mejor sus derechos (por ejemplo conocer los derechos indígenas) y actuar activamente en la vida oficial (por ejemplo en las elecciones).

¹²⁶ Véase UNESCO: <http://stats.uis.unesco.org/unesco/TableView/tableView.aspx?ReportId=210>.

¹²⁷ A partir del año 1998 el ICER ofrece también el Bachillerato.

¹²⁸ ICER. El Maestro en Casa: Información General, 1988, pág.2.

¹²⁹ Véase más información en el capítulo 4.5. Pequeñas Emisoras Culturales - PEC, pág. 108.

4.4. “EL MAESTRO EN CASA”

El programa educativo del ICER se llama “El Maestro en Casa”. Por medio de la radio, cual forma parte del programa, el maestro se encuentra literalmente en la casa del estudiante. El programa es una combinación de tres elementos: Material escrito, el programa de radio y la ayuda directa de un/a facilitador u orientador.

El elemento central es el material escrito, los libros. Al principio de cada capítulo o semana se encuentran los objetivos de cada tema (vea el siguiente cuadro), dado por el Ministerio de Educación Pública.

OBJETIVOS SEMANA TERCERA	OBJETIVOS:
	- Fortalecer la producción textual con el uso de vocabulario variado, con significaciones intensivas y con combinaciones léxicas apropiadas. - Demostrar en la elaboración de textos literarios y no literarios, un desarrollo discursivo y semántico adecuado y la aplicación de las normas gramaticales, ortográficas y de puntuación.
	CONTENIDOS:
	Morfosintaxis - Repaso de elementos morfosintácticos estudiados - El pronombre: pronombres posesivos, indefinidos, relativos e interrogativos; el pronombre enclítico. - El adverbio: clasificación, locuciones adverbiales; ubicación lógica y psicológica de estos elementos modificadores, para evitar distorsiones comunicativas. Construcción del concepto.

Cuadro 13: Grupo Zapandí, Español, Semana Tercera

El programa de radio nace como una proyección del material escrito con el motivo de reflexionar sobre el tema y acercar el contenido de los libros al estudiante con una voz agradable y un buen trato por los locutores. Aquellos locutores son como maestros que explican el tema de la semana. El tercer elemento del programa es la ayuda directa del facilitador. El facilitador ofrece un horario de consulta para los estudiantes cuales puedan asistir cuando vean la necesidad de más explicaciones. Estos cursos son gratis y sin asistencia obligatoria.

El siguiente cuadro muestra los primeros tres ciclos de la Educación General Básica con los nombres dado por el ICER.



Cuadro 14: El sistema escolar aplicado por el ICER

Los nombres de cada curso son las diferentes tribus indígenas de Costa Rica. A propósito no se usa números para que el estudiante adulto no se siente repuesto a su tiempo escolar, sino de esta manera forma parte de un grupo. Al inicio el ICER ofreció solamente el curso de la alfabetización y el primer y segundo ciclo de la Educación General Básica (EGB). Desde el año 1980 se extendió el programa hasta el tercer ciclo, completando la EGB. A partir del año 1998 existe la posibilidad de estudiar con el ICER también los dos últimos cursos de la secundaria, el Bachillerato.

Antes de empezar con un curso el estudiante debe realizar una “Prueba de Ubicación” con cual se puede diagnosticar los conocimientos e ofrecerle de esta manera el curso adecuado. Junto con el estudiante se revise la prueba y se elabora el plan de estudios que mejor adapta sus condiciones. Existen dos Pruebas de Ubicación, uno para el primero y segundo ciclo y otro para el tercer ciclo. Cada prueba tiene diferentes ejercicios en Lengua, Matemáticas, Ciencias y Estudios Sociales.

Presentación de los ciclos ofrecidos por el ICER:¹³⁰

Primer Ciclo

Este ciclo se divide en tres cursos, en Bribri, Brunca y Cabecár.

- 1º, 2º y 3º grado de la Educación General Básica Abierta
- dirigido a aquellas personas que no saben ni leer ni escribir / apenas saben leer y escribir / ya poseen un grado de alfabetización
- un libro con materiales básicas: Español, Estudios Sociales, Ciencias, Matemáticas y Formación Humana
- requisitos: se pide que la estudiante tenga 14 años cumplidos y un deseo de alfabetizarse / que sea alfabetizado y se pide una prueba de ubicación

Segundo Ciclo

Se divide en Chorotega, Huetar y Talamanca.

- 4º, 5º y 6º grado de la EGBA
- dirigido a aquellas personas que ya poseen un grado de alfabetización
- un libro para Chorotega con materiales básicas: Español, Estudios Sociales, Ciencias, Matemáticas y Formación Humana;
- cinco libros para Huetar y Talamanca: Matemáticas / Ciencias / Español, Estudios Sociales / Formación Humana
- requisitos: se pide que el estudiante tenga 14 años cumplidos, que sea alfabetizado y se pide una prueba de ubicación

¹³⁰Véase la página Web: www.elmaestroencasa.com.

Tercer Ciclo

Se divide en Térraba, Ujarrás y Zapandí.

- 7º, 8º y 9º año de la EGBA
- dirigido a aquellas personas que teniendo su primaria no pudieron continuar con sus estudios en secundaria
- seis libros: Español / Estudios Sociales / Ciencias / Matemáticas / Formación Ciudadana / Inglés
- requisitos: se pide que el estudiante tenga 14 años cumplidos, que posea el diploma de sexto grado o la certificación del Segundo ciclo aprobado

Bachillerato Diversificado

Este ciclo está dividido en dos cursos, B1 y B2 en forma de Bachillerato por Madurez o Educación Diversificada a Distancia (EDAD).

- 10º y 11º año de la secundaria
- cinco libros: Español / Estudios Sociales / Matemáticas / Idioma extranjera (Inglés o Francés) / Biología, Física o Química
- Educación Diversificada a Distancia: se pide que el estudiante tenga 15 años cumplidos y el Tercer Ciclo aprobado
- Bachillerato por Madurez: se pide que el estudiante tenga 18 años cumplidos y el Tercer Ciclo aprobado

4.4.1. Los Libros

En un principio adaptando el sistema de Radio ECCA los redactores del ICER escribían esquemas semanales. Elaboraron estos esquemas cada semana incluyendo los problemas de la semana pasada. Cada esquema fue compuesto con lectura, definiciones, explicaciones, ejercicios, deberes etc. Aquellos esquemas formaron la base para el programa de radio. Se puede comparar aquellos esquemas con una pizarra que se va complementando con el programa de radio. Por ejemplo, en un texto que aparece en el esquema puede haber espacios en blancos cuales el estudiante puede rellenar escuchando el correspondiente programa de radio. El estudiante trabaja con este esquema como en un cuaderno donde anota, subraya, hace ejercicios, resúmenes, etc. Con la ayuda del programa de radio, los facilitadores y las hojas de respuesta va auto confeccionando el esquema.¹³¹

Por causa de dificultades en la distribución del material escrito a tiempo entre los estudiantes se tenía que abandonar el sistema de los esquemas semanales y se elaboró libros por cada curso.

Cada libro consta de 16 semanas y cada semana contiene los objetivos, lectura, ejemplos, definiciones, resúmenes, sentencias, ejercicios, hojas de respuesta, etc. En su estructura general no se diferencia mucho con cualquier libro de texto. Interesante es que cada libro contiene dos pruebas parciales y globales. Con las hojas de respuesta los estudiantes tienen la posibilidad de autoevaluarse y verificar si alcanzó los objetivos propuestos. En el primero y segundo ciclo aparece una prueba global al final del libro. En el tercer ciclo hay cada seis semanas una prueba y al final del libro un examen global sobre el libro entero.

El Ministerio de Educación Pública se encarga de la realización de los exámenes cuales son de la misma estructura de los que aparecen en los libros del ICER. Eso tiene como resultado que los estudiantes se acostumbran a aquella forma y se pueden relajar mejor en una situación estresante. Las fechas de los exámenes se publican en el periódico.

¹³¹ Véase en el Apéndice 6.4. Programa Semanal del curso “Huetar” (2º curso / segundo ciclo), pátg. 135.

El precio de los libros se intenta de mantener muy bajo (entre 3.000 y 6.500 Colones costarricenses¹³²), usando papel de periódico y excepto de la cubierta en blanco y negro. Se financia gracias a los aportes del convenio Costa Rica-Liechtenstein, del Ministerio de Educación Pública y de los estudiantes mismos del programa “El Maestro en Casa”.¹³³

Durante los últimos 35 años de la existencia del ICER había varios cambios en la planificación del programa “El Maestro en Casa”. En su actualidad el material escrito y el programa de radio se desarrollaron hacía dos partes independientes pero soportando uno al otro. Se puede trabajar con el libro sin escuchar al programa y al revés.

Una gran cantidad de los estudiantes no escucha el programa de radio, sino solamente trabajan con la ayuda de un facilitador. En mi estancia en Costa Rica hice una investigación sobre este hecho entrevistando a un gran número de estudiantes que estudian con el programa “El Maestro en Casa”. Véase más sobre los resultados en el capítulo 4.4.4. Encuesta con Estudiantes de “El Maestro en Casa”, pág. 99.

4.4.2. El Programa de Radio

El programa de radio, igual al material escrito pasó por grandes cambios durante los últimos 35 años. Por ejemplo el tiempo de emisión. Los primeros programas de radio duraban 45 minutos, después se redujo el tiempo de emisión a 20 minutos hasta que hoy en día solamente tardan 10 minutos. En el Apéndice capítulo 6.4. Programa Semanal del curso “Huetar” (2º curso / segundo ciclo), pág. 135, se puede ver un ejemplo de los primeros esquemas y se nota enseguida que no se puede estudiar

¹³² Entre 4 y 9 Euros.

¹³³ Véase la página Web: www.elmaestroencasa.com.

con solamente este material, porque falta el programa de radio que complementa aquel tema.

Con el tiempo se cambió el sistema del material escrito. Al principio el material escrito dependía del programa de radio. Se puede decir que los libros se iban “independizando” hasta que ya no era imprescindible escuchar el programa de radio para poder estudiar con los libros de “El Maestro en Casa”. Los programas radiofónicos de la actualidad se puede escuchar sin el libro correspondiente. Pero los temas tratados siguen el mismo plan de semanas como el de los libros. La persona que estudia con “El Maestro en Casa” puede seguir el estudio con el programa de radio que aún apoya los libros pero a la vez cualquier persona sin estudiar con el programa del ICER pueda escuchar el programa y aprender.

Para el equipo del ICER siempre siguió importante que el programa radiofónico sea instructivo y a la vez entretenido. Se saluda agradablemente a los estudiantes, aparece música para relajar, siempre se recrea escenas para acercar el tema al estudiante, etc. Al principio siempre suena la misma melodía y después dos maestros/as (siempre una mujer y un hombre) se presentan, dan la bienvenida al estudiante e introducen el tema cual iban desarrollando durante los 10 minutos de “clase”. Los mismos dos locutores acompañen al estudiante durante todo el curso. Mientras el estudiante se acostumbra a la voz de aquellas dos personas empieza a elaborar una relación con ellos y los acepta como sus profesores.

Los mismos redactores del ICER elaboran el guía para el programa radiofónico hasta que den su voz como locutores.¹³⁴

En el siguiente cuadro se ve una parte del calendario de la transmisión elaborado por el ICER para que las propias Emisoras Culturales emitan los diferentes grupos. Aquel fin fue uno de los mayores motivos para la construcción de la red de las

¹³⁴ Se puede bajar el programa de radio que acompaña los libros:
<http://costarica.elmaestroencasa.com/paginas/programas.html>.

“Pequeñas Emisoras Culturales” distribuido por toda Costa Rica. Véase más información en el capítulo 4.5. Pequeñas Emisoras Culturales - PEC, pág. 108.



CALENDARIO DE TRANSMISIÓN EL MAESTRO EN CASA

ABRIL
2008

LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	SABADO
	1 MATEMÁTICA Semana 6 de: Terraba Ujarrás Zapandí Semana 6 de: Huetar Talamanca	2 EST. SOCIALES Semana 6 de: Terraba Ujarrás Zapandí Semana 6 de: Huetar Talamanca	3 CIENCIAS Semana 6 de: Terraba Ujarrás Zapandí Semana 6 de: Huetar Talamanca	4 FORM. CIUD. Semana 6 de: Terraba Ujarrás Zapandí Semana 6 de: Huetar Talamanca	7 INGLÉS Semana 6 de: Terraba Ujarrás Zapandí Semana 6 de: Huetar Talamanca
7 ESPAÑOL Semana 7 de: Terraba Ujarrás Zapandí Semana 7 de: Huetar Talamanca	8 MATEMÁTICA Semana 7 de: Terraba Ujarrás Zapandí Semana 7 de: Huetar Talamanca	9 EST. SOCIALES Semana 7 de: Terraba Ujarrás Zapandí Semana 7 de: Huetar Talamanca	10 CIENCIAS Semana 7 de: Terraba Ujarrás Zapandí Semana 7 de: Huetar Talamanca	11 FORM. CIUD. Semana 7 de: Terraba Ujarrás Zapandí Semana 7 de: Huetar Talamanca	12 INGLÉS Semana 7 de: Terraba Ujarrás Zapandí Semana 7 de: Huetar Talamanca

Cuadro 15: Calendario de transmisión del programa “El Maestro en Casa”

Una razón muy importante que juega el programa de radio es de dar una motivación y un orden a los estudios de los estudiantes. Por este motivo también es importante que las emisoras mantengan el mismo horario durante todo el curso.

Miguel Jara Chacón sobre el programa radiofónico:

“La radio, desde el punto como la plantea el sistema de “El Maestro en Casa”, es un ‘acompañar’ al estudiante, es un ‘marcarle’ el paso, ‘recordarle’ que está estudiando. Entonces, el recuerde que tiene que tener disciplina de que todos los días a x horas escucha o no escucha el programa de radio debe hacer las tareas, debe leer porque al contrario le acumula el trabajo le da pereza y se retira. Entonces entre el programa de radio y los libros es un poco que uno busca para que haya una cierta disciplina que a x día a determinadas horas se acostumbre a hacerlo. Ahora con los que bajen las cosas del Internet uno ve que efectivamente también tiene esa dinámica de generar en ellos, bueno que el que está estudiando hace el horario.

Entonces aún bajando el programa por radio se ve que en algún momento hace un horario para repasar, para oír las grabaciones y así ir avanzando.”¹³⁵

Las funciones principales del programa de radio resumido por el ICER son:

- explicar y ampliar los temas planteados
- estimular las habilidades de escucha
- establecer una relación de persona a persona, de empatía, de confianza, con el estudiante
- crear hábitos de estudio
- aprovechar el poder sugestivo del medio radio, para estimular la imaginación del estudiante y suscitar imágenes auditivas
- marcar el ritmo del proceso de enseñanza-aprendizaje en los estudiantes que necesitan más orientación¹³⁶

4.4.3. Facilitador u Orientador

El uso de la palabra orientador o facilitador en vez de maestro o profesor tiene como meta de mostrar el rol de aquellas personas. Orientar al estudiante y facilitarle el estudio, abrir espacios para un cambio de experiencias y de reflexión.

El rol que juega entonces el orientador es muy importante en el sistema del programa “El Maestro en Casa”. Ellos son el principal contacto humano y tienen la responsabilidad de ayudar a los estudiantes a entender mejor los temas y relacionarles con su propia vida diaria, para que el estudiante vea que todo que se aprende en clase se puede aplicar en su vida.

¹³⁵ Entrevista con Miguel Jara, 30.04.2008.

¹³⁶ Curso Plan de Capacitación para Facilitadores, 2007, pág. 2/6.

Cada profesor o maestro de escuela o colegio se puede asesorar para ser facilitador del programa “El Maestro en Casa”. Los redactores del ICER dan cursos de asesoramiento para futuros facilitadores. Una gran importancia de estos cursos de asesoramientos es porque el profesor está acostumbrado de trabajar con niños. La gran diferencia trabajando con el programa de “El Maestro en Casa” es, que está elaborado para el joven adulto y el adulto. Hay que tener entonces mucho cuidado en el trato con los estudiantes del programa del ICER y no se puede aplicar los mismos métodos como para la enseñanza de niños.

Unos aspectos del estudiante adulto del programa “El Maestro en Casa”:

- experiencias de la vida; sus conocimientos no son escasos
- viene cargado con problemas
- quiere aprender, es decir, no viene obligado
- tiene el deseo de superarse / de llegar a una meta
- pone un gran entusiasmo en los estudios
- la relación entre el orientador y el estudiante es una amistad y no de profesor vs. alumno

Una consecuencia muy positiva es, si un antiguo estudiante del mismo programa empieza a trabajar como facilitador del “El Maestro en Casa”. Aquellos facilitadores presentan un gran apoyo para los estudiantes conociendo tan bien el programa y establecen una cierta relación con ellos. La relación personal entre el estudiante y el facilitador presenta la base para un trabajo con frutos.

El orientador tiene entonces como meta de crear un ambiente propicio para el aprendizaje tomando en cuenta todos aquellos aspectos. El estudiante llega cansado al encuentro porque la mayoría vienen después del trabajo, es decir, hay que animar al estudiante. Otro hecho muy importante es la relación entre orientador y estudiante. Debe relacionarse respetosamente para llegar a una relación de igual al igual, conociendo la historia de cada estudiante y su situación para entenderle mejor y

poder ayudarlo adecuadamente correspondiendo a sus circunstancias. El orientador tiene que respetar, reconocer y valorar al estudiante.

Principios para los facilitadores¹³⁷:

- principio de la primacía: las primeras impresiones son las más duraderas
- principio del efecto: personas tienden a aceptar y repetir cosas que les dan placer y satisfacción; tienden a evitar cosas que les causan enojo o fastidio
- principio de la intensidad: encontrar la relación entre lo que estudia y de su vida diaria
- principio del ejercicio y del desuso: una continuación del estudio con la práctica, mientras lo que no se practica o desusa se olvidará
- principios de los consejos:
 - o explicar los objetivos
 - o empacar lo nuevo en cajas usadas
 - o evitar interferencias
 - o explicar antes de dar el término técnico
 - o utilizar el placer

El perfil del tutor o facilitador resumido por el grupo “El Maestro en Casa”.¹³⁸

- Pueda comunicarse o interrelacionarse con facilidad, tanto en forma presencial (con individuos y grupos), como por teléfono y por escrito;
- Brinde ayuda al estudiante en métodos, técnica con mecanismos para facilitar su proceso de aprendizaje y la transferencia de lo aprendido en su entorno social;

¹³⁷ Véase Video: “Material de trabajo para ser utilizado en los talleres para facilitadores del sistema “El Maestro en Casa””.

¹³⁸ Curso Plan de Capacitación para Facilitadores, 2007, págs. 1/14-15.

- Le gusta trabajar con los estudiantes en una situación diferente a la de transmisión de información o ejercicios de la autoridad o del poder;
- Adquiere una comprensión suficiente de lo que significa e implica la educación a distancia, como método de enseñanza, como tecnología educativa, como sustituto o complemento de la educación presencial;
- Conozca la filosofía y objetivos que persigue la institución en la que entra a formar parte, para que su obra sea coherente con ellos;
- Se interesa por conocer las características del estudiante al que va a asesorar;
- Ayude a buscar la verdad; con humildad y diálogo para que el estudiante llegue por sí a ella;
- Suscite la responsabilidad: es el estudiante el que decide su destino;
- “la educación es obra del amor, y el amor se entrega”.

Funciones del tutor o facilitador¹³⁹

- Ubicar al estudiante.
- Colaborar en la adquisición del material.
- Organizar los encuentros con los estudiantes.
- Crear un ambiente amistoso y favorable en las reuniones.
- Motivar el estudio.
- Analizar con los estudiantes los objetivos propuestos en la guía para el estudiante.
- Revisar los ejercicios y las prácticas.
- Aclarar las dudas.
- Preparar prácticas adicionales.
- Traer el material auxiliar.
- Invitar a otras personas para el intercambio de ideas.
- Preparar dinámicas de grupo y convivencias.
- Aplicar las pruebas parciales y finales.
- Coordinar la aplicación del examen oficial.
- Calendarizar actividades.

¹³⁹ Curso Plan de Capacitación para Facilitadores, 2007, págs. 1/16.

- Inducir procesos de reflexión y de acción organizada para que el estudiante trabaje por sí solo.
- Orientar y asesorar el proceso de aprendizaje en relación con la metodología propia de la materia que estudia.
- Orientar y apoyar el desarrollo del pensamiento autónomo, crítico y creativo de los estudiantes.
- Propiciar los procesos de retroalimentación.

4.4.4. Encuesta con Estudiantes de “El Maestro en Casa”¹⁴⁰

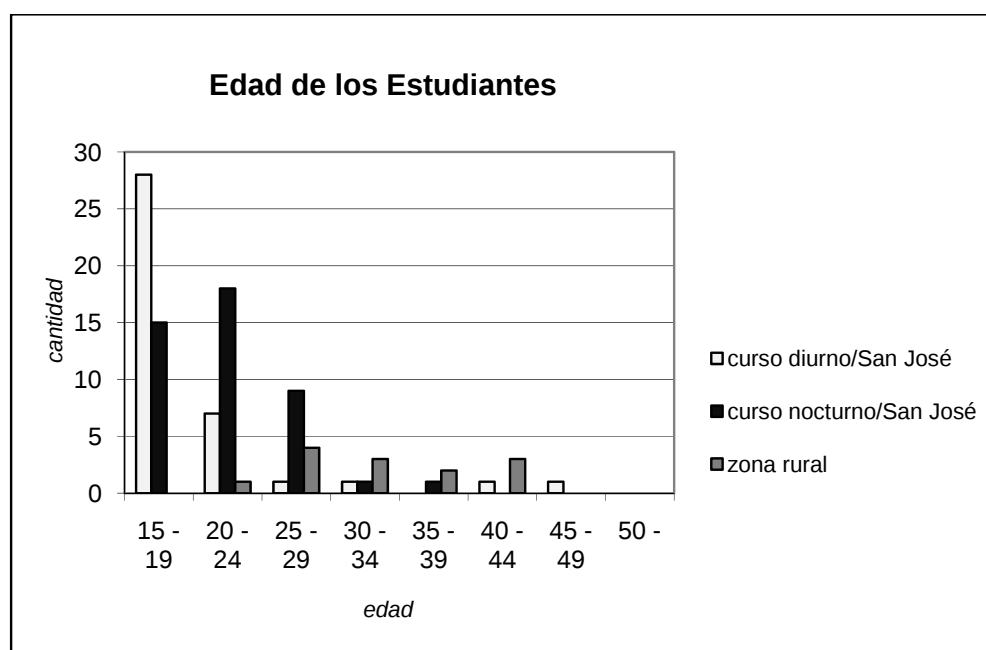
Durante mi estancia en Costa Rica realicé una encuesta escrita con estudiantes del programa “El Maestro en Casa”. Con aquella investigación quería llegar a una imagen del estudiante, la edad media, los cursos asistidos, la opinión sobre el programa “El Maestro en Casa”, las motivaciones y motivos por una asistencia a este sistema.

En el sistema de “El Maestro en Casa” solamente se tendría que pagar los libros. Los encuentros con los facilitadores son gratuitos, pero especialmente en la ciudad hay una gran oferta de academias cuales organizan clases para todas las materias. Para aquellas academias se paga por cada curso y parecen ser muy concurridos. Otra ventaja es que se puede estudiar durante el día o por la noche. Visité ambos cursos para recibir una mayor variación entre los estudiantes. En total entrevisté 107 estudiantes, entre ellos 44 que visitaron el curso del día, 48 estudiantes del curso nocturno y 15 estudiantes de zonas rurales. El número de los estudiantes rurales es lamentablemente muy pequeño. Visité a cinco emisoras de las 13 (en aquel tiempo aún había 13 emisoras) pero igual solamente había un estudiante y también eso fue casualidad. La gente en el campo vive muy distribuida y se puede entender que hay poca motivación de ir a la emisora después del trabajo para responder unas

¹⁴⁰ Véase la encuesta completa en el Apéndice capítulo 6.5. Folletos sobre el Programa “El Maestro en Casa”, pág. 136.

preguntas. Pero estoy agradecida de las 15 personas y sí creo que pueden reflejan la situación en la zona rural.

Cuando el ICER empezó su trabajo a mediados de los años 70 la edad media era de 30 años. Como se puede ver en el siguiente cuadro la edad media ha descendido pero hasta hoy en día existe una diferencia entre zonas urbanas y zonas rurales. Mientras en la ciudad la gran mayoría se encuentra entre 15 y 24 años, pero también en la ciudad se puede ver una diferencia entre el curso diario y nocturno. En el curso diario la mayoría de los estudiantes se encuentra entre 15 y 19 años y en el curso nocturno entre 15 y 29 años. En la zona rural el intervalo de la edad es más amplio, de 20 a 44 años, y los estudiantes se distribuyen más o menos igual en este intervalo.

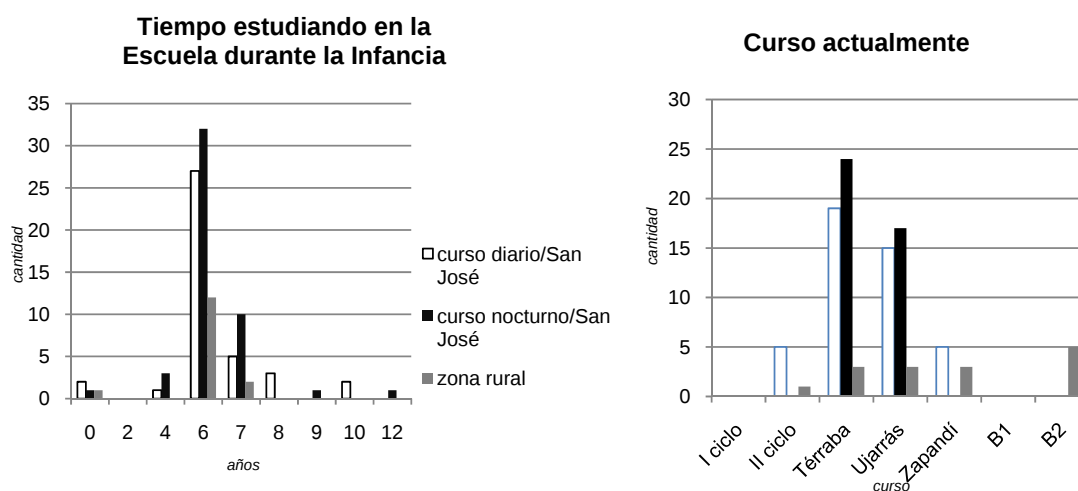


Cuadro 16: *Edad de los estudiantes*

Desde el año 1973 la educación obligatoria en Costa Rica corresponde a la Educación General Básica (EGB) que está compuesta de tres ciclos y cada ciclo de tres años. La EGB está partida por dos instituciones. Los primeros dos ciclos se dan

en una escuela y el tercer se puede realizar en un colegio o en una institución de enseñanza media.¹⁴¹

Como muestra el siguiente cuadro la mayoría de los estudiantes solamente realizó los primeros dos ciclos durante su infancia con la consecuencia de que la mayoría está estudiando los cursos del tercer ciclo con el programa “El Maestro en Casa” que corresponden a los cursos Térraba, Ujarrás y Zapandí.



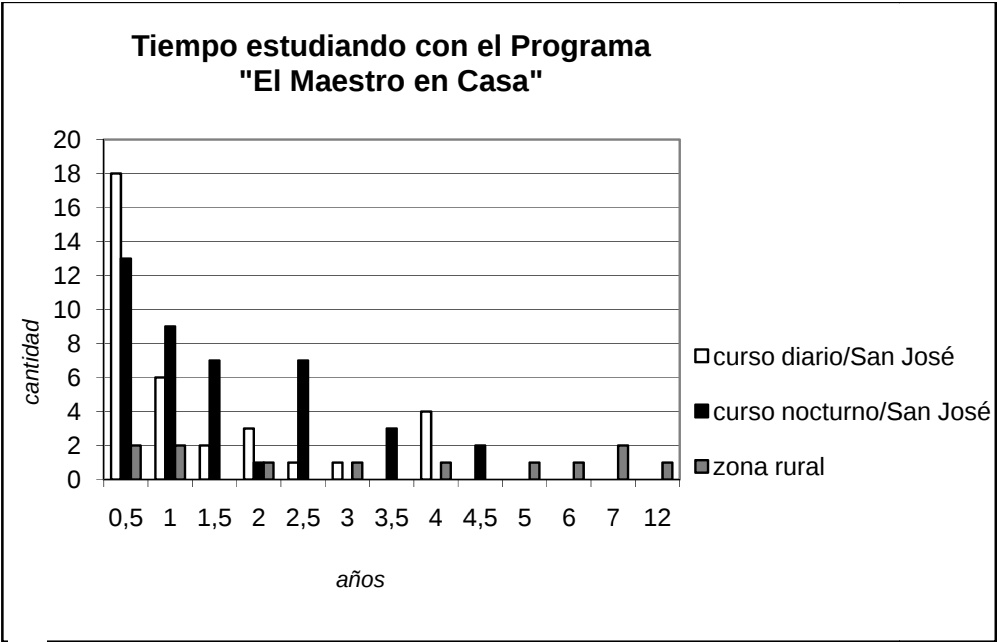
Cuadro 17: Tiempo que lleva estudiando y el curso en cual participa actualmente

Interesante parece el resultado de la pregunta: *¿Cuánto tiempo lleva estudiando con “El Maestro en Casa”?*

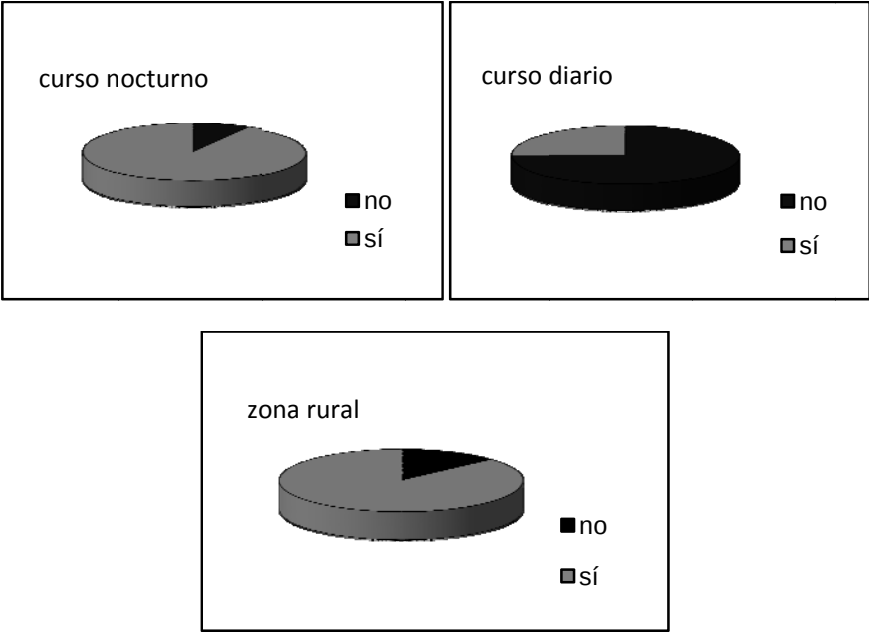
La gran mayoría de los estudiantes de día llevan muy poco tiempo estudiando con el programa, mientras el número de estudiantes del curso nocturno se distribuye en intervalo de medio año y dos años y medio. Se podría interpretar que hay una mayor motivación entre los estudiantes nocturnos. La mayoría de aquellos estudiantes trabaja durante el día en comparación con los estudiantes del día (aquello se puede ver en el Cuadro 19: *¿Está usted actualmente trabajando?*). Es un gran esfuerzo de trabajar y estudiar, pide mucha disciplina y una gran motivación. Entonces se podría interpretar que una vez decidido por seguir estudiando, uno no se rinde tan rápido.

¹⁴¹ OEI – Sistemas Educativos Nacionales – Costa Rica, pág. 2.

Algo parecido ocurre en la zona rural, donde la mayoría de los estudiantes trabaja y aprovecha del programa “El Maestro en Casa” durante muchos años.



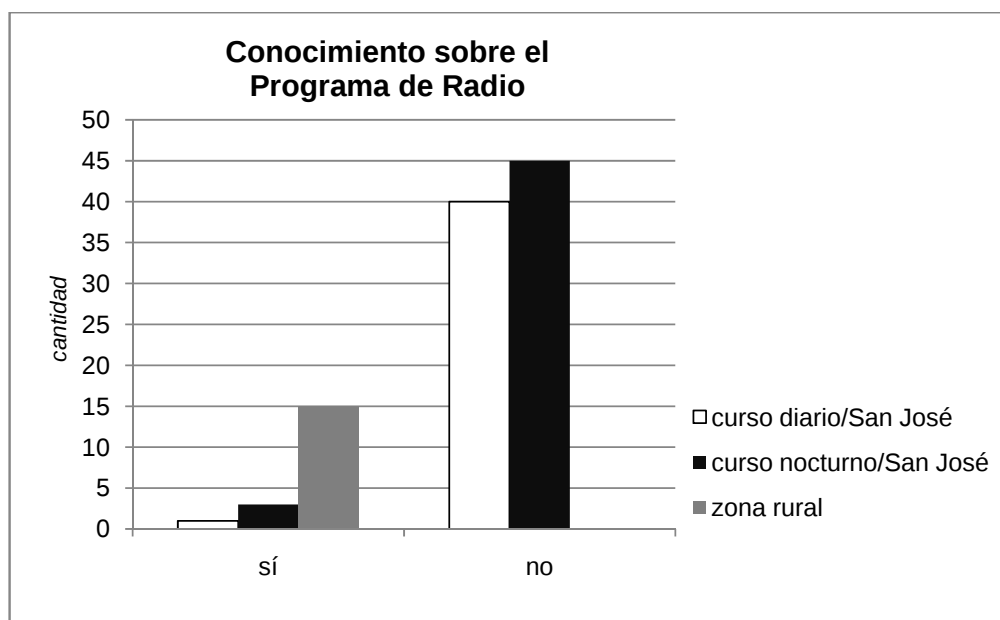
Cuadro 18: ¿Cuánto tiempo lleva estudiando con “El Maestro en Casa”?



Cuadro 19: ¿Está usted actualmente trabajando?

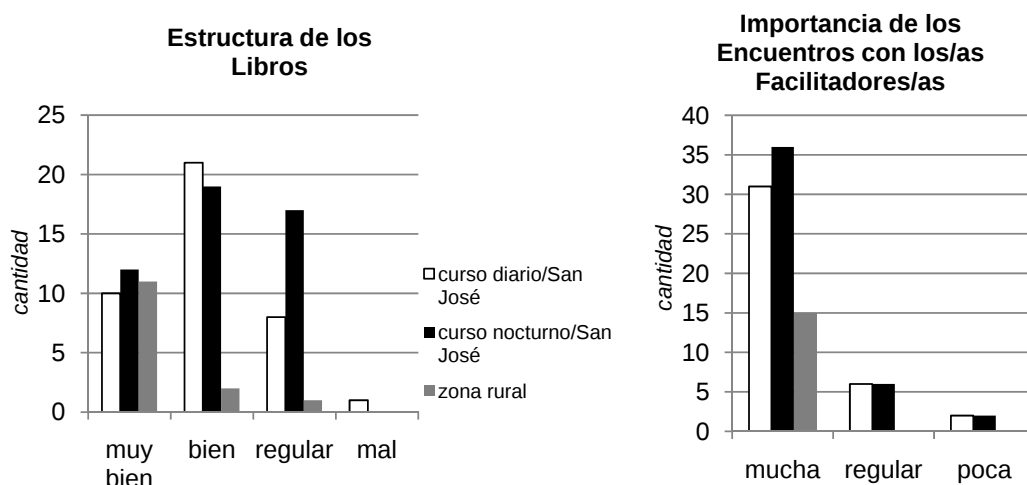
Las preguntas sobre los tres partes del programa “El Maestro en Casa” – los libros, la radio, el encuentro con el facilitador – ofrecen una clara imagen sobre la situación actual de como estudian los estudiantes con este sistema.

La gran sorpresa resultó de la pregunta sobre el conocimiento del programa radiofónico que acompaña los capítulos de los libros. Mientras en la ciudad un 95% ni conoce al programa, en la zona rural un 100% sí lo conoce y lo usa. Por un lado este hecho puede resultar que los estudiantes de la ciudad son más jóvenes y el medio de la radio no es un medio moderno, sino la televisión y el internet. Por el otro lado los mismos estudiantes asisten a cursos mucho más estructurados en comparación con las de zonas rurales, donde no hay tantas posibilidades y hay menos encuentros con facilitadores. Es decir, que la radio juega aún un papel más importante en la zona rural y a la vez sigue siendo en muchas casas el único medio de comunicación, la televisión todavía se encuentra en pocas casas rurales.



Cuadro 20: ¿Conoce el programa de radio que complementa los libros?

En el siguiente cuadro a la izquierda se puede ver la opinión sobre la estructura de los libros y a la derecha la importancia de los encuentros con los facilitadores para los estudiantes cual indica una gran importancia para la mayoría.



Cuadro 21: Opinión sobre la estructura de los libros y la importancia de los encuentros con los/as facilitadores/as

Mientras la gran parte de mi cuestionario está compuesto de preguntas cerradas, di dos preguntas abiertas al final de la encuesta. Creo que estas dos preguntas pueden mostrar bien el significado del programa “El Maestro en Casa” para los estudiantes y su motivación por seguir estudiando.

En el análisis de las respuestas era llamativo que los estudiantes de la zona rural hablando del sistema también escriben el nombre del programa “El Maestro en Casa” en oposición con las respuestas de los estudiantes de la ciudad. Nombrarlo me parece más personal y especial, ya no es cualquier programa, sino “el estudiante participa en el programa de “El Maestro en Casa”.

Categoricé las respuestas para tener una mejor visión del conjunto. Las explicaciones son muy claras y no necesitan más interpretación.

Pregunta:

¿Qué ventajas existen en el sistema informal del “El Maestro en Casa” en comparación con una escuela formal?

Respuestas:

- **Tiempo:**
 - o *Se termina en poco tiempo.*
 - o *Que se termina más rápido y uno tiene tiempo para otras cosas.*
 - o *Se ve todo en mucho menos tiempo y se logra avanzar bastante.*
 - o *Está todo más resumido y se invierte menos tiempo que en un colegio nocturno.*
 - o *La rapidez y el tipo de sistema.*
 - o *Se puede sacar más rápido el bachillerato.*
 - o *Se requiere menos tiempo para obtenerlo.*

- **Horario:**
 - o *Que tiene horarios muy cómodas, pocas horas.*
 - o *Facilidad por el horario de estudio.*
 - o *Que se puede estudiar en la casa o en el instituto, que le queda más fácil.*
 - o *Uno no tiene que ir a la clase.*
 - o *Que uno puede estudiar y trabajar a la vez.*
 - o *Con este sistema puedo trabajar sin dejar de aprender, ver a mis hijos sin dejar de estudiar.*

- **Enseñanza:**

- o *Explican mejor y muy claro.*
- o *Muy buena enseñanza.*
- o *Para mi se estudia más tranquilo y sin distracciones. No hay tanta presión y hay más libertad en el estudio.*
- o *No exige tareas ni conducta.*
- o *Es más dinámico, más creativo, más interesante, son grupos pequeños y se aprende más.*
- o *En la escuela formal son muy aburridos y aquí es muy interesante y muy informativo.*

Pregunta:

Imagínese la siguiente situación: Un amigo suyo viene a su casa y toma consejo, porque aún no está seguro si quiere apuntarse al programa del ICER.

¿Qué le diría usted según sus experiencias con “El Maestro en Casa”? Es decir, ¿cuáles son los motivos más importantes para usted para empezar a estudiar?

Respuestas:

- **Superación personal:**

- o *A mi amigo le diría que el maestro en casa es para ayudarnos a superarnos y que yo se lo recomiendo.*
- o *Le diría que no importa el lugar lo importante es salir adelante.*
- o *El estudio es básico, esencial y necesario para la vida.*
- o *Dar el primer paso y dejar todo tipo de pretextos y tener ganas, es lo único que se necesita.*
- o *Formarse como persona.*
- o *Se supera en muchos aspectos de la vida.*
- o *Para superarme.*
- o *Realización personal y superación.*

- **Enseñanza:**

- o *Que es un buen sistema y que a mi personalmente me a faltado el estudio.*
- o *Es un sistema completo y práctico.*

- o *Que es muy formal, que son muy disciplinados y que hay muy buenos profesores y mucho respeto.*
- o *Que es un buen programa con amplios facilitadores de estudio.*
- o *Que puedes llevar las materias que quieras y cuantas veces que quieras.*
- o *Los profesores ayudan bastante y nunca es tarde para empezar.*
- o *Que es un programa elemental y enseña lo que “se necesita” y para poder avanzar en el mundo.*
- o *Que es una oportunidad muy interesante para estudiar.*
- o *Con este sistema se aprende en menos tiempo más.*
- o *Que es más duro que el colegio pero a la vez es más fácil porque lleva pocas materias y va por trimestres y un año puedo sacar en medio año.*

- **Mejoramiento del futuro:**

- o *Para poder ser un profesional y realizarme en algo que siempre he querido.*
- o *Es importante porque todos merecemos un futuro lleno de éxito y no depende de la edad, sino todos tienen la oportunidad de estudiar.*
- o *Es un consejo para forjar un futuro mejor. Yo me pongo como ejemplo para que se motive más y que la vida está llena de oportunidades y que el ICER es una de ellas.*
- o *Que se anime, que es muy importante estudiar y a la vez instruirse más para llegar hacer un gran profesional.*
- o *Terminar mis estudios para poder tener mayor oportunidad de conseguir un trabajo mejor.*
- o *La sociedad cambia así como las formas de buscar empleo. Una persona sin estudios no tiene ni la mitad de las oportunidades de encontrar empleo que uno preparado.*
- o *Que el tiempo y la edad no importan, hay que retornar a los estudios por bienes de su futuro.*
- o *Hacer frente al costo de la vida.*
- o *Entre más estudio, menos pobreza, mejor calidad de vida.*
- o *Para llegar a ser alguien en la vida.*
- o *Tener una nueva oportunidad.*
- o *Se encuentran grandes oportunidades laborales.*
- o *Para tener un buen trabajo.*
- o *Para tener mis títulos.*
- o *Para tener las carreras.*
- o *Que sí es importante estudiar con maestro en casa porque es más cómodo y todos tenemos que prepararnos ante este mundo tan cambiante.*
- o *Con esfuerzo e interés logras concluir rápido con beneficios y sin dejar tus asuntos laborales, personales de lado.*
- o *Mejoramiento de la calidad de vida.*

4.5. PEQUEÑAS EMISORAS CULTURALES - PEC

Costa Rica es un país montañoso y eso no permite que una sola emisora cubra todo el terreno. El proyecto de las Pequeñas Emisoras Culturales (PEC) planteó la construcción de 20 emisoras distribuidas por todo el país. Se planteó este número no solamente para cubrir todo el país, sino para que los pueblos y comunidades se puedan identificar con su emisora, algo que es difícil conseguir con una sola emisora. La Emisora Cultural tiene la intención de ser una emisora “metida en la vida del pueblo”.

El uso de las emisoras es sin excepción para el uso de la distribución de la propia cultura y la emisión regular del programa educativo del ICER. No se puede usar aquellas Emisoras Culturales para la propaganda política ni la promoción comercial, solamente para un comercio local. Una gran diferencia con emisoras comerciales se encuentra también en que no buscan ganancia. Los locutores y todo el personal administrativo de las PEC trabajan voluntariamente. Con los recados, anuncios, saludos, etc. de la población cada Emisora Cultural se autofinancia.

Con la ayuda financiera del Principado de Liechtenstein se renueva las instalaciones técnicas. Algunas de las emisoras también disponen de un labor de ordenadores con internet, como se puede ver en el siguiente cuadro.

Al oyente se pide un cierto esfuerzo al escuchar los programas culturales o educativos de las emisoras culturales en comparación con las emisoras comerciales que intentan captar a los oyentes con programas estimulantes y sensacionales. La emisora cultural intenta despertar el sentido crítico de sus oyentes.¹⁴²

¹⁴² Algunas de las Pequeñas Emisoras Culturales se puede escuchar vía internet. Por ejemplo: Radio Los Santos: <http://www.radiolossantos.com/>.



Cuadro 22: A la izquierda un locutor de la emisora “Radio Cultural Boruca” y a la derecha el labor de ordenadores en la emisora “La Voz de Talamanca”

El proyecto de las Pequeñas Emisoras Culturales nació a través de los siguientes motivos.¹⁴³

- La emisión del programa educativo “El Maestro en Casa”.
- Divulgación y mantenimiento de la propia cultura, idioma, tradiciones, etc. Para que cantantes, poetas, músico y contadores de retahílas, puedan expresarse libremente.
- Como medio de comunicación para difundir información sobre la comunidad – todo concerniente al acontecer noticioso de la comunidad.

¹⁴³ Véase *Manual de iniciación a las Pequeñas Emisoras Culturales*, 2008, págs. 1-2.

Hasta hoy en día se inauguró 14 de las 20 emisoras planeadas.

Pequeña Emisora Cultural	Fecha de inauguración
• Radio Cultural La Voz de Talamanca	11 de febrero de 1979
• Radio Cultural Turrialba	24 de abril de 1982
• Radio Cultural Buenos Aires	18 de septiembre de 1982
• Radio Cultural Boruca	24 de septiembre de 1982
• Radio Cultural Pital	26 de septiembre de 1982
• Radio Sistema Cultural Nicoyano	2 de octubre de 1982
• Radio Cultural Los Santos	12 de noviembre de 1983
• Radio Cultural Upala	19 noviembre de 1983
• Radio Cultural Los Chiles	7 de abril de 1984
• Radio Sistema Cultural La Cruz	2 de febrero de 1985
• Radio Cultural Corredores	8 de febrero de 1985
• Radio Cultural Maleku	28 de septiembre de 1985
• Radio Cultural Tilarán	9 de marzo del 2006
• Radio Cultural Pérez Zeledón	23 de febrero del 2008
• Radio Cultural de Santiago	6 de julio del 2008



Cuadro 23: La distribución de los primeros 12 "Emisoras Culturales" por Costa Rica

El siguiente cuadro es una muestra de una posible programación de una Emisora Cultural. Por la mañana el programa está compuesto básicamente por música. En los “Avisos” la gente puede decir cosas como anunciar una fiesta o un partido de fútbol, el cambio del horario de la tienda del pueblo, las salidas del autobús, etc. Cualquier cosa que podría ser de utilidad para la comunidad. Por la tarde la gente puede dar saludos a gente o felicitar a alguien, etc. La gente paga un precio muy bajo por cada aviso o saludo. Teóricamente la emisora se autofinancia con aquellos avisos y saludos. En el caso de que los gastos son superiores de los ingresos, el ICER les ayuda, pero se intenta establecer una independencia de cada emisora.

Mañana		Mañana		Mañana	
Jueves		Viernes		Sábado	
Hora	Programa	Hora	Programa	Hora	Programa
05:30	Inicio, música religiosa	05:30	Inicio, música religiosa	05:30	Inicio, música religiosa
05:50	Avisos	05:50	Avisos	05:50	Avisos
06:00	Música Ranchera	06:00	Música Ranchera	06:00	Música Ranchera
06:30	Hablando	06:30	Hablando	06:30	Hablando
06:35	Música Romantica	06:35	Música Romantica	06:35	Música Romantica
07:00	Cierre	07:00	Cierre	07:00	Cierre

Tarde		Tarde		Tarde	
Hora	Programa	Hora	Programa	Hora	Programa
03:00	Música cumbia	03:00	Música Mensaje	03:00	Música Ranchera
03:15	Avisos	03:15	Avisos	03:15	Avisos
03:30	Hablando	03:30	Hablando	03:30	El fantasma
03:40	M.E.C. Terraba	03:40	M.E.C. Terraba	03:40	M.E.C. Terraba
04:00	Escuela para todos	04:00	Escuela para todos	04:00	Escuela para todos
04:30	Fe y Vida	04:30	Fe y Vida	04:30	Fe y Vida
04:40	M.E.C. Zapandí	04:40	M.E.C. Zapandí	04:40	M.E.C. Zapandí
05:00	Saludos y complacencias	05:00	Saludos y complacencias	05:00	Saludos y Felicitaciones
05:30	Repris de los avisos	05:30	Repris de los avisos	05:30	Repris de los avisos
05:40	M.E.C. Ujarrás	05:40	M.E.C. Ujarrás	05:40	M.E.C. Ujarrás
06:00	Felipe y el agua	06:00	Por los Caminos	06:00	Cristina
06:30	El refranero	06:30	Raíz palabra	06:30	Hablemos
06:50	Cierre	06:50	Cierre	06:50	Cierre

Cuadro 24: Programa Radiofónico de “La Voz de Talamanca”, emisora de los indígenas Bribís

A partir de las tres empieza otra vez la emisión. En esta sesión se emite el programa educativo “El Maestro en Casa” del ICER. Por el motivo de que los facilitadores del programa colaboran con las emisoras se puede adaptar el horario a las necesidades de los estudiantes.

Igual al programa “Hablando” otros que aparecen por la tarde fueron elaborados por el ICER, como por ejemplo el programa “Por los Caminos de la Fe” que se emite el viernes a las 6:00 horas de la tarde.

Seis días a la semana, en esta emisora a las cuatro de la tarde, se emite el programa “Escuela para Todos” del Instituto Centroamericano de Extensión de la Cultura (ICECU). Hasta hoy en día sigue la colaboración del ICECU y el ICER.

El señor Gaupp- Berghausen ponía mucha importancia en el proyecto de las “Pequeñas Emisoras Culturales”¹⁴⁴. Su mensaje a la comunidad de Boruca era:

“Solamente mi deseo y mi esperanza para este pueblo de Boruca es que pueden seguir con su cooperativa, con su asociación indígena y con esta emisora un verdadero desarrollo de su propia cultura, de su propia tradición, de su propia lengua y en este sentido mucha suerte a todos y hasta pronto.”

¹⁴⁴ Véase más información sobre Gaupp-Berghausen en el capítulo 4.2.1. Georg Gaupp-Berghausen, pág. 74.

4.6. INSTITUCIONES HERMANAS DEL ICER

En este capítulo quiero dar una pequeña imagen sobre instituciones que resultaron a través de la experiencia del trabajo realizado por el ICER. En las cinco instituciones se adaptó el mismo sistema de las tres dimensiones – las clases radiales, el libro y la asesoría del orientador. Igual al programa del ICER se llama el programa educativo de las instituciones asociadas “El Maestro en Casa”. Entre aquellas cinco instituciones y el ICER existe una permanente colaboración e intercambio hasta apoyo financiero si hace falta.

4.6.1. IGER – Instituto Guatemalteco de Educación Radiofónica

En el año 1973 Sor Marta Soto conoció al ICER y enseguida se ofreció a trabajar como orientadora en su región. Durante los siguientes cinco años tenía la posibilidad de conocer bien el programa “El Maestro en Casa” y estaba convencida del buen éxito de este método. En el año 1977 fue trasladada a Guatemala donde se encontró con un número inmenso de jóvenes y adultos que tenían el deseo de aprender a leer y escribir. Buscó material para poder ayudarles pero no encontró nada que le podía servir como material de aprendizaje. Entonces Sor Marta mandó una carta al ICER pidiendo material para poder trabajar con la gente. El ICER mandó una gran cantidad de libros y el nuevo programa del curso de la alfabetización. El curso de la alfabetización era el más urgente y en el año 1978 se comenzó con el primer curso usando el material del ICER. Los facilitadores eran todos voluntarios y los estudiantes se sentían importantes con un libro de lectura en la mano.¹⁴⁵ En febrero del año 1979 se emitió el primero programa propio del IGER con la autorización del Ministerio de Educación. En el año 2003 aproximadamente 42.000 estudiantes están inscritos.

¹⁴⁵ Véase Zehn-Jahresbericht 1972 – 1982, págs. 49-56.

“El IGER ha promovido desde 1979 al 2003 un total de 312.573 de Primaria, Básico y Bachillerato. En el año 2004 el IGER atiende una población aproximada de 44 mil estudiantes.”¹⁴⁶

Una especialidad del IGER es, que también ofrece los 6 cursos de la primaria en bilingüe – maya/castellano que son las dos idiomas Q’eqchi’ y Kaqchikel.¹⁴⁷

4.6.2. IHER – Instituto Hondureño de Educación por Radio

La misma mujer que dio los primeros pasos para la fundación del IGER Sor Marta, empezó un nuevo instituto en Tegucigalpa, Honduras. En el año 1989 se funda el Instituto Hondureño de Educación por Radio con el programa educativo “El Maestro en Casa”.¹⁴⁸

Sor Marta Soto sobre su trabajo:

“Nacimos para dar una respuesta a la silenciosa pero insistente llamada del pueblo hondureño que tiene muy pocas oportunidades de educación.

En una pequeña habitación, en un extremo del gimnasio del Instituto Salesiano María Auxiliadora, en Tegucigalpa, ubicamos una mesa, dos sillas prestadas y un pequeño estante improvisado con bloques y tablas para poner allí unos cuantos libros que habíamos recibido.

Además de la preparación de los textos, con su redacción, sus dibujos, su impresión en papel y la grabación de programas, salíamos como equipo a las aldeas para dar a conocer el Programa El Maestro en Casa y organizar los grupos de estudiantes.

Fueron duras e inolvidables jornadas de trabajo y de viajes por caminos difíciles como difícil fue también la tarea de convencer a la gente de que sí podía y debía estudiar.

¹⁴⁶ Tattenbachiana, No. 2, pág. 11.

¹⁴⁷ Véase IGER: <http://www.iger.edu.gt/>.

¹⁴⁸ Véase IHER: <http://honduras.elmaestroencasa.com/>.

En aquel entonces –y ahora- nos acompaña constantemente la certeza de que la oferta educativa de El Maestro en Casa es la respuesta que el pueblo espera, sin saberlo, para iniciar su camino hacia la libertad.”¹⁴⁹

El IHER ofrece los cursos de la Primaria, Secundaria y de Bachillerato. En el año 2007 contaron con un número aproximado 45.000 de estudiantes inscritas y aproximadamente 1.800 facilitadores, de ellos 1.563 trabajan voluntariamente. Un 73% de los estudiantes viven en zonas rurales y un 67% son mujeres.¹⁵⁰

4.6.3. IPER – Instituto Panameño de Educación por Radio

En el año 2001 el IPER comienza el trabajo con el programa de “El Maestro en Casa” con 162 estudiantes. Entre los años 2001 y 2006 terminaron 2.351 estudiantes la primaria y 199 estudiantes el curso de la alfabetización. En el año 2006 el IPER extiende su oferta educativa hasta el 9º grado reconocido por el Ministerio de Educación y completando de esta manera la Educación General Básica.¹⁵¹

¹⁴⁹ Tattenbachiana, No. 2, págs. 20-21.

¹⁵⁰ Véase IHER: <http://honduras.elmaestroencasa.com/>.

¹⁵¹ Véase Grupo “El Maestro en Casa”: <http://panama.elmaestroencasa.com/>

Canción de un estudiante dedicado el programa “El Maestro en Casa”.¹⁵²

Tenemos en Panamá programas organizados para que no se ha graduado tenga una oportunidad. Aquí no vemos la edad lo que importa es el valor deseo de ser mejor y forjar nuestros albores. Sí, la educación, señores, es un gran acto de amor.	Es la educación ejemplar que hoy el panameño abraza como el “Maestro en Casa” que trasmite Radio Hogar. Allí se busca sembrar la honradez, la pulcritud y esta buena actitud es color que adorna el suelo ya que es regalo del cielo educar con rectitud.	De una forma voluntaria se rescatan los valores de quien por causas mayores no terminó la primaria. Esta obra extraordinaria inspirada por Jesús va colmada de virtud y siembra en terreno arado si educar al iletrado es sembrar progres y luz.
---	--	---

4.6.4. Programa de Enseñanza Radiofónica “El Maestro en Casa”, Nicaragua

A diferencia de Guatemala, Honduras y Costa Rica el programa “El Maestro en Casa” en Nicaragua depende directamente del Ministerio de Educación, Cultura y Deportes (MECD). En el año 2002 la emisión del programa para la Primaria fue iniciada y en el año 2007 contaron aproximadamente con un número de 6.600 estudiantes.¹⁵³

Un testimonio de un estudiante del programa “El Maestro en Casa” de la comunidad las Cuchillas, Nicaragua:

“Yo vengo de la Comunidad Las Cuchillas, mi nombre es Rocha, mi edad es de 45 años. Trabajo como agricultor y estoy en el grupo Nicarao¹⁵⁴ que es el tercer nivel. El motivo de mi estudio es buscar cómo aprender más, prepararme, a pesar de que a mi edad ya uno está bastante macizo, pero mi ánimo de estudiar no se me quita, tengo ganas de estudiar y aprender más.

¹⁵² Tattenbachiana, No. 2, págs. 50-52.

¹⁵³ Véase INER: <http://nicaragua.elmaestroencasa.com/>

¹⁵⁴ Igual al sistema del ICER se utiliza para nombrar los diferentes grados de los cursos nombres de las tribus indígenas del propio país.

Yo dejé de estudiar como en el 68 porque no había facilidades y mi papá no le puso mucho interés aunque yo tenía buena mentalidad para aprender todo; pero, así son las dificultades.

Yo quiero decirles a los muchachos que son menores que mí, y no saben leer, que se preocupen porque es importante. Miren, uno va a una ciudad y hay un rótulo ahí, que tal vez uno pasa al lado por no saber leer. Tal vez se pierde porque en la ciudad no es lo mismo que en el campo, son distintas las direcciones y entonces es una importancia saber leer (...) por eso yo les insto y les comunico que es bueno aprender a estudiar porque se prepara uno y ya no muy fácilmente lo engaña otro.”¹⁵⁵

¹⁵⁵ Tattenbachiana, No. 2, pág. 36.

5. CONCLUSIÓN

La educación de adultos es un gran tema con muchas posibilidades. La motivación principal siempre tiene que ser que toda persona tiene el derecho de aprender. Wagenschein lo expresa de una manera muy clara:

“Comprender lo comprensible es un derecho humano”¹⁵⁶

Para hacer una realidad de este derecho humano hay que ofrecer posibilidades. Las posibilidades para el campesino que vive completamente aislado en la selva o la madre de cinco hijos en la capital puedan aprovechar. Se tiene que elaborar un sistema que es accesible a toda la población sin excepciones.

Los dos institutos, el “Instituto Centroamericano de Extensión de la Cultura” (ICECU) y el “Instituto Costarricense de Enseñanza Radiofónica” (ICER), llegan muy cerca de cumplir este derecho humano. Ambos usan la radio como medio principal para la distribución de información o formación. La radio resulta el medio más conveniente porque es barato y puede funcionar con pilas.

El ICECU emite su programa a través de las emisoras comerciales del país, mientras el ICER elaboró muy pronto el proyecto de las “Pequeñas Emisoras Culturales” para tener sus propias emisoras. Con las 14 emisoras establecidas en Costa Rica por el ICER, el ICECU también puede aprovechar de ellas.

El trabajo realizado por el ICECU es más una forma abierta de la educación de adultos. Con “abierto” quiero decir que la gente misma influye y guía el flujo de comunicación. Por un lado se anima a la población de escribir en forma de cartas todas las dudas y preguntas que tiene. Los redactores del ICECU responden a cada

¹⁵⁶ Wagenschein, M., 2002, pág. 98.

pregunta y algunas escogen para responderlas por la radio de una manera natural. Es decir, como si las dos personas están en una discusión real. Los oyentes están complacidos con esta forma del programa, especialmente cuando está hecho de manera muy natural. El ICECU descubrió que la gente se opone contra locutores profesionales. Parece que se sienten más aceptado y representado si la emisión de sus preguntas está presentada de forma coloquial.

Otra oferta del ICECU son reportajes por la radio. En estos reportajes se ilustra el tema en una situación con sonidos, ruidos, música, etc. hasta que el oyente mismo se identifica con la situación. La tercera parte del programa del ICECU es el libro Almanaque que aparece cada año. También en este librito se encuentra una gran cantidad de reportajes. Estos reportajes pueden encender la curiosidad de la gente y como se ve con las preguntas eso también resulta. Otro motivo del Almanaque es que de esta manera la gente tiene lectura. Se descubrió que aunque una vez aprendido a leer hay que seguir leyendo, porque si no uno se olvida de lo aprendido. Entonces no es solamente alfabetizar a la gente, sino también ofrecerles algo para seguir practicando. El libro Almanaque se puede conseguir en todo Centroamérica, Panamá y México por un precio muy bajo. El hecho de que se habla el mismo idioma en todos estos países favorece mucho al trabajo del ICECU. Pero la estructura básica de los tres elementos – las cartas con las preguntas, la emisión por la radio, el libro Almanaque – se puede aplicar en todo el mundo y creo que el ICECU con el nombramiento para su proyecto “Escuela para Todos” justifica muy bien el programa que ofrecen.

El “Instituto Costarricense de Enseñanza Radiofónica” (ICER) ofrece ya un sistema más formal. Por este motivo se llama a la gente que participe en su programa educativo “estudiante”. A partir de 15 años uno puede estudiar a distancia con el programa “El Maestro en Casa” y recuperar los títulos de la escuela y del colegio. El ICER trabaja junto con el Ministerio de Educación por lo tanto los títulos están reconocidos oficialmente. Igual que el ICECU trabaja el ICER con tres medios pero esta vez los elementos están más unidos, uno vive del otro. Al principio el futuro estudiante puede realizar una prueba de ubicación. Con el programa “El Maestro en Casa” se puede estudiar los cursos de la Alfabetización hasta el Bachillerato. Si el

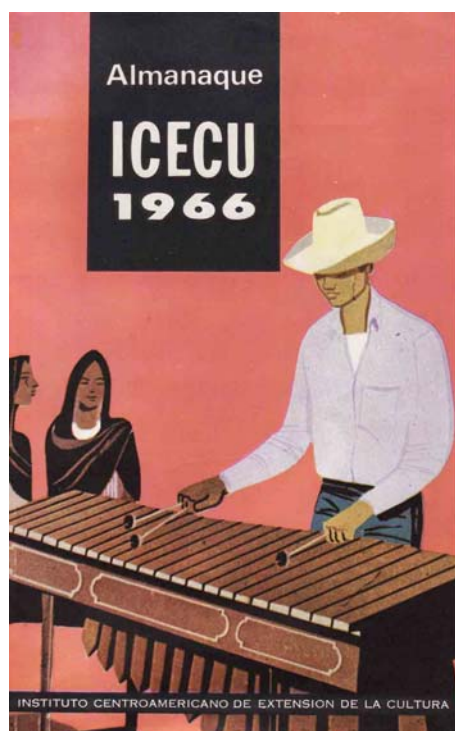
estudiante se decidió por un curso se compra los libros y junto con el programa de radio que acompaña los libros puede estudiar en casa. El tercer elemento de este sistema es muy importante – los encuentros con los orientadores o facilitadores. A propósito se nombra aquellas personas orientadores/facilitadores porque no se trata de maestros, sino son guías en el camino de aprendizaje. En la educación de adultos se encuentra la intensión de un maestro que no tiene el mismo rol como en una escuela. Se trata de adultos que trabajan juntos. Con esta imagen el orientador orienta al adulto usando lo que el estudiante ya sabe y guiándole hacía la nueva información. En el caso del ICER se intenta a encontrar un facilitador en cada región donde haya estudiantes. El Ministerio de Educación paga a este facilitador con lo cual el estudiante puede participar gratuitamente.

Este sistema se ha distribuido por toda Costa Rica y ya presenta un componente del sistema educativo imprescindible.

En esta tesis se puede encontrar una exposición de dos institutos. Por un lado ambos trabajan en el área de la educación de adultos pero por otro lado aplican un sistema de manera muy diferente.

6. APÉNDICE

6.1. FOTOS DEL ALMANAQUE 1966 Y 2008



Una de las murales del ICECU en un pueblo de Costa Rica.

¿POR QUE HEMOS HECHO EL ALMANAQUE ICECU?

Este es el primer año que aparece el ALMANAQUE ICECU. Probablemente usted ha tenido en otros años un almanaque con sólo los días del año. Será la primera vez que usted ve uno en forma de libro. Al hojearlo notará que éste también tiene los días del año, las lunas, las mareas, y en fin todo lo que tiene que tener un almanaque. A la par de cada día hemos dejado una línea en blanco para que usted pueda apuntar algo que no quiere olvidar. Puede ser por ejemplo, la fecha en que nació su ternero, o el día en que le toca pagar una deuda, o la fecha en que espera la visita de un pariente. Eso y muchas cosas más, usted las podrá apuntar en este almanaque. Pero esto no es lo más importante. Hemos tratado de poner en este almanaque muchas cosas que a usted le pueden interesar. Quisimos hacer un libro que lo acompañe a usted a través de todos los días del año 1966.

Este almanaque tiene su historia y es una historia cierta. Hace 50 años vivía en Alemania un niño que tenía una abuelita muy buena, muy cariñosa, como eran esas viejitas de antes, que siempre tenían tiempo para todo y para todos. Que no eran mezquinas ni con el cariño ni con el consejo. Allí en Alemania los inviernos son muy largos, muy fríos y el niño muchas veces no podía ir a jugar. Tenía que quedarse entre la casa y entonces le decía a su abuelita:

ALMANAQUE ICECU 1966



Este libro lo acompañará durante el año 1966. Esperamos que le servirá para apuntar las fechas de interés para usted, para llegar a saber cosas interesantes de su país y también de tierras lejanas, para distraerse leyendo las bellas historias y para ayudarse con algunos consejos prácticos que aquí le ofrecemos.

A solicitud de miles de lectores, estamos editando una 2a. impresión del Almanaque 1966. Esperamos que con esta nueva impresión, usted también pueda completar su colección de libro-almanaques "ESCUELA PARA TODOS".

Primera edición: enero 1966
Segunda edición: julio 1974.

Este Almanaque lo publica el

Instituto Centroamericano de Extensión de la Cultura.

Dirección de la Oficina Central: Apartado 2948— San José, Costa Rica.

"abuelita, cuéntame un cuento". La viejita, siempre paciente, se levantaba a coger un almanaque que contenía muchas cosas interesantes y muchas historias bellas. Siempre encontraba un cuento nuevo para leerle a su nieto. Pasaron los años, la abuelita murió, el niño se hizo hombre y le tocó rodar tierras. Por último se vino a vivir aquí a Centro América. Conoció a nuestros campesinos y a sus niños y se puso a pensar que también a ellos les podría gustar un almanaque como el que tenía su abuelita. Ahora este señor espera que el ALMANAQUE ICECU vaya a ser del agrado de todos ustedes.

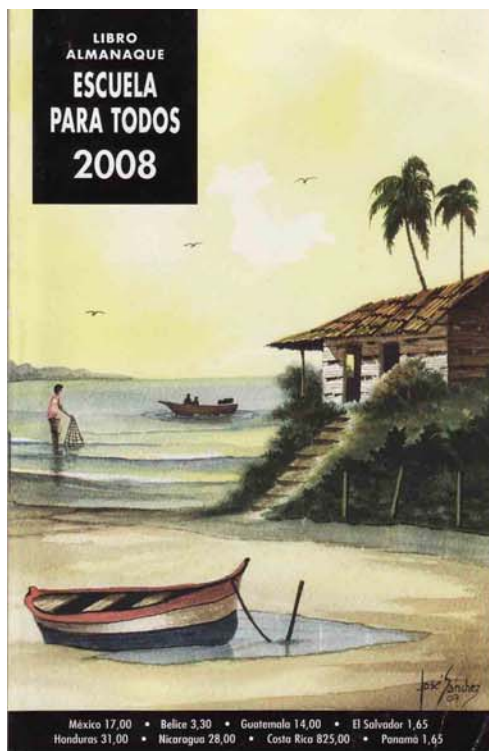
¿Pero qué quiere decir la palabra ICECU? Es una palabra compuesta con las primeras letras de: **Instituto Centroamericano de Extensión de la Cultura**. El 12 de diciembre de 1962 se reunieron en Guatemala los diputados de todas las repúblicas de Centro América, para discutir cómo se les podría mejorar la situación a los habitantes de estas tierras. Llegaron a un acuerdo muy importante que dice así: "Un programa general amplio y vigoroso de educación fundamental se impone como una necesidad urgente e impostergable en todo el Istmo Centroamericano. Para comenzar a cumplir con ese acuerdo fue que se hizo el ICECU. Este Instituto recibe la ayuda de los Gobiernos y Universidades de las Repúblicas de Centro América y del Gobierno de la República Federal de Alemania. Las Universidades Populares de Alemania colaboran con su valioso consejo y su experiencia de muchos años.

Las oficinas de este Instituto se encuentran en la República de Costa Rica. Además del almanaque, el ICECU hace unos cartelones que reparte en los pueblos. Tal vez usted habrá visto ya algunos. En Costa Rica tenemos también un programa diario de radio que se llama ESCUELA PARA TODOS. Este programa esperamos tenerlo pronto en Honduras y en las demás Repúblicas de Centro América.

Todo esto lo hacemos pensando en los miles de personas que no tienen la posibilidad de estudiar. Que tal vez ni siquiera han podido ir a una escuela. Para ellos especialmente es que se ha hecho el ICECU. Para llevar a la última casa, al último rancho los conocimientos que otras personas pueden tener por medio del estudio.

Si usted nos escribe diciéndonos qué le parece este almanaque o si le han gustado los cartelones o el programa de radio, nos hará un gran favor. Sólo así podremos ir haciendo nuestro trabajo cada vez mejor, cada vez más al gusto suyo. Su opinión será una ayuda para nosotros, y con ella esperamos hacer un almanaque mucho más bonito que éste para 1967.

31



VENTA EL ALMANAQUE EN SU PUEBLO

Sea parte de la gran familia de vendedores que todos los años hacen posible que el Almanaque llegue a tantas manos. Anímese y véndalo entre sus vecinos y amigos. Haga sus pedidos a nuestras bodegas y consulte la escala de precios por cantidad a partir de cinco libros.

Guatemala
Teléfono: 2332 61 44
Farmacia Trinidad
6 Avenida 14-28, zona 3
Ciudad de Guatemala

Honduras
Teléfonos: 239 27 16 / 232 56 76
Mudanzas International
Boulevard Suyapa
Frente a la UNAH
Tegucigalpa

El Salvador
Teléfono: 2271 33 83
Asociación ACEPLAC,
Local 130, 133 y 134,
Calle Gerardo Barrios,
costado Nor-Oriente edificio #1
Mercado Central, San Salvador

Nicaragua
Teléfono: 240 09 39
De la I.T.R. de Ciudad Jardín
cuadra arriba, 10 varas al lago,
Casa P-29, Managua

Costa Rica
Teléfonos: 234 05 20 / 253 62 30
Del Salón de Patines Music,
100 metros este y 150 metros norte
San Pedro de Montes de Oca

Panamá
Teléfonos: 221 70 15 / 221 70 18
Distribuidora Panamex S.A.
Calle W y Calle 15
Parque Lefevre, Panamá 9 A.

E-mail: funept@ice.co.cr

ÍNDICE

♦ Pensamiento	1	♦ Maravillas de la Creación	114
♦ Santoral	2	♦ El árbol de Navidad	118
♦ Evangelio	26	♦ Hongos para la agricultura	120
♦ La energía de las plantas	28	♦ El águila y el halcón (cuento)	124
♦ Alcohol para combustible	29	♦ Agua oxigenada	127
♦ Agua en el Universo	32	♦ Recetas de cocina	128
♦ La ciudad perdida	36	♦ Curiosidades	132
♦ Los Robots.....	38	♦ El árbol de guayaba (cuento)	134
♦ Como una mariposa	42	♦ Chistes	136
♦ Conviviendo con el bosque	43	♦ Pasatiempos	138
♦ El país que perdió su futuro	46	♦ Hagamos una piñata	140
♦ La bomba atómica.....	48	♦ Entre el cielo y el infierno (leyenda)	142
♦ Nunca cae sereno	52	♦ El vinagre como remedio	143
♦ San Antonio de Padua	54	♦ Dónde escuchar el programa ICECU	144
♦ El calor del agua	58	♦ Qué es un planeta	146
♦ Los musulmanes	62	♦ Dónde se ven los planetas	148
♦ Francisca y la muerte (cuento)	65	♦ El tonto (cuento)	150
♦ Los miedos y los nervios	70	♦ Preparando remedios	152
♦ El gran misterio	72	♦ Desiertos de sal	154
♦ La parranda de San Pedro	76	♦ Cancionero	157
♦ Los tres caminos	80	♦ Gastroenteritis o infección intestinal	164
♦ El nacimiento del arco iris (leyenda)	81	♦ La mula y el cerdo (cuento)	166
♦ Leptospirosis	82	♦ Fecha aproximada, parto de vacas	168
♦ Secretos de la flor	84	♦ La maravillosa miel	169
♦ Fantasmas del cuerpo	86	♦ Fecha aproximada, parto yeguas	170
♦ Irak	89	♦ Medidas y pesos	171
♦ El canasto más grande del mundo	92	♦ Fecha aproximada, parto de cerdas	172
♦ Cosas del Mundo	94	♦ Adivinanzas	173
♦ Silla escalera	96	♦ Fecha aproximada, parto de cabras y ovejías	174
♦ La sal de Inglaterra	99	♦ Dias feriados	175
♦ Gobernantes de El Salvador	100	♦ Mareas de Centroamérica	176
♦ Un remedio que encanta	104	♦ Consejos útiles	188
♦ Los tres árboles (cuento)	105	♦ Dos amigos (leyenda)	189
♦ Cómo hacer un papalote (juguete)	108	♦ Respuestas a pasatiempos y adivinanzas	190
♦ Peso aproximado de una vaca	110	♦ Carta a los amigos	191
♦ Peso aproximado de un cerdo	111		
♦ El color de la comida	112		

Agradecemos a las personas que amablemente han colaborado con nosotros para hacer este Libro Almanaque. Que Dios los bendiga.

6.2. CARTA A LOS AMIGOS

6.2.1. Almanaque 1966 (primer Almanaque)

Una carta para todos los que han leído este almanaque:

Queridos amigos:

Con gran cariño hemos hecho este primer Almanaque ICECU. Estamos seguros de que tiene sus defectos y quisiéramos hacer uno mejor para el año 1967.

Todos los que hemos trabajado en él, los que escribimos, los que dibujamos y los que fotografiamos, le pedimos que usted nos ayude. Háganos el favor y nos escribe diciéndonos:

1. Dónde consiguió usted este almanaque?
2. Qué fue lo que más le interesó?
3. Qué dibujo o qué foto le gustó más?
4. Qué le gustaría encontrar en el almanaque 1967?

Tenemos que comenzar pronto con los trabajos para el almanaque de 1967 y por eso le agradeceríamos mucho si nos escribe pronto. Muchas gracias.

6.2.2. Almanaque 1976

Estimado lector:

Queremos hacer un estudio para repartir mejor nuestros almanaques. Pero esto no lo podemos hacer sin su ayuda. Por favor contéstenos las preguntas que le hacemos, llenando los cuadritos vacíos con una X. Por ejemplo, si usted vive en el campo, pone una X en el cuadrito que está junto a la palabra campo. Y no le pone nada el cuadrito que está junto a la palabra ciudad. Son 7 cuadritos los que tiene que marcar por todo.

Luego separe la página, póngala en un sobre y diríjala a “Escuela par Todos” apartado 2948, San José, Costa Rica.

Apenas recibamos el sobre, le enviaremos un almanaque 75 para su colección o para regalar a sus amigos. Muchas gracias.

ESCUELA PARA TODOS

Su nombre _____

Su dirección _____

Vive en el: campo ☐ ciudad ☐

En qué trabaja usted: _____

En dónde consiguió su almanaque: librería ☐ tienda ☐ escuela ☐

Puesto de revista ☐ vendedor ambulante ☐ otro lugar ☐

lo compró ☐ se lo regalaron ☐ se lo prestaron ☐

Cuánto pagó _____

Le pareció el precio: justo ☐ barato ☐ caro ☐

Le gustó: nada ☐ poco ☐ más o menos ☐ bastante ☐ mucho ☐

Le gustó a toda la familia ☐ a los mayores ☐ a los niños ☐ a nadie ☐

Cuántas personas leyeron el almanaque _____

Le sirvió de diversión ☐

Le sirvió para usar algún consejo ☐

No le sirvió ☐

Cuáles lecturas le gustaron más _____

Cuál dibujo y cuál foto le gustó más _____

Díganos cuál artículo le pareció demasiado largo o no le agradó _____

Díganos si usted conoce el programa de radio Escuela para Todos: sí ☐ no ☐

En qué estación lo escucha _____

Díganos cuál hora le quedará mejor para escuchar el programa _____

6.2.3. Almanaque 1991

CARTA A LOS AMIGOS

Usted tiene en sus manos el Almanaque 26 de Escuela para Todos. Desde el año 1966 se ha publicado un libro-almanaque cada año. El Almanaque de este año es de un tamaño más pequeño, pues hacerlo del mismo tamaño de siempre hubiera salido muy caro. Y el precio para la venta hubiera sido mayor. De todo corazón, esperamos que no haya perdido nada de calidad. Porque le hemos puesto el mismo cariño y esfuerzo de siempre.

Les aseguramos que este año el libro se va a distribuir mejor. El año pasado casi no se vendió en El Salvador, Honduras y Nicaragua. En los otros países de Centroamérica llegó prácticamente sólo a las capitales y a las ciudades más grandes. Eso no puedo ser. Porque este libro está hecho para que llegue principalmente a manos de quienes viven en el campo... en los sitios más retirados...allá donde más nos quieren y nos comprenden.

Estamos pidiendo la ayuda de los Scouts para venderlo. Por lo tanto, les agradeceremos muchísimo que contesten las siguientes preguntas, porque sus respuestas nos servirán para orientar nuestro trabajo del futuro.

- 1- Díganos dónde consiguió este libro-almanaque.
- 2- Díganos cuáles lecturas le gustaron más.
- 3- Díganos cuál dibujo y cuál foto le gustaron más.
- 4- Díganos si usted oye el programa “Escuela para Todos” y en cuál estación lo escucha.

Mande su carta a esta dirección:

Apartado 2948, 1000 San José, Costa Rica

¡Muchas Gracias!

6.2.4. Almanaque 2008

Carta a los Amigos

Durante el tiempo que estuvimos trabajando para este Almanaque Escuela para Todos 2008, las palabras de ustedes nos llenaron de entusiasmo y agradecimiento. Fueron mucho los lectores que amablemente respondieron la Carta a los Amigos del año pasado, diciéndonos qué lecturas les habían interesado más. Esa información ha sido de gran ayuda para poder escoger los temas de este Almanaque que ahora tienen en sus manos.

Gracias al gran esfuerzo que ustedes hacen para comprar el libro, hemos podido mantener esta publicación año tras año, durante los últimos 43 años. Sin embargo, nuestra principal inquietud sigue siendo, que el Almanaque llegue a todas las familias, especialmente hasta aquellas que viven en los rincones más lejanos de nuestras tierras. En este sentido ustedes nos ayudarían mucho si también nos cuentan en qué lugar o pueblo compraron este último libro. Así nosotros podremos saber a cuáles lugares no está llegando el Almanaque.

Finalmente y como siempre, esperaremos con mucha ilusión sus cartas y sus sinceros comentarios sobre las lecturas o secciones que les gustaron más o las que les gustaron menos de este Almanaque.

Muchas gracias por seguir orientándonos y apoyándonos, y que Dios los acompañe siempre.

Escuela Para Todos

6.3. CARTAS CON SUS RESPUESTAS / CORRESPONDENCIA

6.3.1. Primera carta

Moravia

San José, Costa Rica

PREGUNTA: “¿En qué lugar hacen ustedes las charlas cuando el programa no se trata de preguntas y cómo hacen para darle ese ambiente popular?”

RESPUESTA: “CON MUCHO GUSTO CONTESTAMOS SU PREGUNTA

Las charlas por radio, que nosotros pasamos por radio, las hacemos y grabamos en el mismo lugar en donde hacemos nuestros programas de preguntas y respuestas.

Tal vez el ambiente popular que usted encuentra en nuestras charlas, se deba a que las personas que graban esas charlas tratan de formar un ambiente familiar, que hace que las personas que nos escuchan, que sientan interesadas. Las personas que graban las charlas hablan con toda la naturalidad y franqueza y usan palabras que todos usamos corrientemente.

A demás, los temas de que se habla en nuestras charlas, sabemos que son de interés para las personas que nos escriben y escuchan cada día. Esto lo averiguamos por medio de las preguntas que generalmente nos hacen. Y esto ayuda a despertar el interés de nuestros oyentes y a darles un ambiente familiar a las charlas.

Atentamente,

Escuela para todos¹⁵⁷

¹⁵⁷ Malavassi, II, 1978, p. 355.

6.3.2. Segunda carta

Una oyente de Santa Rosa de Guacimal

Puntarenas, Costa Rica

PREGUNTA: “Quiero que me digan si es malo mandar preguntas por parte de otros.”

(Respuesta por la radio)

RESPUESTA: “CON MUCHO GUSTO CONTESTAMOS SU PREGUNTA

Al contrario, si usted nos envía preguntas por parte de otras personas, nos está prestando una gran ayuda. Sabemos que en muchos lugares hay personas que escuchan nuestros programas, pero que no nos escriben, porque no saben escribir o porque no tienen tiempo para hacerlo. Si usted pudiera recoger las preguntas de estas personas y escribirnos a nombre de ellos, nosotros se lo agradeceríamos mucho. Eso sí, le rogamos que cada vez que nos escriba nos mande su nombre y la dirección completos.

Precisamente, en esta carta que nos manda usted se olvidó de ponernos el nombre. Como el programa de radio es tan corto, algunos de esas preguntas no se las podemos contestar por radio.

Por eso le rogamos que nos vuelva a escribir dándonos su nombre para así podemos contestarle las otras preguntas por carta.

Atentamente,

Escuela para todos¹⁵⁸

¹⁵⁸ Íbidem págs. 360-361.

6.3.3. Tercera carta

Juigalpa, Nicaragua

PREGUNTA: “Deseo saber si es verdad que cuando una mujer y un hombre se juntan y no se casan, a la hora de la muerte la mujer no lo puede cuidar, ni el hombre tampoco porque si no se casan se los puede llevar el diablo en cuerpo y alma.”

RESPUESTA: “CON MUCHO GUSTO CONTESTAMOS SU PREGUNTA

Primero que nada le diremos que nadie puede juzgar a otra persona ni puede saber quién obtendrá la salvación de su alma.

Esta costumbre de la que nos habla se debe a que la Iglesia cree que una confesión bien hecha es la mejor manera de purificar el alma de cualquier falta. Por eso exige que los católicos la hagan siempre que crean que han cometido falta grave. Y todos debemos procurar morir con el alma limpia de pecado. Todo esto es lo que ha hecho esa costumbre de salirse del cuarto de un compañero moribundo para que pueda con su conciencia arrepentirse de toda culpa. En el caso de amancebamiento se acostumbra hacerlo.

Atentamente,

Escuela para Todos¹⁵⁹

¹⁵⁹ Íbidem pág. 242.

6.3.4. Cuarta carta

Veracruz, México

PREGUNTA: ***“Deseo que me envíen una copia o fotostática del alfabeto chino, con su representación ideológica de cada signo.”***

RESPUESTA: ***“CON MUCHO GUSTO CONTESTAMOS SU PREGUNTA***

Los chinos, al igual que los japoneses, no usan letras para escribir, sino que usan símbolos o figuras que representan ideas o cosas. Por ejemplo, la palabra “montaña” en el idioma chino está representada por una rayita horizontal que tiene en cada punta una rayita hacia arriba y otra más alta en el centro.

Así que ellos en realidad no tienen un alfabeto o abecedario, sino una lista de figuras o símbolos; por esto no le podemos mandar una copia del alfabeto chino.

Se cree que estos símbolos se empezaron a escribir hace unos 4 mil años y hoy día existen unos 50 mil símbolos. En la escuela secundaria aprenden en total de 1500 a 1800 símbolos y con eso quedan capacitados para poder leer libros, revistas y periódicos.

No hay casi ninguna persona que haya aprendido todos los 50 mil símbolos.

Atentamente,

Escuela para todos¹⁶⁰

¹⁶⁰ Íbidem pág. 304.

6.3.5. Quinta carta

Jugalpa, Nicaragua

PREGUNTA: *“Deseo saber si Nicaragua es una isla. A mí me han dicho varias personas que Nicaragua está rodeada de agua y yo les he alegado que esta república no puede ser que sea una isla porque a Costa Rica todo el mundo va en vehículo y creo que a Honduras también van en carro. Deseo que ustedes me aclaren eso si en realidad Nicaragua es una isla.”*

RESPUESTA: *“CON MUCHO GUSTO CONTESTAMOS SU PREGUNTA*

Usted tiene razón al decir que Nicaragua no es una isla. Para que un país sea una isla, tiene que estar rodeado de agua por todos lados. Hay islas en el mar o en un lago muy grande. Y en medio de un río muy grande puede haber una isla chiquita.

Pero Nicaragua es un país que forma parte del territorio de Centroamérica. Al norte limita con Honduras, al este limita con el Océano Atlántico, al sur con Costa Rica y al oeste limita con el Océano Pacífico.

Atentamente,

Escuela para todos¹⁶¹

¹⁶¹ Íbidem pág. 250.

6.3.6. Sexta carta

Juigalpa, Nicaragua.

PREGUNTA: “Deseo saber de qué hacen el papel de china y el papel de empaque y el papel de oficio.”

RESPUESTA: “CON MUCHO GUSTO CONTESTAMOS SU PREGUNTA

Hace apenas 100 años, todo el papel se hacía de trapos viejos. Pero hoy en día, el papel se saca principalmente de madera. Hace unos 100 años, vivía en Alemania un señor que se interesaba por todas las cosas curiosas de la naturaleza. Lo que más le admiraba era ver la inteligencia de las avispas para fabricar sus panales que están hechos como un papel. Observando pacientemente, pudo ver que las avispas arrancan astillas muy pequeñas de un árbol podrido, las mastican, las deshacen y las mezclan con salvia hasta formar una masa o atol. Con ese atol construyen su panal, que cuando se seca queda como de papel. Así fue como este señor inventó la manera de fabricar papel, con madera.

Para hacer el papel, se echa la madera en una máquina que la deshace, y la convierte en aserrín muy fino. Después se echa en agua con ciertas sustancias que la deshacen por completo y la blanquean formando como un atol o masa muy parecida a la que hacen las avispas para construir sus panales. A esta masa se le echan varios materiales, según sea la clase de papel que se quiera hacer, ya sea periódico o cualquier otro. La masa que sale de las máquinas tiene que secarse. Las fábricas pequeñas las secan al sol y al viento. Pero las fábricas grandes, las secan por medio de calor que producen las máquinas secadoras. Luego hay que apluchar esa masa para que quede fina y lúcida. Para eso la pasan en medio de dos rodillos calientes. La pasan varias veces, hasta que sale finalmente un larga tira de papel y terminado.

Atentamente,

Escuela para todos”¹⁶²

¹⁶² Íbidem pág. 243.

6.4. PROGRAMA SEMANAL DEL CURSO “HUETAR” (2º CURSO / SEGUNDO CICLO)

El Maestro en Casa

(ESTUDIOS BÁSICOS POR RADIO)

SEMANA: PRIMERA
FORMACIÓN: PRIMERA
ÁREA: Y PROGRAMAS
GRUPO: HUETAR

GRUPO: HOJA 1

Nombre: _____

1. LA FAMILIA

La familia la forman: el padre, la madre y los _____.
Son también de la familia otros _____ como los abuelos, los tíos y los primos. Pero ellos no forman parte del núcleo principal.
Los padres deben tratar de _____ y evitar las discusiones, ya que los niños para criarse _____ necesitan un ambiente de cariño, comprensión y respeto.

Los padres son _____ de la educación de los hijos. Los miembros de la familia deben permanecer _____ y enfrentar juntos los problemas que se les presenten.

La familia es la base de la sociedad.



2. LA ORACION

1. Los padres deben _____ en los hijos buenas costumbres.

2. Los padres no deben _____ a sus hijos.

La oración es un grupo de palabras que, expresan un pensamiento completo.

DIFERENTES CLASES DE ORACION:

- Los padres y los hijos deben divertirse juntos. Oración _____
- Pedro no conoce a sus padres. Oración _____

La primera es una ORACION AFIRMATIVA, ya que en ella algo.

La segunda es una ORACION NEGATIVA, ya que en ella algo.

APARTADO 3

COMPLETE:

- La familia está formada por _____
- También son de la familia _____
- Los padres deben tratar de _____ Y evitar las _____
- Escoja uno de los siguientes temas y escriba cuatro oraciones relacionadas, con el tema escogido.
 - Mi mayor responsabilidad como padre es....
 - Cuando nació mi primer hijo.
 - Mi familia.

a. _____
b. _____
c. _____
d. _____

APARTADO 4

A la derecha de cada oración escriba Afirmativa o Negativa, según sea la oración.

- Debo cuidar a mi familia. _____
- El hogar es sagrado. _____
- No debo hacer sufrir a mi familia. _____
- Yo no conozco a toda mi familia. _____

Escriba dos oraciones afirmativas y dos oraciones negativas.

- _____ Oración negativa.
- _____ Oración afirmativa.
- _____ Oración negativa.
- _____ Oración afirmativa.

El Maestro en Casa

(ESTUDIOS BÁSICOS POR RADIO)

SEMANA: PRIMERA
ÁREA: MATEMÁTICA
GRUPO: HUETAR

GRUPO: HOJA 2

Nombre: _____

1. ¿CÓMO EXPRESAMOS LAS CANTIDADES?

Usted desde que era niño, aprendió a distinguir entre uno y varios. A medida que fue conociendo más cosas y personas, sintió la necesidad de saber contar, de distinguir las cantidades. Cuando ha tenido que usar el dinero o pagar cuentas se ha sentido satisfecho porque sabe sacar cuentas, ya que aprendió a escribir cantidades.

Ya usted conoce las dos formas que se usan para escribir las cantidades: la escritura por medio de diez símbolos (0,1,2,3,4,5,6,7,8,9) y la escritura de los nombres que se dan a las cantidades.

En casi todas las actividades que se realizan se utilizan los números, por eso es importante saber escribirlos con los símbolos o cifras y con los nombres o palabras.

nueve _____

1000 .:: ciento cinco _____

9	4	0	5
1	5	1	5
3	7	6	4
2	8	0	4
5	0	8	0

dos mil trescientos veintinueve. _____

seis mil quinientos doce. _____

trece mil ciento cincuenta y nueve. _____

ochenta y un mil setenta y ocho. _____

doscientos ochenta mil cuatrocientos uno. _____

novecientos dos mil setecientos noventa y tres. _____

APARTADO 3

A) Escriba con símbolos las cantidades que se le dan con palabras:

- noventa y cuatro. _____
- ochenta y seis. _____
- ciento cuarenta y siete. _____
- trescientos setenta y uno. _____
- ochocientos cinco. _____
- novecientos veinte. _____

B) Escriba con palabras las cantidades que se le dan con símbolos:

- 47 _____
- 79 _____
- 228 _____
- 506 _____
- 850 _____

APARTADO 4

A) Escriba con símbolos las cantidades que se le dan con palabras:

- cinco mil doscientos catorce. _____
- quince mil quinientos cuatro. _____
- noventa mil setecientos. _____
- doscientos ochenta mil quinientos cuatro. _____
- ochocientos veinte mil cuatrocientos nueve. _____

B) Escriba con palabras las cantidades que se le dan con símbolos:

- 2.789 _____
- 19.401 _____
- 84.625 _____
- 305.780 _____
- 719.409 _____

6.5. FOLLETOS SOBRE EL PROGRAMA "EL MAESTRO EN CASA"

EL MAESTRO EN CASA



1

¡BOLA, JUAN! ¿QUE ESTÁS HACIENDO?

ESTOY ESTUDIANDO

¿CÓMO LO HACES?

CADA TARDE DESPUÉS DEL TRABAJO ESCUCHO POR RADIO, EN MI CASA, A DOS PROFESORES QUE DAN UNAS EXPLICACIONES MUY CLARAS

¿QUIÉN TE AYUDA SI TENES DUDAS?

ALGUIEN DE LA COMUNIDAD ESTÁ A LA DISPOSICIÓN DE UNO PARA ACLARARLE DUDAS Y CORREGIRLE LOS EJERCICIOS

PERO... ¿QUE ESTÁS LEYENDO?

EL MATERIAL QUE SE USA SON UNOS FOLLETOS EN LOS QUE SE SIGUEN LAS EXPLICACIONES HACEN EJERCICIOS

A ESTA PERSONA LE LLAMAN FACILITADOR O "MAESTRO ORIENTADOR"

2

¿Y DAN ALGÚN DIPLOMA?

¡CLARO!

SI UNO NO SABE LEER NI ESCRIBIR TIENE QUE EMPEZAR POR EL PRIMER CURSO, APRENDER CUIDO MATERIAS EN TOTAL Y EN CUESTIÓN DE DOS AÑOS SE OBTIENE EL DIPLOMA EQUIVALENTE AL SEXTO GRADO

¿Y SI LA PERSONA SABE LEER Y ESCRIBIR?

ENTONCES PUEDE MATRICULARSE EN UN CURSO SUPERIOR CONTIENIENDO EL DIPLOMA EN MENOS TIEMPO SEGÚN EL INTERÉS Y LA MOTIVACIÓN QUE TENGA PARA ESTUDIAR

Y SI YA SE TIENE EL DIPLOMA ¿TAMBIÉN SE PUEDE ESTUDIAR EN SECUNDARIA?

¡SÍ!

EL QUE TIENE EL DIPLOMA PUEDE SEGÚN ESTUDIANDO CON EL MISMO SISTEMA HASTA COMPLETAR LA ENSEÑANZA GENERAL BÁSICA O SEC. HASTA TERCER AÑO DEL COLEGIO

3

¿CUÁNTO HAY QUE PAGAR?

ES MUY POCO, PUES ESTÁ FINANCIADO POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN PÚBLICA Y POR DONACIONES INTERNACIONALES. LO QUE SE PAGA ES SOLO PARA EL PAPEL.

ACTUALMENTE SE PIDE UNA CONTRIBUCIÓN DE \$35 POR CADA CURSO DE PRIMARIA CUBRIENDO ASÍ LAS 17 SEMANAS QUE DURA CADA UNO. EN LA SECUNDARIA O TERCER CICLO LA CONTRIBUCIÓN ES DE \$40 POR CADA MATERIA

¿CÓMO SE HACE PARA EMPEZAR?

SE LLAMA A LA OFICINA DE "EL MAESTRO EN CASA" 25-21-37 ó 24-37-83 A LOS TELÉFONOS

TAMBIÉN SE PUEDE ESCRIBIR AL APARTADO 133, SAN PEDRO, MONTE DE OCA.

¿SE PUEDEN VISITAR LAS OFICINAS?

¡CLARO! QUEDAN EN LOS MONTE DE OCA, ES EN EL NOROCCIDENTE, NORTE DE LA ESCUELA

4

¿CÓMO CONSEGUEN EL MATERIAL LAS PERSONAS QUE VIVEN LEJOS?

LO PUEDEN CONSEGUIR CON LOS ENCARGADOS DE EDUCACIÓN DE ADULTOS EN LAS DIRECCIONES SUBREGIONALES DE EDUCACIÓN

TAMBIÉN LO PUEDEN CONSEGUIR EN LAS REGIONALES EMISORAS CULTURALES DE AMBURI, BORUCA, BUENOS AIRES, CUMBO, NIQUÍ, LOS CAJES, NICOTA, PITIL, SAN MARCOS, TURRIALBA Y UPLALA

¿CUÁNDO EMPIEZAN LOS CURSOS?

LOS CURSOS EMPIEZAN EN LOS MESES DE MARZO, JULIO Y DICIEMBRE PERO UNO SE PUEDE MATRICULAR EN EL MOMENTO QUE DESEE.

NO PERDA ESTA OPORTUNIDAD MATRICULESE INMEDIATAMENTE POR RADIO USTED PUEDE APRENDER ¡HAGA LA PRUEBA! NUNCA ES TARDE PARA APRENDER PORQUE LA EDUCACIÓN ES PERMANENTE

HORARIO DE TRANSMISIONES

Radio Fides (1.040 A.M. y 93.1 F.M.)	
Bribri	9:30 a.m.
Cabécar	9:52 a.m. 8:40 p.m.
Huetar	5:00 p.m.
Térreba	4:30 p.m. 8:15 p.m.
Radio Nacional (590 A.M. y 101.5 F.M.)	
Huetar	2:20 p.m.

Además se transmiten en las Pequeñas Emisoras Culturales de: Turrialba, Amburi, Boruca, Buenos Aires, Pitil y Nicoya.

6.6. ENTREVISTA PARA LOS ESTUDIANTES DEL PROGRAMA “EL MAESTRO EN CASA”

grupo/curso actualmente: (por ejemplo: Ujarrás)

Edad:

Sexo: m ☐ f ☐

vivo en:.....

Encuesta sobre su experiencia con el programa del ICER “El Maestro en Casa”

Generalidades

1. ¿Cuánto tiempo invierte cada semana para los estudios?
☐ menos que una hora
☐ entre 1 y 3 horas
☐ entre 3 y 6 horas
☐ entre 6 y 9 horas
☐ más que 9 horas
2. ¿Cuántos tiempo lleva estudiando con “El Maestro en Casa”? años / meses
3. ¿Está usted actualmente trabajando? No ☐
Sí ☐ ¿Cuántas horas diarias? h / día
4. ¿De qué trabaja usted?
5. De niña/o ¿cuántos años asistió a la escuela?
6. ¿Terminó usted la enseñanza obligatoria? Sí ☐
No ☐ ¿por qué no?
7. ¿Cuál es su asignatura favorita?
¿Por qué?
8. ¿Cuáles de las siguientes asignaturas lleva usted ahora?

☐ Español	☐ Estudios Sociales
☐ Matemáticas	☐ Formación Humana
☐ Inglés	☐ Formación Ciudadana
☐ Ciencias	
9. ¿Le parecen difíciles los exámenes del “El Maestro en Casa”? sí ☐ no ☐
10. ¿Cómo ha conocido al ICER y su programa “El Maestro en Casa”?
.....

El Programa de Radio

1. **¿Conoce el programa de radio que complementa los libros?** sí ☐ no ☐
2. **¿Escucha con regularidad el programa de radio?** sí ☐ a veces ☐
no ☐ **¿Por qué no?**
3. **¿Cómo es el horario de la emisión de los programas para usted?**
bueno ☐ regular ☐ malo ☐
4. **¿Cuánta importancia tiene para usted el programa de radio para poder trabajar con los libros?**
mucha ☐ regular ☐ poca ☐
5. **El programa de radio lo encuentra usted:**

☐ interesante	☐ cómico	☐ instructivo
☐ aburrido	☐ rígido	☐ irrelevante
☐ divertido	☐ informativo	☐ cansado
☐ creativo	☐ influyente	☐ reflexivo

Los Libros o el Material Escrito

1. **¿Le parece que está bien estructura el contenido de los libros?**
muy bien ☐ bien ☐ regular ☐ mal ☐
2. **¿Tiene importancia para usted la hoja con los “Objetivos” para cada semana?**
mucha ☐ regular ☐ poca ☐
¿Por qué?
3. **¿Cómo le parece el precio de los libros?**
caro ☐ justo ☐ barato ☐
4. **¿Le parecen útiles las pruebas en los libros para la auto evaluación?**
sí ☐ algunos ☐ no ☐
5. **¿Le parecen muy útiles las hojas de respuesta?**
sí ☐ regular ☐ no ☐
6. **Los libros son:**

☐ interesantes	☐ cómicos	☐ instructivos
☐ aburridos	☐ doctrinales	☐ irrelevantes
☐ divertidos	☐ informativos	☐ cansinos
☐ adictivos	☐ influyentes	☐ le hacen reflexionar

Los Encuentros con los Facilitadores

1. **¿Cuánta importancia tienen para usted los encuentros con los facilitadores?**
mucha ☐ regular ☐ poca ☐
2. **¿Consulta al facilitador con regularidad? Sí ☐**
No ☐ **¿por qué no?**
3. **¿Cuántas veces por semana se encuentra con el facilitador?**
4. **Cuándo lo necesitaba, ¿ha recibido ayuda de los facilitadores?**
siempre ☐ a veces ☐ nunca ☐
5. **¿Demuestra el facilitador interés en ayudarlo?**
siempre ☐ a veces ☐ nunca ☐
6. **Los encuentros con los facilitadores son:**

☐ interesantes	☐ cómicos	☐ instructivos
☐ aburridos	☐ rígidos	☐ irrelevantes
☐ divertidos	☐ informativos	☐ cansados
☐ creativos	☐ influyentes	☐ reflexivos

Educación Escolar

1. **¿Cuánta importancia tiene para usted de haberse graduado en los siguientes ciclos?**

Educación Primaria:	I Ciclo	mucha ☐	regular ☐	poca ☐
	II Ciclo	mucha ☐	regular ☐	poca ☐
Educación Secundaria:	III Ciclo	mucha ☐	regular ☐	poca ☐
	Bachillerato	mucha ☐	regular ☐	poca ☐
2. **¿Qué ventajas existen en el sistema informal del “El Maestro en Casa” en comparación con una escuela formal?**
.....
.....
3. **Imagínese la siguiente situación: Un amigo suyo viene a su casa y toma consejo, porque aún no está seguro si quiere apuntarse al programa del ICER. ¿Qué le diría usted según sus experiencias con “El Maestro en Casa”? Es decir, ¿cuáles son los motivos más importantes para usted para empezar a estudiar?**
.....
.....
.....

¡Muchas gracias por su colaboración!

BIBLIOGRAFÍA

- Ballauff, T., 1981, „Erwachsenenbildung – Eine pädagogische Interpretation ihres Namens“, en: Pöggeler, F. / Wolterhoff, B. (Ed.), 1981, *Neue Theorien der Erwachsenenbildung*, Stuttgart; Berlin; Köln; Mainz: Kohlhammer, págs. 11-26;
- Ballauff, T., 1958, *Erwachsenenbildung, Sinn und Grenzen*, Heidelberg: Quelle & Meyer;
- Boesch E. / Joerges B. / Koebnick H.-J./ Paul S., 1965, *Das Problem der Alphabetisierung in Entwicklungsländern*, Stuttgart: Ernst Klett;
- Brugger E. / Doberer-Bry A. / Zepke G., 1997, *Alphabetisierung für Österreich*, Wien: Verband Wiener Volkshochschulen;
- Dietrich, W., 1985, „Historischgeographische Aspekte der Sonderstellung Costa Ricas im zentralamerikanischen Raum“, en: Maislinger, A. (Ed.), *Costa Rica*, Innsbruck: Inn-Verlag, págs. 35-43;
- Döring, K. W., 1983, *Lehren in der Erwachsenenbildung*, Weinheim; Basel: Beltz;
- Duke, C, 1982, „Wichtige Fragen der Erwachsenenbildung und der Entwicklung“, en: Hinzen, Heribert / Leumer, Wolfgang (Ed.), 1982, *Erwachsenenbildung in der Dritten Welt*, Braunschweig: Westermann, págs. 74-93;
- Faulstich, P. / Zeuner, C., 2006, *Erwachsenenbildung*, Weinheim und München: Juventa;
- Freire, P, 1982, „Brief an Erwachsenenbildner“, en: Hinzen, Heribert / Leumer, Wolfgang (Ed.), 1982, *Erwachsenenbildung in der Dritten Welt*, Braunschweig: Westermann, págs. 44-49;
- Gutiérrez Pérez, F. / Prieto Castillo, D., 1991, *La mediación pedagógica – Apuntes para una educación a distancia alternativa*, San José: Colección RNTC No. 1;
- Gaupp-Berghauen, G. / Batliner, R., 1985, „Das Schulsystem von Costa Rica“, en: Maislinger, A. (Ed.), 1986, *Costa Rica*, Innsbruck: Inn-Verlag, págs. 315-322;

- Gaupp-Berghausen G. , 1985, „Entwicklungshilfe und Entwicklungspartnerschaft durch Erwachsenenbildung in Costa Rica“, en: Maislinger, A. (Ed.), *Costa Rica*, Innsbruck: Inn-Verlag, págs. 323-328;
- Hawes, H. W. R., 1975, *Lifelong education, schools and curricula in developing countries*, Hamburg: UNESCO institute for education;
- Malavassi, G., 1978, *Comprender lo comprensible – Tomo I y II*, San José, C.R.: Impr. Nacional;
- Neitzel, L., 1965, *Rundfunk und Erwachsenenbildung*, Ratingen bei Düsseldorf: A. Henn Verlag;
- Nyerere, J. K., 1982, „Erwachsenenbildung und Entwicklung“, en: Hinzen, Heribert / Leumer, Wolfgang (Ed.), 1982, *Erwachsenenbildung in der Dritten Welt*, Braunschweig: Westermann, págs. 33-43;
- Olbrich, J, 1981, „Aspekte einer funktional-strukturellen Theorie der Erwachsenenbildung“, en: Pöggeler, Franz / Wolterhoff, Bernt (Ed.), 1981, *Neue Theorien der Erwachsenenbildung*, Stuttgart; Berlin; Köln; Mainz: Kohlhammer, págs. 65-75;
- Ouro Alves, W., *Radio: La mayor Pantalla del Mundo*, Quito: Editorial Belen;
- Raapke, H.-D., 1981, „Zur Theorie des Lernens im Erwachsenenalter“, en: Pöggeler, Franz / Wolterhoff, Bernt (Ed.), 1981, *Neue Theorien der Erwachsenenbildung*, Stuttgart; Berlin; Köln; Mainz: Kohlhammer, págs. 102-109;
- Radio ECCA, 1973, *Ocho años de enseñanza*, Las Palmas de Gran Canaria: Radio ECCA;
- Salas Soto, M., 2005, *Aprender a Aprender en la Educación Secundaria a Distancia*, San José: CONED/UNED;
- Thun, R., 1978, *Der „Bauernkalender“ als Medium für Volksbildung in Entwicklungsländern*, en: Himmelheber, M. (Ed.), 1978, *Scheideweg*, Stuttgart: Klett-Cotta, págs. 98-103;

Vargas Araya, A. 1984, "Die Neutralität Costa Ricas", en: Maislinger, A. (Ed.), *Costa Rica*, Innsbruck: Inn-Verlag, págs.69-78;

Vásquez, E. M., 2005, *Educación de Adultos*, San José: EUNED;

Wagenschein, M., 2002, *Erinnerung für morgen: eine pädagogische Autobiographie*, Weinheim: Beltz;

Wolfram, F. (Ed.), *Lebenshilfe durch das Radio*, Wien: Katholische Männerbewegung Österreich;

Revistas

Postlbauer, J., 1970, „ICECU – ein richtiger Weg zur Entwicklungshilfe“, en: Gaupp-Berghausen, G., 1970, *Aconcagua – Zeitschrift für Politik, Kultur und Wirtschaft für die Länder iberischer und deutscher Sprache*, Vaduz: Aconcagua, págs. 93-100;

Tattenbach, F., 1974, "Análisis de los Intereses del Auditorio de un Programa de Educación Radiofónica (El Caso de la "Escuela para Todos", de Costa Rica)", México: Revista del Centro de Estudios Educativos, Nº 4, págs. 67-93;

Thun, R., 1965, *Das „Instituto Centroamericano de la Cultura“ (ICECU) – Erster Erfahrungsbericht*, en: Ahlers-Hestermann, F / Bauer, K / Benecke, O., 6/1965, *Kulturbeit: Monatsschrift für Kultur- und Heimatpflege*, Stuttgart: Kohlhammer, págs. 111-113;

Producciones propias del ICER

Batliner, R., *Der Lehrer im Hause*;

Tattenbachiana, No.1, 1999 / No.2, 2003 / No.3, 2004 / No.4, 2005 / No.5, 2006 / No.6, 2007 / No.7, 2008, San José: ICER;

Tattenbach, F., *Costarrizensisches Radioschulinstitut*;

Tattenbach, F., *Erwachsenenbildung in Lateinamerika*, Friedrichshafen: Robert Gessler;

Vallazza, M., 1983, *Das Projekt der regionalen Kultursender in Costa Rica*, Bericht;

Zehn – Jahresbericht 1972-1982, *Institut zur Förderung der Erwachsenenbildung in Iberoamerika*, Vaduz: Buch- und Verlagsdruckerei AG;

1978/79, *Institut zur Förderung der Erwachsenenbildung in Iberoamerika*, Vaduz: Buch- und Verlagsdruckerei AG;

1979/80, *Europäischer Arbeitskreis für Erwachsenenbildung in der dritten Welt*, Vaduz: Buch- und Verlagsdruckerei AG;

1980/81, *Erwachsenenbildung in Zentralamerika*, Vaduz: Buch- und Verlagsdruckerei AG;

Documentales realizados por el ICER

Reportajes:

Curso Plan de Capacitación para Facilitadores, 2007, San José: ICER;

El Maestro en Casa, 1988, San José: ICER;

Estudio sobre las pequeñas emisoras culturales en Costa Rica; Austroconsult Vienna;

El Instituto Costarricense de Enseñanza Radiofónica – Experiencias y Perspectivas, 1976;

El Maestro en Casa: Información General, 1988;

Manual de iniciación a las Pequeñas Emisoras Culturales, 2008;

Audio:

Homenaje: Sr. Georg Gaupp-Berghausen, 2008;

Programas radiofónicos del programa „El Maestro en Casa“:

<http://costarica.elmaestroencasa.com/paginas/programas.html>;

Video:

El Maestro en Casa en Centroamérica, 2006;

IGER – Reportaje sobre el Instituto, 2005;

IPER – Reportaje sobre el Instituto, 2003;

Realizando Sueños – Reportaje sobre las Pequeñas Emisoras Culturales, 2007;

“Material de trabajo para ser utilizado en los talleres para facilitadores del sistema “El Maestro en Casa””

Entrevistas

Alicia Padilla Naranjo: San José / Costa Rica, 22.04.2008;

Manuela Tattenbach Yglesias: San José / Costa Rica, 10.04.2008;

Miguel Jara Chacón: San José / Costa Rica, 30.04.2008;

Roderich Thun, San José / Costa Rica, en: Malavassi, G., 1978, *Comprender lo Comprensible - Tomo I*, San José, C.R.: Impr. Nacional;

Archivo del ICECU

Reportajes:

Aprender por medio de preguntas;

Gaupp-Berghausen, G., 1972, *Costa Rica – Land ohne Armee*;

Gedanken für ein Expertengespräch, 1967, San José: ICECU;

Tattenbach, F., 1973, *Informe de actividades*, San José: Centro de Investigación acerca del ICECU;

Vier Jahre Volksbildung in Zentralamerika – Zusammenfassender Bericht über die Tätigkeit und die Erfahrungen des “Zentralamerikanischen Institutes für Volksbildung” ICECU in den Jahren 1964, 1965, 1966 und 1967;

Cartas:

Tattenbach, F., 16.02.1972 a Roderich Thun y Manuela Tattenbach;

Tattenbach, F., 12.03.1972 a Roderich Thun;

Tattenbach, F., 17.14.1972 a sus hermanos;

Almanaque:

Libro Almanaque – Escuela para Todos, 1966, No. 1 / 1976, No. 11 / 1991, No. 21 / 2008, No. 43, San José: ICECU;

Internet

Asamblea legislativa de la República de Costa Rica:

www.asamblea.go.cr/actas/comision/ceciencia/acta12.doc (03.01.2009)

Grupo „El Maestro en Casa“: www.elmaestroencasa.com (20.11.2008)

IGER: <http://www.iger.edu.gt/> (20.11.2008)

IHER: <http://honduras.elmaestroencasa.com/> (20.11.2008)

IPER: <http://panama.elmaestroencasa.com/> (20.11.2008)

NIGER: <http://nicaragua.elmaestroencasa.com/> (20.11.2008)

Martínez de Morentin de Goñi, J. I., 2006, *¿Qué es Educación de Adultos? Responde la UNESCO:*

<http://unesdoc.unesco.org/images/0014/001494/149413s.pdf> (27.12.2008)

OEI - Sistemas Educativos Nacionales - Costa Rica:

<http://www.oei.es/quipu/costarica/cost08.pdf> (03.01.2008)

Radio ECCA: <http://www.radioecca.org/conozca/index.html> (03.01.2008)

RAE: http://buscon.rae.es/draeI/SrvltConsulta?TIPO_BUS=3&LEMA=almanaque
(25.05.2008)

Tünnermann Bernheim, C., 1995, *La Educación Permanente y su Impacto en la Educación Superior*, UNESCO:

<http://unesdoc.unesco.org/images/0012/001204/120441so.pdf> (27.12.2008)

UNESCO:

<http://stats.uis.unesco.org/unesco/TableViewer/tableView.aspx?ReportId=210>
(03.01.2008)

ABSTRACT: „Erwachsenenbildung über das Radio in Costa Rica“

In der vorliegenden Diplomarbeit werden zwei Institutionen im Bereich der Erwachsenenbildung vorgestellt. Es handelt sich hier um die Darstellung zweier in der Form der Erwachsenenbildung sehr unterschiedlicher Institute. Jedoch bedienen sich sowohl das ICECU (Mittelamerikanisches Institut zur Kulturverbreitung), als auch das ICER (Costarikanisches Institut des Radiounterrichts) des Massenkommunikationsmittels Radio, um einen möglichst großen Anteil der Bevölkerung zu erreichen. Das Radio bot sich gerade in den ländlichen Gebieten Mittelamerikas in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts als Medium an, da es ein vergleichsweise günstiges Gerät ist und mit Batterien betrieben werden kann.

Das ICECU bietet der gesamten Bevölkerung Mittelamerikas den Zugang zu Informationen einerseits über das Radio, andererseits durch eine jährliche Zeitschrift an. Durch diese zwei Möglichkeiten soll die Neugierde der Bevölkerung geweckt und Information zu Themen zugänglich werden, die für Menschen, die an sehr abgelegenen Orten wohnen, schwer erreichbar ist. Ein weiteres wichtiges Projekt des ICECU ist die Briefkorrespondenz. Dadurch ist der Bevölkerung die Möglichkeit gegeben, in Briefform Fragen zu stellen, die in möglichst neutraler Form (politisch-neutral und religionsunabhängig) von den Redakteuren beantwortet werden.

Das ICER bietet durch ein nicht formales Bildungssystem allen CostaricanerInnen die Möglichkeit ihren Schulabschluss nachzuholen. Die enge Zusammenarbeit mit dem Bildungsministerium – gemeinsame Entwicklung der Lehrpläne, infrastrukturelle und finanzielle Unterstützung, offizielle Anerkennung der erlangten Titel – ermöglicht der Bevölkerung Costa Ricas eine leicht zugängliche und günstige Form der Weiterbildung. Das Unterrichtsprogramm setzt sich aus drei Elementen zusammen – Radioprogramm, Lehrbücher und OrientierungslehrerInnen. Der Erfolg des Unterrichtssystems des seit über 35 Jahren bestehenden ICERs, führte zur Gründung von weiteren, daran orientierten Instituten in mehreren Ländern Mittelamerikas.

CURRICULUM VITAE

PERSÖNLICHE DATEN

Name: Gaupp-Berghausen
Vorname: Liv
Nationalität: Österreich
Geburtsdatum: 11.08.1982, Bregenz
Email: liv_gaupp@hotmail.com

AUSBILDUNG

2000 – 2009: Lehramt Spanisch / Mathematik an der Universität Wien
April 2008: Forschungsaufenthalt in Costa Rica im Rahmen der Diplomarbeit
2006 – 2007: Studierende an der „Universidad Autónoma“ in Barcelona (Erasmus-Aufenthalt)
1996 – 2000: BORG in Lauterach, Matura
1992 – 1996: BG in Bregenz

BESONDERE KENNTNISSE UND INTERESSEN

Sprachen: Deutsch, Spanisch, Englisch
Interessen: Musik: Klavier, Gesang